A3
Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL 53 NO.84 Date Published: 17 March 1986 一九八六年三月十八日（星期二）丙寅年二月初九日

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
MAR 1[illegible] 1986

天氣報告

今天時晴時陰
最高溫度二十度
最低溫度三度

馬經刊在第七版

雲市會社區問題委員會決定

華埠附近士達孔拿區
將祗限當地居民泊車

（溫哥華訊）溫哥華市議會社區問題委員會經已批准在美景坡（FAIRVIEW SLOPES）社區及士達孔拿社區祗准當地居民在路旁泊車之計劃。

以上兩處較受華人注意者當屬士達孔拿社區，蓋該區平時泊車位已感不足，若祗限當地居民泊車，則遠道前來華埠之駕車人士將倍感不便。

美景區居民每一架車將獲發給泊車標誌，每年十元，惟首年則爲五元。

士達孔拿區之標誌費在博會舉行期間免收。市府因此項措施而引致之行政費，將由博會付給市府之款項撥付。

市府工程人員向該社區問題委員會報告說，邇來該等住宅區及商業區之再發展，以及卑詩體育館所舉辦之比賽，已在美景區及士達孔拿區造成泊車問題。加以博覽會快將開幕，使該兩區泊車問題更形嚴重。

該委員會同意應在美景區之布路斯街、渥街、及喜達街設置泊車錶。

至於士達孔拿區，則將在積臣街及片打街設置交通改道以及禁止在博會附近泊車之標誌。

此事項將於本月較後時呈交市議會作最後批准。

法國昨舉行全國大選
右派奪得國會控制權
預料巴黎市長查拉克
最有可能出任新總理

（綜合報導）法國昨（十六）日舉行全國大選，右派已從執政之社會黨手中奪得國會控制權。

預料此次大選結果，將迫使屬於社會黨之米特蘭總統從右派中選擇新總理。

巴黎市長積奇斯．查拉克最有可能被選爲總理，因他領導右派贏得勝利。

法國內政部於今（十七日）晨說，查拉克之重整共和黨，與及法國民主同盟、及少數獨立人士三方面所組成之中間偏右大聯合，共贏得二百九十一個席位，剛超過控制國會所需之二八九席位數目．法國國會共有五七七議席。

社會黨獲得二一六議席，成爲在國會中擁有最多席位之黨派．共產黨獲卅四席，極右之國家陣綫亦獲卅四席．其餘兩席未悉。

大戶賤賣
港股急挫

（香港十七日專電）由於基金會大戶賤價出貨，香港股市今周開市後再度掀起拋售潮，上午休市時，恒生指數已急挫四十五點。

今天市況，由於基金會大戶動向忽明忽暗，使好淡友趁機施展短兵相接的激戰，爭奪恒生指數千六點關口。午市動盪加劇，藍籌股再掀起拋售之風，股價急挫六，七個價格，好友被迫退卻，恒生指數大跌四十餘點，一五六〇點低水平可見。

市場人士分析，港股急挫很大部份原因是大量資金被英，美，日股市升漲吸引去了，資金相繼由此間股市外調。

列根建議分享技術
蘇聯斥爲政治花招

（莫斯科電）蘇聯官方之塔斯社于十五日駁斥列根總統，指列根建議與蘇聯分享監察核試之技術知識，祇是一項「政治上的花招」。

此爲莫斯科對列根總統于上星期五日作出之建議的第一個反應。

塔斯社說，此種建議類似上次美國邀請蘇聯科學家，參觀美國核試時，所採用宣傳方式。

塔斯社又謂，列根此舉無非欲掩飾美未之反對停止核試。

西爪哇暴雨成災
數萬人無家可歸

（雅加達電）此間官員于上星期六稱，西瓜哇洪水泛濫，掩没一萬八千多間房屋，使三萬八千多人無家可歸，並有二人喪生，該官員又謂，過去數天以來，西瓜哇一帶不停下大雨，導致河水滿溢，水深達二點五公尺。

據消息指出，截至現時爲止，有卅三條村落被洪水掩没，有二人被溺斃，又迫使三萬八千多居民逃出家園，找尋安全地方躲避洪水。

當地政府已趕運糧食及醫藥，前往災區，展開救濟工作。

各國政要雲集瑞京
參加瑞故首相喪禮

（斯德哥爾摩電）來自一百多個國家之政要，包括加拿大的在內，於十五日在此間參加被刺死之前首相帕爾梅的喪禮。

聚於守衛森嚴的市政廳內的國內及國外的人士，約有一千五百人。

加拿大外長卡勒及新民主黨領袖布洛賓、自由黨領袖阿爾曼等均在一起，參加追悼儀式。

聯合國祕書長古拉讚譽帕爾梅爲「典型之和平人士」，使聯合國之理想具體化。

帕爾梅之遺體係送往一教堂的坟場安葬。送殯之行列行經帕爾梅生前的辦公廳門前，又經過國會以及皇宮等處．約有千多名警員沿途護衛，而空軍亦派出直升機，在天空監視一切。

此前任首相帕爾梅是於二月二十八日晚上，被槍手擊斃。

在學校上課男童
疑被生父母奪走
法庭曾下令交資源廳撫養

（卑詩暗士黨市加新社電）暗士黨市一間遊戲學校一名三歲學童美度美斯，於上課時望出窗口，看見他的母親前來學校，不禁脫口而出說：「這是我的媽媽．」

據該校女教師韋娜說，她當時手執該學生的手，並擬設法召警，但該前來學校之女子，已迅速將該男童奪走．

當時附近有一男子坐在汽車上，開着引擎等候．

事緣該男童係根據一項法庭命令，由人類資源廳撫養，當時係與養父母同住．

該男童從暗士黨遊戲學校被奪走後，警方即發出全加拿大之通緝令，緝捕該兒童之親生父母歸案．

被通緝者爲華達．美度美斯，四十六歲；及戴安，四十一歲．兩人均無固定住址．

素里嚴重車禍
兩男一死一傷

（溫哥華訊）素里皇家騎警現正調查一宗發生於十三日傍晚之兩車迎頭相撞事件。

在該宗交通意外事件中，一名男子不幸喪生，另一名男子另受重傷，一腿折斷，需急送醫院救治。

據騎警稱，車禍發生於傍晚七時卅分。當時有一架沿一〇八街向西行之汽車，當行至一四二A街附近時，不知如何竟滑出自己之行車線而至對面來車之行車線，而致與迎面而來之汽車相撞。

意外發生後，東行之汽車有一名男子受傷，一腿折斷。西行之汽車則有一名男子於送抵皇家哥倫比亞醫院時，宣告斃命。

騎警沒有發表武者或傷者之姓名。

社信黨省議員
被逐離開會場
開會時指另一議員說謊

（域多利加新社電）卑詩省議會第四次會議自於本月十一日開始後，昨（十四）日有一名社信黨後座議員莫華被逐出會場，成爲本次會議首次被逐出會場之省議員。

莫華被逐之原因，乃由於他拒絕撤銷他的一項指稱，謂一名新民主黨議員之講話，充滿謊言所致。

較早時，域多利選區省議員布倫高曾對省府處理貧困及傷殘人士住屋之問題，大加抨擊。

莫華拒絕撤銷上述指稱後，即被着令離開會場。莫華當時需坐輪椅，乃由省議會一名保安官員護送離去。

亞省北偏遠地區
居民飲甲醇代酒
迄今已六人喪生

（亞省披里斯湖加新社電）上星期一晚在此間披里斯湖一間住宅舉行派對，發生飲用消毒藥水甲醇而致死亡事件。

迄今爲止，已有六人因飲用該種水而告喪生。

舉行上述派對後，已有五人於上星期較早時死亡．他們爲雷文．尼丹那頓，廿七歲；其弟威廉，廿五歲；其姊依莉莎，卅歲；及侯爾，卅六歲；比林，卅四歲．

至上星期五凌晨，再有一人在點問頓大學醫院喪生，但皇家騎警未有發表該人姓名．

曾飲該種甲醇之其他兩人據報在該大學醫院情況有所改進．另五人在奴隸湖醫院亦已脫離險境．

披里斯湖市係在點問頓以北三百四十公里，係北方偏遠之美迪斯居留地區．該居留區係於廿年前建立，供卅五家人居住，他們百分之九十以上靠社會福利金過活，生活貧困．

陳慕華被任為
亞銀中國董事

（新華社北京三月十七日電）中國人民銀行今天宣佈，中國政府已任命國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華為亞洲開發銀行中國理事．

中國人民銀行理事會理事車培欽被任命為亞洲銀行中國副理事．

亞洲銀行已正式通知我國，中國加入亞洲銀行的所有必要手續已辦理完畢，並自今年三月十日起成為亞行成員．

我國政府指定中國人民銀行為中國對亞行的官方聯系機構和亞行在中國的保管銀行，負責我國與亞行的聯系及保管亞行所持有的人民幣和在中國的其它資產．

亞行理事會第十九屆年會將于今年四月三十日至五月二日在菲律賓首都馬尼拉舉行，我國政府已決定屆時派陳慕華率代表團出席會議．

新加坡新世界大酒店於上星期六凌晨整座倒塌後，迄今（十七日）晨爲止，已證實有十三人喪生，約六十人仍然生死未卜．

一名華人陳利叔（譯音）於被困頹垣敗瓦卅六小時後被救出，安然無恙，其隨身攜帶之證件，仍然繫在腰帶中．

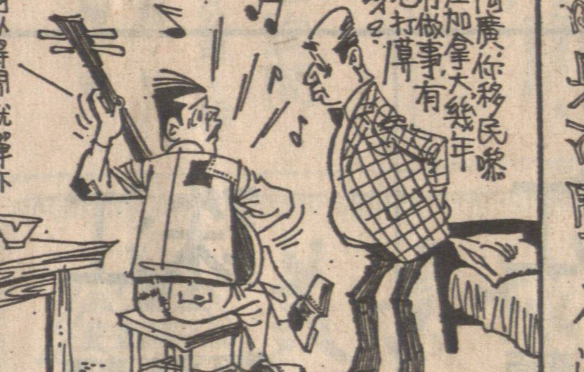
圖爲陳利叔被救援人員抬出．

省府定於星期四
提出下年預算案
預料開支將高達一百億元

（溫哥華訊）卑詩省政府定於本月二十日星期四提出下年度之預算案．一般預料，本省下年度預算之開支，將高達一百億元，以便省府能履行其所承諾之教育及衛生改進以及公路建築計劃．

省府又曾在御座演詞中表示，對商業將會減稅，以便協助經濟復甦，同時爲卑詩之失業人士創造職業．

所見所聞


阿廣，你移民嚟左加拿大幾年，冇做事，有乜打算呀？
所以得閒就彈吓東洋琴囉！
李漢翰

LOTTO 6/49彩票

一九八六年三月十五日開獎
中獎號碼：8，9，34，41，44，47 特獎號碼：21
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

溫哥華
業餘粵曲音樂研討欣賞會
慶祝溫哥華開埠百週年紀念
特別主辦
粵曲演唱會
日期：一九八六年四月六日星期日
時間：下午七時半
地點：649甘比街、女皇小戲院
票價：拾元、七元
售票地點：片打東街　中華文化中心

贊助寶號　排名不分先後

中僑國貨公司
興華參茸藥行
中華特價中心
新華冠酒家
帝國海鮮酒家
廣興肉食公司
海濤海鮮酒家
南華麵廠
紅屋海鮮酒家
彩虹時裝公司
利時食品店
億兆信託銀行
遠東海鮮酒家
德信參茸藥行
秋葉原映視
白蘭特花舖
漢宮大酒家
金菊園麵家

代柬
謹訂於公元一九八六年三月十九日（星期三）爲本海鮮菜館舉行新張開幕典禮
荷蒙
喇嘛派國術健身會醒獅助慶是日下午二時至九時薄具酒會招待候敎並於三月廿一日（星期五）上午七時啓市營業　敬請
各界友好、同業先進駕臨指導藉增榮寵
馨翘企
恭候
光臨
金寶海鮮菜館　徐燕備　吳漢
蘇金容　劉球　同敬約
地址：奇化街二五三號　電話：六八五　一七二五

加拿大
海外信託銀行
有新型
保管箱
出租
款式齊備　租金特平
地址：溫哥華華埠緬街612號
電話：(604)682—7373

花花世界

四元代價．送走寂寞

西德流行下午茶舞

鰥夫寡婦樂不可支

在一間著名的西柏林酒店天台舞廳內，一位頭髮斑白美國男子向一個上了年紀但仍然很漂亮的婦人那邊走過去，準備要求她共舞。但他走得不夠快，被一個年紀稍輕的男仕搶先一步，因此只好眼巴巴地看着這一男一女翩翩起舞。不過這個美國男子並不氣餒。他走到一個將銀色頭髮結成一個髻的婦人面前，同時將上身微彎。那個婦人嫣然一笑地站起來，跟着兩人沉醉在迷人的探戈舞旋律裡面。

上述的事情出現在一個星期日下午茶舞的場合中。

星期日下午茶舞，在西德及西柏林的大酒店內正成爲一種越來越受歡迎的風氣。這種風氣顯示四十歲以上而喜歡跳舞的單身男女，不管你是鰥夫、寡婦、離婚者、王老五，或者老處女，可以在這種場合裡面跟素昧生平的異性跳華爾茲舞、狐步舞、綝巴舞、探戈舞，或者卜卡舞。對上述這些人來說，如果跑到的士高去的話，混在那些混身活力的年青人裡面，徒然令自己顯得「蒼老」以及舉動遲鈍而已。

這種星期日下午茶舞風氣的蔓延，令西德及西柏林各大酒店的舞廳座無虛席，跟酒吧的情況沒有差別。

星期日下午茶舞的時間，通常是由下午三點或四點到晚上六七點鐘。不過這種節目是有季侯性的——從秋季及多季持續到春季爲止。夏季則很少人跳下午茶舞，因爲一般人到了夏天的時候都喜歡到海灘去，或者到外國旅遊。

至於星期日下午茶舞的費用，每人大約四美元——一壺熱茶或咖啡，兩大件蛋糕，及一張可以坐兩個人的桌子。在這種場合中，你當然可以飲酒，不過要另外付欵。

一個徐娘半老，風韻猶存的婦人表示：「花費的只是三四塊錢，但換來的卻是三個鐘頭輕鬆愉快的享受。在這裡，你不愁沒有舞伴。」

據酒店經理表示：許多男女已經成爲星期日下午茶舞的常客，有些甚至還預先訂枱。

西德「邁恩斯」市的希爾頓酒店，早在十多年前已經舉辦星期日下午茶舞。舞廳俯瞰萊茵河。不過好此道的人士非常有限，直至過去兩年才眞眞正正地熱鬧起來。西德北部的「漢堡」市，首都「波昂」市及其它西德大城市，已經非常普遍地恢復一百年前已經流行，可是在第二次世界大戰期中完全停頓的星期日下午茶舞。

（海外客）

由水果通渠藝妓以迄殯儀

日百業興隆有因

各辦一報廣招徠

「二手靈車急讓！金色福特八〇年欵，性能極佳。」「××劑，遺體防腐除臭劑中之極品，提防假冒！」「××公司，專門空運外國人遺體回國服務一流。」

以上幾則文字，乃是刊登在日本一份名爲「祭典新聞」的殯葬業報紙上的廣告。除了這些廣告之外，該報還大量報導日本以至世界各地知名人士的葬禮情景，今期出版的更有一個介紹寺廟用電腦產品的彩色版特輯，可謂一絕！

日本現時有不下三千五百種類似「祭典新聞」般奇特的專業報紙，其中表表者包括「蒲鉾（魚蛋）新聞」、「全國食鳥（鷄鵝鴨）新聞」、「日刊鰹節（松魚及金槍魚）通信」、「魚肉SAUSAGE」、「養魚TIMES」、「製菓（糕餅）時報」及「漬物（醃菜）新報」等。但這些一望而知以介紹各種食品業務爲主的報紙並未算最奇，原來日本紙箱業竟有一份「DANBORU（紙箱紙盒）「報知」，而通坑渠公司也有一份「日本下水道新聞」，鼓油廠及銷售商亦有一份「醬協通信」，假牙廠更有一份「齒界報知」，連嬰兒車廠商都有一份「育兒乘物業界NEWS」。

⇦圖爲部分日本的奇特專業新聞。

不過有一些專業報紙「專業」得更令人吃驚，例如一份「AEROSOL產業報知」便集所有藥物和化粧噴霧劑消息的大全。另一份孵蛋業的「鷄鳴新聞」甚至最新一期的頭條中說「要改善孵蛋業、對鷄隻的愛護和努力是重要的一環」。

還有一份專業之中的專業報紙「日本屋根（屋頂）經濟新聞」更爲有趣，除了介紹瓦片、瓦板及樑木等行情外，還登載以建築材料爲題材的投稿詩歌散文，以及有關古老大屋屋頂的鬼故事等，內容蔚爲奇觀。

但最受男士歡迎的要數一份「新宿REPORT」，這是東京新宿歌舞伎町各酒簾合辦的日報，不但詳細報導日本各地酒簾的生意情況，還有「神女訴心聲」等香艷專欄，令人心目都不暇給！（樂文）

寰宇之奇

總統千金闊夫婿

菲島婚筵如國宴

這位「三月新娘」，眞會使許多最講究排場和闊氣的太太小姐們，活活地羨慕死！

第一、她是位現任總統的掌上明珠。

第二、總統自然義不容辭地做了她的主婚人，在整個喜宴中，都要以家長的身份，親自忙着替她招待客人。

第三、她的新郎，是京城裡最有名的企業家之一。

第四、正像港台大陸這些地方的婚俗一樣，新夫婦的喜宴上，來的客人越多越好。所以，光是新娘一方的家族和親戚，就來了整整三千人！——此外，當然還有朋友、同學、同事；以及新郎一方的家族、親戚、同學、朋友和部屬，都還沒有計算在內。

第五、一方是總統家庭，另一方是富貴豪門，他們兩家合擺的喜筵上，眞是美饌如林，美酒成河；排場之闊，飲食之豐，絕不是三五千塊錢一桌的酒席，能夠比上一半的！

這位新娘的芳名叫做馨姬——是新任菲律賓總統歌拉桑二千金。除掉不戴眼鏡之外，看起來眞的很像她的爸爸阿季諾；比起她的媽媽來，臉蛋好像要豐滿一些。

其實，在馨姬小姐和曼諾努．阿比納達先生百年好合的一天，歌拉桑還只是當選總統，馬科斯仍舊沒有完全下台。所以，當朝的政要都并沒有包括在那三千嘉賓之內。如果是這幾天才舉行婚禮的話，賓客之多，也許可以閒閒地編成一兩個步兵師了。

不過，光是這三千親族，就已經弄得新郎和新娘很夠受了。一來一去，對每個人都要拉兩次手，六千次手拉下來，兩對手不腫得像豬蹄才怪。

（麥陵）

⇨「總統千金」馨姬．阿季諾，同她的丈夫曼諾努．阿比納達，在永結同心的時候。

新聞新趣

電腦烏龍百出

保姆誤作賊匪

求職不遂竟因母蠢如猪

住在今日美國境內的人，大部份私人檔案已經電腦化—輸入電腦記憶系統裡面。然而電腦並非完全不會出錯的。事實上電腦擺的烏龍層出不窮，有些錯誤簡直令當事人莫名其妙及啼笑皆非。以下只是美國官方紀錄裡面數項電腦烏龍例子而已：

路易士安納州「新奧爾良」市的莎莉鍾斯表示：一九八二年，她接獲社會福利機構的通知，催促她申請做五個侄女及侄兒的養母。因此她填妥申請表，接着便是一項循例性的身份考核，目的是看看有沒有犯罪紀錄。考核結果，警方拿着法庭發給的拘捕令去拘捕莎莉鍾斯，因爲她犯偷竊及訛騙等罪。雖然警方紀錄顯示的那個要被通緝的「莎莉鍾斯」，體重輕了四十磅，同時體高矮了六吋，但她被拘捕兩次，同時嘗鐵窗風味十八個月。她爲了表示清白，曾經三次出庭申辯。一警方人員曾經向她提供意見：唯一辦法就是改名換姓。這宗案件尚未有下文。

芝加哥一婦人申請一連串政府工作被拒後，決心查究個中理由。結果給她找到了：原來她在小學三年級唸書時候，被一位教師曾在學校紀錄內寫了一句評語，說她的母親「蠢過一只猪」。

加州一男子正式退伍十一年後被拘捕，理由是未經請假擅自離開海軍陸戰隊營地。他被送返營地，同時被囚禁五個月後，當局才發現電腦紀錄出錯。（奇）

MAPLE ALARM
CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING
WARNING ALARM WARNING ALARM WARNING ALARM WARNING ALARM
專門設計・裝置商業・住宅防盜
系統・紅外光・超聲頻・電眼・
微波・電腦控制・自動報警・
費用低廉・歡迎諮詢・
免費估價・華人主理・
SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234
BONDED • LICENSED • INSURED

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5
電話：(604)681-8008

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・
電話：八七二—一〇三九
八七六—一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B. C.
中山安堂
林健龍
占卦算命
一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，
算命口談十二元，錄音算命卅三元，外埠寄來
錄音廿二元，解簽，結婚擇日，華居進伙，
超幽招魂，解除災難，祝星求運前程。
七天候敎，上午十一時至下午五時 在緬街
五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上・
晚上要預約電：二五四—二八六二

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎．

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
冷暖水電工程
安裝，修理、保養
餐館・住宅厨房全部設備
專科冷氣，雪櫃，水喉
不銹鋼爐頭安裝燒釬
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
路試筆試 初學補鐘
教法詳盡 免費接送
經驗豐富 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
八小時課程 $144元
六小時課程 $108元

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街電話 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師 馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長 曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全部經驗最豐富・保證捷法速成，普通班 $125元・絕不拖鐘・
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

學 莊士頓 駕駛學校
Johnston's
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324・7025
晚間：327・8471
特別課程適合中學生
特設12小時室內室外駕駛班
全部收費175元
特備筆試班・保證快速・通過筆試。

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
全程130元
並指導筆試
敎師黎美英 MAY LAI
敎師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

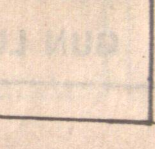
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試
全程130元
校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

T.T. DRIVINC SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C.
電話：433-7214
251-5015
Page: 680-3996
通達駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
十足把握筆試班（免費接送）
全程八鐘$144元
歡迎補鐘

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
假日照常服務
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
唐人埠及P・N・E・8小時136元
並設有中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
◆誠聘男女教師多名◆

高級 駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
全程130元

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
(MIKE) 周炳麟
請電：876-8434



萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長 楊友權
敎導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

「鄉里」回鄉

八面玲瓏

現在回鄉度歲的人龍中，已少見挑着担子回去的了。從水路去的，偶爾看見一兩位，大抵是許久沒有回去過，不知鄉情；那時候同行的人中就多議論了，七咀八舌，都說帶一大批舊衣物回去實在「老土」，直說得對方面懵懵，有如出城的大鄉里。

就沿海一帶來說，到處所見，城鄉的物質生活實在有了很大程度的提高，這從「市容」上就輕易看到。我每次到石岐，必然在大街漫遊一轉，今次所見的市況是特別的好，一般民生用品隨處可以買到，「高檔」貨品如電視機、錄影機、電單車、雙門雪櫃以至歐西梳化，都可以隨意買到，而且價錢比自携進口，加上關稅還便宜些。據說這些「高檔」貨品的進口也「飽和」了，於是就有降價傾銷的局面。

由石岐到廣州，我携去的「手信」多半在石岐市面上買的。市面上不單有杏仁餅、蛋卷等「土產」，還有嘉頓糖果餅乾，甚至外國香烟，也可以用人民幣買到，當然價錢也貴一點。

一般回鄉客帶的「手信」也不同於以往了。多的是冬菇、蠔豉、干貝等，回鄉度歲，這類「手信」見得實際。許多識途老馬，是待到關口時才買烟酒糖果，現在的關口上都有商場，一般需要的「手信」，可說「應有盡有」了。

若從水路去，買烟酒不必急忙，過關前在商店裡買，比落船之前買便宜，那是水上岸上都有商業競爭！我雖出慣門，急不及待時，也做了一次「鄉里」。

歌星中的偶像與準偶像

客窗隨筆　齊歡

香港流行曲之蓬勃，勢成直綫上升，又有各種歌唱比賽，「亞視」亦將舉行「未來偶像爭霸戰」了。許多年輕朋友早有他們唱中文流行曲的偶像。五十年代，我曾爲此間電影公司與唱片公司撰了不少「國語」歌詞。在那時，我在歌星中亦無偶像。昔在上海時，對外國流行曲歌星有偶像，男的是冰哥羅士比，女的是愛麗絲費。南來之初，即五十年代之初，美國女歌星潘蒂佩琪是是我的準偶像。她以後我所喜歡的歌星是南茜威爾遜、安廸威廉絲與湯鍾士。近年對洋歌也聽得少，較重拉昂列治與戴娜桃絲。亦接受唐娜森瑪與此刻在香港的麥當娜的那種「勁歌」。六十年代，香港是台灣歌星的天下，有唱得好的，例如陳芬蘭、姚蘇蓉、陳美倫與青山。那時代，星馬唱得好的亦有潘秀瓊、黃清源與秦淮，潘秀瓊曾與香港姚莉齊名，但到目前還未退休，而姚則不錄唱片已二十餘年了。在五六十年代，香港英文歌唱得好的有方逸華、江玲、伊斯泰萊與陳懿德；但所有港、台、星、馬歌星都還不是我的準偶像。

六十年代迄今，香港方面我認爲唱得好的歌星是羅文、徐小鳳、梅艷芳與葉麗儀。要我勉強在五年來的男歌星中找一個，他是呂方。流行曲也是歌，唱歌必須具備歌聲與韻味兩點。現在若干年輕朋友所擁戴的偶像，我還未找出其優點來，可能是自己的耳朵已老，跟不上時代吧？

葉胡用客家話交談

海角曉吹　茗翁

茗翁極端贊成推廣普通話，却認爲「統一語言」不過是個官腔，毫不實際！

年前有人主張「用普通話統一廣東省的語言」之所以引起各方面的嘲笑。一方面，固然是這種官腔違反憲法；另一方面，也因爲打這個官腔的人，自己也是「鄉音無改鬢無衰」。所以，此官「退休」之後，除了深圳一個小地方，仍有人叫喊這口號之外，其他地方，許多人都不理會。

廣東省居住着苗、瑤、黎等少數民族，他們根據憲法第一百二十一條，行使他們使用本民族語言的權利。茗翁相信，那個「退休」了的官，在「退休」前，對他們是無可奈何的！

假如人家對你說：「請你在憲法修改以後才作這個提倡。」你同樣是語塞吧？

最近有個消息，你看到沒有？那是天主教香港區主教胡振中訪粵，廣東省長葉選平接見他時，彼此用客家話交談。這個例子也說明了，那個已「退休」的官提倡「以普通話統一廣東省語言」，是多麼不實際！

人家用什麼語言交談，做官的，最好少干涉！世界上有哪個國家禁止用方言交談的？

一榮休再榮休而不休

非真不語　陸天台

顧博士最富的黃蕙蘭繼配夫人，比顧氏只小五歲，今亦九十有餘。一九五七年，顧大使返台述職，國民黨有後生小子，居然批評這位一手建立美國企於兩岸中間，藉「世界和平」之「正名」，與「順言」，東宮不許碰西宮，西宮不得碰東宮，遂有美台防禦條約之簽訂。東渡以後，經濟困極，宋孔不「「敵」來共患難，富極僑生西半球，歷史他日必將對此一章，予蔣奉化以同情也。以「道義」言，袁世凱所遭遇之洪憲及「八十三天」後，至六月六日（民五）「龍馭上賓」（一笑），除直系之段合肥等不贊同自毀長城外，並無一個袁之姻親向之背叛或離心，蓋袁既無TV宋之「國窮」，亦無HH孔之襟兄也。顧氏雖健康，但甚盼留些時間作晚晴之娛，他毅然向蔣提出退休辭呈。蔣確知對美不易再找到一位在全世界列强與列弱間，有另一位威靈頓顧；而華府之國務卿杜勒斯，亦覺顧氏堅持，對美國亦是個難題，遂直接請台「高峰」挽留，希望不批准。但顧氏爲人，雖爲滿關東軍以暗殺欲阻嚇其隨調查團用顧問名義入滿，亦毫無懼色，其一生「有自己的主張」個性，至老未衰，乃向杜卿表示去志已決，萬勿多此一舉。是年他滿六九，正七十古稀之年也。

不意聯合國國際法(庭)院中國籍徐謨法官在任逝世，聯合國常任理事會（五强）推顧博士繼徐氏未完之任期，於是顧氏答允還居荷蘭海牙。次年任滿，再被選爲續任法官，且象法院副院任期凡十年，至六七止，此七十歲之博士，竟視十年如小事，於八十耋年始獲榮休。先六年其母校哥倫比亞已專闢一研究所，以四博士五六專家，爲顧氏整理資料，共用十七年，顧氏花五百小時之錄音，完成了回憶錄。

醒目

客自故鄉來

水晶球　李茵

離別鄉井三十多年，好不容易見到幾位來自故鄉的鄉里，雖然我們以前並不認識，但是提起桂省那座小山城，我們都難免「別來滄海事」一番，不覺間已是「語罷暮天鐘」，留下的是對家鄉的深切懷念。

這幾位鄉里特別爲了我家故居的房產事而來，原以爲一切化作烏有，沒想到我們仍可保留着業權，父母泉下有知，料亦感到寬慰。

最令我意外的是祖父母的山墳完好無缺，大概是地處郊區原故吧，喜能避過了幾番災難。

鄉里們再三邀我回去看看，說道今天的梧州已不同舊日，記憶中這小山城並非鬧市，雖有幽雅之勝，但在社會發展中欠缺多少現代文明總是吃虧的事。

鄉里說，現在的梧州有車（以前連公共巴士也沒有）有大橋，許多殘舊的民舍已拆建成爲新厦。市面一日比一日繁榮。聽了巴不得飛回去一看。

問：「清甜可口的豆腐渣（特製食品）還有得吃嗎？」

鄉里訝異答稱：「你還記得？當然還有了。」

再問：「梧州的水浸街情形改善了沒有？」

答：「情形稍好了。以前每年七月西江水漲，河水直泛市心，現只是江畔街道受影響。稍過些時日，待在修築的水利工程完成，水浸街將成歷史陳蹟。」鄉里又說，梧州鄰近不乏風景區，如果將之開發，將會成爲很好的旅遊區。像不久前在鐘山發現的一條地下水，現已在修建中，日後開放供遊人參觀，肯定十分吸引。

浣溪沙

醒目詩詞　醒目人

悟

乃把人生作化緣，看來未始是
無端。可能會有過心酸。
雖謂並非無道理，不能就說是
完全。不如比作一條船。

福中

港人港物　阿八

渴時一滴如甘露，這句話，香港人久矣乎沒有領畧過了！住在港島東區的老冼，這晚舉家來到灣仔一菜館吃飯，却巧遇着我亞八，便訴苦一番，他道：「下班回家才知道斷水，初時還懵閉閉，以爲是自己的水錶有問題，後來發覺左鄰右里都揼水，才知道大件事。幸而現在天氣冷，冲少一晚凉還可以，否則更慘！」

自有東江之水越山來之後，香港人就不必受制水之苦；想當年，四天才放水一次的制水日子，過年過節放長喉成爲一大喜訊。自有了東江水之後，香港天天都放喉長，香港人對於用水，可謂「嘆」慣，早已把過往制水時之慘情，渾忘腦後。對於「樓下閂水喉」之聲，簡直視爲天方夜譚，今天十多廿歲的青年，根本就不知道有這回事。所以，最近內地有個劇團來港演出「七十二家房客」，劇中情節就不容易引起觀衆共鳴了啦！沒有親身之感受，更出色的表演，他們都覺得「搔不着癢處」。香港人可說是「身在福中」，唯其如此，香港人吧現在所得的，應該珍惜珍惜！

酬賓之宴

風花雪　喬不語

若干以粵菜爲主的館子，亦做起「年夜飯」的生意來，主要理由，當然是因爲可以由此多一門生意做。

本來在廣東館子的風俗內，是只有春茗而沒有年夜飯的，雖然春茗與年夜飯的目的，有七成以上相似。

都是在商業上爲了聯絡客戶而拉感情的那一種筵宴。亦是若干人口頭上所謂「政治飯」的那一類事。

不同之處，是年夜飯請于新年未來臨之前，春茗則請于過了新正之後。

我不知道目下香港有沒有一些商業機構，是既請春茗又請年夜飯的，照理是不大可能有，但却不敢絕對肯定。

至于館子之兼營兩門不同生意，則肯定是有的了。

年夜飯是來得比較婉轉一點的，名義上是酬謝客戶一年來的照顧，不需要提及的是希望下一個年度，亦請繼續支持。

至于春茗的主人家，是來得更爲直截，請客就是請求這一年內的照顧，也不說既往的什麼了。所以請春茗可以請新的客戶，年夜飯也請新客戶，知情識趣的人不去，恐怕會爲人見笑之呢。

外國式的生意，也不是完全沒有這種習俗的，只是沒有一定的請客時間而已。

一年一度的酬客宴，在這個時代裡，根本上已經變成了必備的商業手腕一部份。

新設備

世情話　羅隼

送朋友到東區的一間慈善醫院去，時過六時，醫院沒有急症設備，護士聽見病人心口痛，倒是肯叫病者在病床上躺下，做登記手續，探熱、量血壓等工作，工作完了叫病人等醫生來應診。我是陪人入院的，便坐在門口椅子上等。朋友是聽說這醫院近有新設備才來的。

時針一分鐘一分鐘的過去，醫生還未到來，病人躺那裡，亦不知是什麼病，眞叫人等得不耐煩。心中只有嘀咕，暗想，要是病人有急病，醫生這麼久還不來，可不就壞了事。幸喜朋友的病並不太嚴重，還可以耐心的等一下。

終于我忍不住的向那穿制服的護士小姐問：「醫生何以不來？」她說：「要等一下，全院只有一位醫生。」「不用說了，偌大一間醫院，只有一位當值醫生，未免人丁稀微吧，要是眞的有事發生，那將怎麼樣？

後來醫生來了，診了病說，病人需要轉院，因該院雖有心電圖設備，但沒有人值班，因此不能做，只好轉去專收急症的醫院。沒有法子，只好拿着介紹信自叫車子走了。有新式設備却沒有人操縱亦是枉然。

未足四歲女童性早熟

春不老堂雜鈞　寶均

本文見報之日，已是農曆十二月廿一，還有十天，便是丙寅年元旦。趁這幾天談一些醫藥趣聞，因有關理論性的文字，連日來已寫得太多，讀者們可能已有點膩了。

今天談的話題，是一種叫做「眞性性早熟」病。性早熟這個名詞，大家都不陌生；有些八九歲的小女孩，經已作爲人母，這不算稀奇，但「眞性性早熟」，又是怎麼樣的呢？且聽老拙在一篇病例報道中，摘述如下：

話說有一個小女童，眞正年齡僅有三歲零十個月大。她在七九年六月間，會患感冒，發高熱，且會「抽筋」一次，經醫生治療愈後，并無其他不適。

到了八月間，這女童父母發現她的乳房突然增大隆起，下體且有白帶流出，內心急煩，經常啼哭。女童父母自然驚慌，帶她去看醫生，經過詳細檢查情況是：

「五官端正，未見異常毛髮分佈。身高一〇四厘米，雙乳房發育，乳核二·五厘米。無紅腫。小陰唇可見色素沉着，白帶清稀，陰道爲幼兒型，子宮不大。陰道細胞雌激素水平爲2/70/28，蝶鞍象正常，骨年齡四—六歲。」經某醫院婦科內分泌組確診爲：「眞性性早熟。」

一個未足四歲的小女童，竟出現這種性早熟現象，確是怪事，假如在昔日，其不被視爲怪物者幾希矣。女童父母携之往中國人民解放軍空軍後勤部門求診，詳情容後再記。

三十：重閉玉關

河西劍氣　王方

車師王一叛，漢朝在車師的勢力，只剩下孤立的戊校尉與己校尉的兩個屯駐點。

這年八月，漢明帝逝世，匈奴更趁着漢朝國喪的機會，製造混亂。北道的焉耆，在匈奴的支持下，聯合一些國家的兵力，圍攻西域都護，殺死都護陳睦。

在西域而言，焉耆是一個大國，建有王城，名員渠城，有四千戶，三萬二千多人口，勝兵六千人。設有擊胡侯、却胡侯、輔國侯、左右將、左右都尉、擊胡左右君、歸義車師君、擊胡都尉、擊胡君、譯長等文武官員。

龜茲也與姑墨聯合，多次派兵進攻疏勒。這時班超仍在疏勒，他與疏勒王首尾相顧，固守槃橐城，雖然兵力單薄，却守得固若金湯。

這時候，東漢章帝繼位，這位皇帝聽從了放棄西域的主張，撤銷了西域都護與戊己兩校尉，重閉玉門關，使剛剛恢復的漢朝和西域的各國交通，又告斷絕。

章帝還派人前去疏勒，命令班超，撤回漢朝。

班超壯志未酬，但是君命難違，無可奈何，只好與三十六個手下，準備行裝，打算離開疏勒。

班超一行將要離去的消息，迅速在疏勒國傳開，引起上下極大的恐慌和不安。

首先是國王石忠，去見班超，要求班超留下來。班超說：「今上有令，要我回去，不得不從。我走了後，大王仍可與軍民合力，固守槃橐。」

誰的家庭能對人完全敞開

尚京專欄

誰的家庭，能對人完全敞開的呢？李廣田不只是肝胆照人，他的家人也一樣地接受你。回想起來，曾經無數次，在他的家裡出出進進，就像在自己家裡一樣。那時，他在昆明一家商業學校兼職，一家人就住在那間學校裡，他的妻子王蘭馨，也在那家學校任教。他的女兒李岫，當時還是一個小學生。我們到他的房間裡，簡直是無拘無束的。他的妻女，也常跟我們交談，參加我們的談話。這是比較少有的。到了別的教授的家裡，他們的家人總是把你當做客人。有時跟本見不到面。這，也說明什麼問題呢？至少可以看出，李廣田的家庭是非常和諧，非常和睦的。一九四六年，學校復員北上。清華的人，回到清華。北大歸北大。李廣田回到天津南開大學。在天津，他也像聞一多一樣，呼籲民主，反對內戰，當時天津大公報，會這樣評論他：「他的談鋒，他的筆，無一不指向黑暗、落後、腐朽的勢力。」在這種情形之下，他又一次受到當局的通緝。一九四七年下半年，清華大學中國文學系主任朱自清先生，邀請他到清華大學任教。隔別一年，我們又重新聚在一起了。他仍然是我們「文藝社」的導師。一九四八年，朱自清先生去世，他繼任清華大學中文系主任，着手編選「朱自清選集」和「聞一多選集」並爲這兩本選集寫了序，一九五二年，調任雲南大學校長，他離開北京重返昆明，受到雲南大學同學們的愛戴。

十二米半咁「伶仃」

天窗　程如

鐵路的鋼軌，除了長鋼軌之外，普通鋼軌，每條的長度都是十二點五米。爲什麼要採用十二點五米咁「伶仃」？十三米或者十二米，差不多耳，何必來個「定點五」？

鋼軌的長度爲十二點五米，是某個人憑他的「心水」隨便定出來的嗎？是這個人「前世未計過數」，偏要採取多一個小數點來計算一下嗎？非也，這十二點五米，是一個很標準的長度，長些不妥，短些也不行。

普通一條工字鐵，在建築上使用的，則可隨實際需要而採取任何適當的長度，長些、短些，關係不大。但是，作爲建築鐵路之用的鋼軌，長度是需要限制的。這個限制，主要是因爲要適應氣溫的變化而產生的「熱脹冷縮」。

在一定的溫度之下，鋼軌的長短是一定的。但是，當溫度升高時，它會伸長，溫度下降時，它會縮短。爲了方便鋼軌伸長縮短，在兩條鋼軌之間預留一定寬度的「軌縫」。這軌縫不能太寬，也不能太窄，太寬和太窄都有危險，它不能超過十一毫米。而這十一毫米，則是十二點五米的鋼軌受熱或受冷時所伸長或縮短的長度，這樣才能恰到好處。

與馬無緣

雙焦眼　盧菲士

與馬無緣，倒不知道是福是禍，因爲常常聽到一些朋友贏了萬計十萬計的錢，因此只好認命了。

不過，與馬無緣，一直也不覺得有任何損失，雖然聽到有人贏大錢，但是，也常聽到有人輸大錢，如果不幸，成爲後者，那便損失了金錢之外，連精神也輸掉。

賭錢因爲贏錢起，這句話甚具哲理。在下與馬無緣，其實彼此也有過接觸。記得當年外圍馬流行的時代，也曾向馬會有過進貢，由於每次都是有出冇入，於是無法引起興趣。

自從馬會開了外圍投注站，投注項目越來越複雜之後，更加不敢接近，因爲對投注項目一竅不通。

不過，近年也有過兩次「交易」，雖然兩次都是逢場作興。在未下注之前，可能不少馬迷羨慕不已，因爲一次是多位大馬主的「貼士」，另一次是多位名馬評家的「貼士」。論理，這些「貼士」應該有相當份量，但是，說也奇怪，可能在下確與馬無緣，兩次皆全軍盡墨。

騙

市井吹彈　徐眞

看到一則新聞，香港有個姓麥的騙子，在一年多的時間內，行騙五省十四個市縣，騙了人民幣四十七萬，港幣四十萬，簽訂假合同總數爲人民幣二億元。他的「本錢」，只是一張名片，這名片列出了幾家香港有限公司董事和經理的名銜。

類似的事件，近一個時期來發生過很多。看到這類報道的人，都有些奇怪，怎麼內地的一些單位負責人，會這麼容易受騙的。

在香港印名片「易過借火」；印刷者亦不會查問你到底是否實有其名銜，即使你在上面列滿了十家八家商號的總經理、董事長之類，也無不可。但這位麥某拿了這名片去內地招搖，與他簽訂各式各類「合同」的單位，竟然不加了解是否實有其事，倒是令人不可思議的，而這筆「交易」總數竟還涉及以億元計算。

看了類似的報道，給人一個印象似乎內地有些單位的負責人全都太窩囊，他們根本不適合從事這一類工作。一個騙子只拿着一張名片，就可以把這麼多個省、市、縣有關單位的負責人騙得團團轉，並且還一騙就一兩年，這樣的事，在現代社會中實在是極爲罕見的。因此也使人懷疑，其中也許還存在某些因素。騙子行騙總有他行騙的有利環境，這些環境又往往是在特定的情況下人爲而成。有鬼唔死得人；騙子與假鬼都不是好東西，都不應放過。

彫刻家

情詩一束　洛美

你是一個
偉大的彫刻家
我的每一分鐘
每一秒鐘
都是你的
創作的素材
我是你揑在手中的
泥土
我是你鑿在斧下的
玉石
你用你全副的熱情
你用你最高的技巧
你用你整個的生命
把我彫塑成一個
最美的彫像

二四寨

大塊小品　曉叔

妓寨有大寨與二四寨，一說二四寨乃「二毫找四」而得名，但據「珠江花史」所載，則另有說法。

二四寨者，在前清末有銀毫時，夜度資以兩錢計，妓女日夜接客，夜則四錢，日則二錢，所以謂之二四寨。

二四寨亦有寨例，呼妓荐枕者，謂之點牌，人客點牌時，事頭婆手持大匣戥，權銀輕重，既收銀，則於粉牌點某妓名下，用墨筆點之，以示此妓已有客留宿，謂之點牌，大寨無此規矩。

點牌後客即探囊出資，預備消夜，謂之買菜，否則名「乾屍收殮」，但二四寨客，「乾屍收殮」居多，然生果、點心、烟仔、利市，需索亦甚苛，有時比大寨尤爲破費，但此爲二四寨之通例，而「二毫找四」者，非二四寨，可能是炮寨了。

知心

情海微瀾　希雲

「一等你做了我的妻子，
「人人都會把你羨慕，
「你將生活得無憂無慮，
「享受不盡幸福、歡樂。
「你盡管罵我，盡管撒潑，
「我都一概不以爲過；
「只有一件事使我拋棄你，
「就是你不稱讚我的詩歌。」——海涅

對於一個詩人來說，有什麼比他的詩作更重要？有什麼比人家稱讚他的詩作更快樂的事？然而，詩人對其妻子所要求的，不是像其他人那樣的稱讚，而是因爲她讚賞他的詩，表示了解他所想的是什麼，並且欣賞他的思想感情，那才是海涅要拋棄不讚賞他的妻子的原因。

夫妻之間，許多事情都可以互相忍讓（就如海涅所說的「罵」與「撒潑」）。但是，假如她不了解你的心意，不欣賞你的思想感情，那的確是一件十分痛苦的事情。

古語有云：「道不同，不相爲謀。」何況是共同生活？思想相差太遠，生活在一起也沒什麼意思。

勾魂眼

男人也有

男人天地　羅桑雅

女人的「媚眼」常使男士「失魂落魄」，引起許多非非之想。世上確有不少女人，一雙「勾魂眼」弄得男人心思難安。尤其是一些手段高强、本事又好、「本錢」足夠的女性，媚眼一拋，或秋波暗送，急色兒少不免要「魂離魄散」。我們在中國舊小說或現代中外電影中，常常看到這種描寫或鏡頭。這實在並無一點誇張，畢竟眼睛是一個人靈魂的窗口，內心世界的熱誠冷淡、邪惡善良，都可以從眼睛看出來。男女之愛更首先表露在眼睛！

對眼睛之功過，不知多少人寫過了！不過諸君不要以爲只有女人的眼睛充滿了魅力，其實男人的眼睛，「本事高强」者，也足以使女人抵抗不住。女人：假如妳定力不夠，可要注意，男人——尤其是一些風流男人的眼睛，並不好去正視，一視之下，擦出電來，就麻煩了。這也不是誇大其詞，奧地利名作家茨威格就寫過一個名篇「一個陌生女人的來信」，裡面就寫到一個「文化人」如何用眼睛去勾引女人，「我」如何在這種男人的勾魂眼之前失去自制。請讀這一段：「……可是從我接觸到你那充滿柔情蜜意的眼光之時起，我就完全屬於你的了。我不久之後就知道，你的這道目光好像把對方擁抱起來，吸引到你身邊，既脈脈含情，又蕩人心魄。這是一個天生的誘惑者的眼光，你向每一個從你身邊走過的女人都投以這樣的目光，向每一個賣東西的女店員，向每一個給你開門的使女都投以這樣的目光。這種眼光在你身上並不是有意識地表示多情和愛慕，而是你對女人懷有的柔情，使你一看見她們，你的眼光便不知不覺地變得溫柔起來。可是我這個十三歲的孩子對此一無所知：我的心裡像着了火似的。我以爲，你的柔情蜜意只針對我，是給我一個人的。」

恕我做「文抄公」。我的目的只是希望：有女初長成的家長，請注意你的女兒別被這種「一見女人眼光就變得溫柔起來」的僞善男人（或稱風流種子）所引誘。許多天眞的少女，以爲這種眼光只是對她「一個人」，並不知道是對所有「可愛的女人」的！

閒話年晚錢

心聲細訴　子淑

最近又連續發生幾單大的打刦案，在其中一單打刦案中，有一位職員抗匪而致受槍傷，經搶救無效而死去！

香港的社會治安向來不好，年近歲晚，一些喪心病狂之徒，更是四出謀財害命，得手之後，自然就此盤滿砵滿，自己或其一伙可以任意揮霍，過個肥年。只可憐那位盡忠職守的職員，平白無辜地送了一條命；他的死去，又將給他的家人帶來巨大的悲痛，在這殘年歲晚，更添幾番哀愁！

歲晚錢，這是年關在即普羅大衆爲之頭痛籌謀的開支，對一些平日已感入不敷支的家庭來說，確是很不容易應付的。當然，如果平日已慣於節儉、善於安排的家庭主婦來說，仍堅持量入爲出，把家庭日常開支與過年必須的額外開支預先作個安排，能不買的就不買，儉省一點，也不至於要一家大小過個愁年。怕的是那一些身爲一家之主的男人，是賭徒，把錢輸光了，年關才會難過的。在香港地，只要不是個賭徒，又能勤儉拚搏，年晚錢不會應付不了的！

只可恨那些匪徒和盜賊往往又在這年晚中活動倍加猖獗，稍爲不注意防範，就被此等鼠輩歹徒有機可乘，刦財不在話下，更甚者刦財兼刦色，謀財害命，眞令人髮指！希望當局對此等歹徒要嚴加懲處！

做男人的要去拚搏
做女人的知慳識儉
還有那門口要提防
因爲宵小十分猖狂

這三款便裝極趨潮流。如果你認爲它們的設計確然不俗的話，可以告訴你，這正是本港的產品呢！

狗急可以跳牆 人急體力增強

家庭衛生講座　主講者：陳醫生

諺云：「人不可以貌相」，從某個角度來說是很有道理的。在很多特殊的環境中，一個平凡的人可作出不可思議的事。例如在發生地震、火災和其他意外事故等時，人可以發出比平時大好多的力量。這究竟是什麼道理呢？

專家的研究証實，人體構造的强度有着大約是十的安全系數。也就是說，人體的結構能夠經受得起十倍於日常生活中的負荷。在平時，我們只是使用其中的很小一部份。例如人的肝或脾臟，在大部份已發生病變，但仍能在這種情況下正常地生活和工作。又如人即使在緊張的腦力活動中，也只有百分之十至十五的腦細胞在工作。我們的大腦中可以保存的訊息量，竟相當於一個大圖書館裡儲藏的全部資料。

因爲人體有巨大潛力

人的體力也有着非常巨大的潛力。人體中一根肌肉纖維在收縮時，能夠產生一百至二百毫克的力。人體內的肌肉纖維大約有一千萬到一千五百萬根，假如它們都按一個方向收縮，所產生的力竟總共可達廿五至卅噸之大。一位優秀的大力士，他的肌肉重量有時竟佔到他體重的一半以上，因此他能舉起與他體重相同的普通人所能舉起的重量的三倍。現在已經証明，在意志的控制下，最大的力量可以超過肌肉極限收縮力的百分之四十。

笑一笑

逃

喬哈要把烤鵝送到首長的辦公室，可是按捺不住香味的誘惑，因而在途中竟像吃了一隻鵝腿。

烤鵝送到首長的面前，首長憤怒地問：

「一隻腿跑到那裏去啦？」

喬哈狡黠地回答：

「並沒有消失啊！在這個國家裏，所有的鵝都只有一隻腿的。」

說着指着窗外那羣單脚站着的鵝。憤怒的首長馬上命令士兵們以木棒驅趕鵝羣，鵝羣隨即雙脚着地，四處亂跑。於是首長對喬哈說：

「我們這個國家的鵝似乎都有兩隻脚嘛！」

喬哈對曰：

「噢！請等等！首長先生，如果用那種木棍追打人，人也會變成四條腿的。」

暴君的價錢

暴君奇木魯把喬哈帶到浴室，隨即把衣服脫掉，只剩浴巾圍身，然後對喬哈說：「如果我如此這般地站在奴隸市場拍賣，你會出多少價錢？」

喬哈回答說：

「我將叫價五元。」

奇木魯很生氣地說：

「笨蛋！這條浴巾就已值此價。」

喬哈說：

「是呀！我就是把那條浴巾的價錢也計算在內啊！」

讀心術

喬哈自認是位聖者。聽到這話的人不服氣地問：

「聖者是具有超能力的，你到底具有何種神力？」

「你們想知道我的超能力？告訴你們吧！我可以看穿你們心裡的意念，何人還能具有這種神力？」

「那麼，我們的心裡到底想的是什麼？」

「你們大家都在想我是個騙子。」

急景殘年。

·渭泉·

唔好話我八卦 要人選舉自己 應把良心問下 真否服務坊衆 切勿紙紮下巴

八卦妹

早日行過屋邨空地，聽到幾位阿婆在閒談聊天，語帶鄉下話咁講：「通街都有人名橫額出現，一定係又在選些乜乜議員了，其實選來選去對我哋也冇乜利益，連橫額上的競選者也未見過，即係叫人唔好選！」

其中一個阿婆答口話：「先前就有好多人話係政務處嘅人叫她們登記做投票者，自己盲字都唔識多個，又唔識橫額上的競選者，甚至連去邊度取選票也唔識，登記與否都係一樣無用嘅。」

第三個亞婆搭口話：「啱呀，其實我地與屋邨其中一位互助委員會主席一樣，都唔識得掛起橫額的參選人，爲乜有張橫額底下就有佢個名，話係佢支持嘅。唔識人又要支持人，有無搞錯呀？」

聽到這裏，八卦妹不知好「嬲」定好笑，話兩位阿婆唔識嘢又唔係，佢地說起道理來也頗有心思，但又好似係睇小自己。

佢地眞係說得對，搵人登記做選民就好落力，登記之後到投票時就冇乜特別對老人家的幫助，應唔應該檢討一下？講到屋邨與團體對候選人的支持方面，身爲一個組織的主席或會長，應該要明白到對社會及對會員的責任，公開聲明支持某候選人，會造成那些後果，影響到選舉有不良的結果，況且你聲言支持的人你又認識多少呢？候選人在區內做了多少公衆事務呢？

紅百合花

插花藝術　·花木·

在今日園藝上，百合花是頗受到歡迎的，盆栽上的品種更多着，來自歐、亞各地，紅花的細百合比較罕見，這一種新百合，以歐洲荷蘭及比利時質量最優，顏色艷麗而形態秀美，在插花藝術上被列爲極品。

百合花本來原產自亞洲，以中國、日本、朝鮮等地最多，近幾年來，植物引入歐洲之後，新的改良品種時有發現，紅百合花就是在歐洲荷蘭改良後的新品種。在中國，也有紅百合，兩者比較，各有優點。不過，歐洲荷蘭的改良新種，在管理上比較容易。

紅百合花是百合科最新改良的多年生草本球根花卉，其高度比一般花爲小，高度僅有卅厘米。

花々世界

文：女票友　圖：風蕭

四六八：天生歌喉須經考驗

在松本家宴請這四位大野高才生後，學院將愛蓮與宇津，單獨交給歌唱教授訓練，尤其是愛蓮，能唱粵語、國語、日語三種不同語的時代歌，小松本爲此事，給陳麗妮通了電話：「最好叫她繼續習英文歌，她英文原有根底，他日可以唱中國國語、英、日語三種新歌。爲此還須另請東京訓練歌手的專家，由現在開始，苦練一年。」

麗妮應允，並請長谷川介紹。東京教音樂、教歌唱的職業教師，何止五六千人。長谷川知道不是松竹、東寶這些教師所能担任，但頂好的專門老師，論每小時計學費，而且還須學生去他們教課之地，一週最多只肯答允兩次。最後她想到了東京年紀最老的，差不多退休的內山青松先生，年已七十三歲，東京一流的歌手多是他的徒孫，而頂好的忙極了的教師，也多數出自他老人家的門下。

「他老人家除非遇有天才始肯應允，這事極難，我且同音樂大學教務長重規博士先談一談，他就是內山老人的學生。」小松本在電話中答覆了長谷川女士。

重規博士接到小松本的探詢，他說：「假如兩個女孩子，或其中一個，確有天生的一條好歌喉，讓老先生聽一聽，然後再談條件。」小松本爲報答陳麗妮的過去情義，和她建立大野學院，決定無論多麼貴，都應允出學費，他請重規博士進行。一星期後，重規來了電話：「人多不行，須由我先聽聽兩個學生的嗓音，我派司了，再帶她們去給老先生面試。請你通知她們，先來我大學見面。」

他約了時間，小松本通知長谷川教務長轉達，終於爲愛蓮和宇津美子，得到一個假日，到了御茶之水車站的江邊音樂大學，她們初次到這著名的音樂學府，正在孔子廟後的樹林旁的鄉下似的好地方。

重規立刻接見於教務處，問過話後，就領她們進入準備好的一所音樂廳堂，這裡有樂隊和舞台，先叫愛蓮上去，拿起麥克風，先演唱頂普通的日本流行歌——正紅的松野聖子唱的「海上的星光」。重規道：「你練完了，宇津女士練一曲。」

愛蓮見有正規樂隊，都是音樂大學學生自組成的，她初時心慌，隨即上了台，正式在直射燈下演唱起來。

重規博士同宇津坐在下面用錄音機收錄，他細心靜聽。歌未完，他已在紙本子上記錄了一些符號。愛蓮唱完後，休息了五分鐘，輪到宇津。

絲韁

懷楚

二七八：氣氛有點那個

聽裝修工人說，李經理在酒吧逗了一會，就離去了，大概又外出辦什麼公事吧？

黃亨低下頭，暫時沒的什麼，心感不滿意。

「算了，」唐文娟道，「他去辦公事，並非偸懶，我們走吧，繼續兜風去好了。」

「你知他不偸懶？」黃亨白了她一眼，「他應該整天在這裡指揮裝修工作的，而且，這已是煞科階段，更不應擅離職守的。」

「你太小題大做了，」她有點不滿了，「我只是隨便說說，你好像連我也發脾氣了，我哪裡曉得你的工作情況？」

見她面露慍色，他咽咽氣，拉着她就跑，將汽車門使勁拉開道：

「進去吧，我們去郊區公園好了。」

汽車又飛快前進，這回兩人不作聲，悶悶不樂的，顯然，黃亨不滿唐文娟對李偉生的袒護態度；而她又不滿對方斤斤計較的做法——伙計走開一陣也要嚴加管束！

郊區公園十分遙遠，行車要半小時以上，悶悶的不作聲，氣氛實在有點那個。

到底按捺不住，唐文娟向他拋風情：

「亨哥，你別生氣了，幹嘛一直不作聲，人家多難堪呀，唔，我不依！」

黃亨不作聲，故意生氣，繼續駕車。

「你眞的生氣了？」她又追問一句。

碧血情仇

石鎮●文　秋寒●圖

三：欲語還休

「爹——」溫柳烟又嬌呼一聲，「你別丟了女兒的臉……」

「你放心，爹總不會代你向他求親！」溫玉樹道：「好啦，等下你帶他去買點衣服，順便帶他去城裡走走吧！」

× × ×

游萬里一路沒停過，是以包袱裡的衣服，都沒機會洗，因此他又買了一套衣服，回溫家更換之後，溫柳烟要帶他到各處遊覽。

游萬里道：「你身子未痊癒，還是上床休息吧，我自個隨便走走！」

溫柳烟目光有點幽怨，瞟了他一眼，問道：「你是討厭小妹，還是怕讓人看見……跟我在一起？」

游萬里忙道：「愚兄是否如此，你應該知道！我只是担心你身子吃不消而已！」

溫柳烟心頭一暖，道：「你看我這裙子也換了，你還担心什麼？何況咱們只是去遊山玩水，又非跟人打架！」

游萬里向她長揖到地，「如此請妹子指引，愚兄感激不盡！」

溫柳烟又羞又喜，忍不住搖了他一下，紅着臉道：「你就是不正經！」

「愚兄不喜太嚴肅刻板的生活，但有時候也正經得很！」游萬里笑嘻嘻地道：「請吧！」

這句話似另有所指，溫柳烟嬌軀一震，因抓不住他那輕飄飄的一句話，有點失落。兩人信步出門，邯鄲城不大，但却是座古城，古蹟因失修而毀壞者極多，然遺跡仍堪憑弔古人。

游萬里見她歡容不暢，便盡量說些俏皮話，他口才本好，加上擅于說故事、改故事，溫柳烟空虛的心情，讓歡笑填滿，神情才見活潑。

回程時，兩人都恨時間過得太快！

晚飯後，溫玉樹知機，借故離開，溫柳烟帶游萬里到後進的一間空屋裡。雖說空屋，其實是另一座小廳，也可說是花廳，東北兩墻，全開着窗子，對着後花園。溫柳烟先生了爐火，又取來茶點，然後開了幾扇窗子。（八七）

現代江湖實錄之六

田長歌

一〇五 好開通

師姐容好醒目，先睇下有冇人跟踪。事關酒店同寫字樓相隔好近，廖大爺有馬仔，分分鐘會跟踪自己，但又希望有人跟踪佢，最少可以試探出廖大爺對佢身份有冇懷疑也。

入到咖啡座，陳誠馬上起身招呼，曰：「海倫，你今日好靚！」

師姐容笑曰：「陳波士，你即是話我平日唔靚啫！」

師姐容提起早幾日陳誠傾過之事，奇怪佢點會同太太提起自己，陳誠曰：「我兩公婆好開通，佢見到個靚仔會話我知，我見到個靚女亦會向佢報告，海倫，你好出奇咩？」

師姐容曰：「當然了，我諗逢係女人都不喜歡丈夫讚第二個女人靚。」

陳誠吃吃笑，曰：「我太太例外，佢欣賞一切美麗事物，當然包括人喇！」

師姐容曰：「陳波士，你叫我波士畀佣我啫。」

陳誠笑曰：「何必再提此事，此乃應該者也，如果佢不肯，我不會同佢簽約。」

師姐容試探陳誠同老鼠王廖大爺交情，陳誠曰：「大家做過三兩單生意，都有十幾年者矣。」

師姐容曰：「有一些傳聞，不知應否問你。」

陳誠曰：「請講。」

師姐容曰：「我知你係世家子，祖上已經大把錢，但廖波士不同，公司有人講佢閒話，話佢D錢不三不四得番來，究竟有冇此事？」

陳誠曰：「人地有人地講，聽下就算囉，橫掂佢已成爲大老細，何必講佢以前之事。」

師姐容曰：「咁即是係眞嘅喇！」

陳誠曰：「此則不知矣，我識佢之時，佢已經大把錢，以前做乜，我亦唔淸楚。」

城市之光

成臣

玲女放暑假（十三）

飯開出來了，玲女還不見回來，全家人都不開心。

孫先生不斷問惠芳，平時歡喜到那裏玩，和什麼人玩，惠芳就所知而言，但剛才已打過電話問過了，毫無綫索。

「吃飯罷，我看她貪玩，忘記了回來。」孫太口風軟了，再不罵女兒。

孫先生吃不下咽，轉回房去。

孫太追入房，關上房門然後道：「要不要報警？」

「未夠二十四小時呀！她那裏去了呢？」

「都是我不好。」孫太泫然欲涕。

「不要衝動，慢慢想辦法。」孫先生反而安慰她起來。

事實上，此時不是追究責任之時，而是如何去找惠玲回來。

惠芳若有所思的說要出去找妹妹，自己出去了。

惠玲去了什麼地方呢？

她拿了媽媽給她的十塊錢，本來打算買一杯軟雪糕就回家的，還未到那雪糕店，看到了街邊一檔賣魚蛋的。

她食指動了，掏出了十元鈔票來，想吃二元，忽然想起了袋中還有一元硬幣，便把鈔票塞回袋中，拿出硬幣買魚蛋。

惠玲轉行後巷，一邊行，一邊吃魚蛋，突然，一個比她年長的女孩子，越過了她，先出後巷去，然後，在後巷截着她。

風言蜂語

綠倫

同樣需要

中學會考放榜，熱綫電話查詢不停。

也應設家長查詢電話。

想落怕怕

據說物業市道明顯復甦。

不希望恢復兩年前？

有利火車

今季賽馬，持火車票始能購公衆席馬牌。

原來賽馬也對火車有利。

戴臉譜的人

李海

一三四：去機場接爸媽

爸爸和媽媽補度蜜月，他們從東京回來。隔晚，我接到他們打來的長途電話。星期三的上午，我在公司交代方成和美嫻一些工作，也告訴女秘書文小姐，我下午去機場接爸爸媽媽。到中午，我正要去吃飯後才搭車去啓德機場。走出大厦門口，嫣然等在那裡。一聲「嗨」，便告訴我她在等候誰了。但我仍裝着匆忙的樣子：「你等誰？」

「多此一問。」她坦然說，把手伸進我的臂彎，使我尷尬。

「我下午請假。」

「知道，你去接宋叔叔和嬸嬸嘛！」她一臉得意的笑容。

「你怎麼知道的？」

「早上打電話給文小姐找你，她說的，」嫣然口快舌快：「宋叔叔是我的大恩人，他和嬸嬸歐遊回來，我理當接機，上次他們去的時候，我忙碌，已錯過啦！」

「嫣然，你其實不必！」

「不喜歡你老是不必不必。走，先去吃午飯，然後找司機送你過海。」

「要勞煩董事長，心裡不過意。」我說着，人已被她牽拉着走。

終于在她常去的大餐廳所定的桌邊坐下來。她喚叫海鮮餐，我也是。她看看錶，愉快地說：「吃完餐過海，時間剛好。」

「貿易商行的事，你放得下嗎？」我說。

「有胡維這樣的好經理，有榮光這樣好學識的人帮我，怎麼放不下？」她朗聲說。

寃家路窄，我看見不遠處的餐桌，坐着龍漢新和打扮得花枝招展的法蘭絲馬，兩人正談得親熱。

我小聲告訴嫣然，她斜眼看了看，對我顯得更親熱啦！記起什麼來似的，打開皮包取出兩張週末看著名交響樂隊演奏的票子，在我眼前幌了幌，然後取出一張給我：「特別爲你買的，知道你喜歡聽大樂隊的交响樂！」

開心

消失

靈異怪談　萬天狐

一三：失而復得

楊伯見他們夫婦走來，停止打太極拳，上前招呼，說道：

「我今早都在花園打太極拳的，你們也這麼早便起來了！昨晚睡得好嗎？」

杜占士搖頭道：

「昨晚我們都不能安睡，就担心房內的傢俬突然消失了！」

楊伯道：

「這也有可能，但亦有不可能，這要看看你們能不能和這別墅適應。杜先生，昨夜是不是只一個大花瓶消失了，沒有其他物件消失？」

馬麗瑛道：

「楊伯，剛才我們下樓，向客廳看，便大驚失色呢！」

楊伯忙問他們道：

「有什麼不對？你們看見了什麼？」

杜占士道：

「客廳中的傢俬，全部不見了！」

楊伯聽了也吃了一驚！說道：

「我昨晚也在想，不可能只一個大花瓶消失這麼少的，過去的住客，第一晚便有許多東西消失了，我昨晚還替你們慶幸，心想你們可能是這別墅未來的主人了，因爲，以過去試住的許多人中，第一晚而消失的物件最少的，便是你們，沒想到，客廳的傢俬會全部消失，這就與別不同，別人住上三幾天，客廳的傢俬才會消失掉的！我們進去看看。」

杜占士和馬麗瑛，與楊伯走進客廳，客廳的傢俬當然沒有消失，是杜占士夫婦試探楊伯而已！楊伯吃驚道：

「失而復得，從未試過的呢！」

香港九七

陳浩泉

九三：大多數人沉默

「對，這是共產黨最拿手的功夫。」趙寧點頭。「可是，談判呢？英國人可不一定會同意你那套方案呀！」

「談判也只是一種形式。我想，現在中國一方面要在談判桌上迫英國就範，同意他們已定的那一套方案；另一方面，他們又要製造一些輿論，所以，他們要不斷地放出消息，使他們的那一套主張漸漸地變爲既成的事實，那時候，香港人只好接受了。」趙敏說。

「嘿，分析得頭頭是道呢！」趙寧笑了。「阿敏，你快成爲中國問題專家了！」

「不，是香港問題專家才對！」趙敏也笑了。「這是關乎我們命運的問題，不能不關心。」

……

趙敏的話不無道理。但是，並非每一個香港人都這麼關心這關乎自己命運的問題。

在一兩年前，香港問題剛引起人們注意時，只是一些舞文弄墨的知識分子在報章雜誌上發表議論而已，直至「鐵娘子」訪問中國，香港問題才開始成爲各階層人士注目的一個焦點。

不過，對此問題發表意見、公開議論的，也還只是知識分子、社團和一些壓力團體，大部份人還是沉默的。

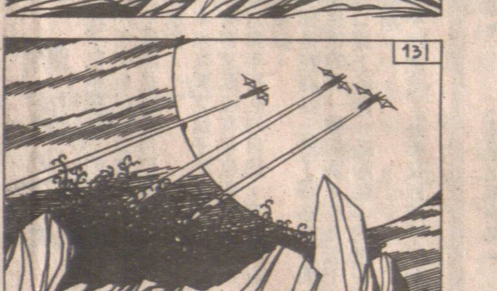
但是，沉默並不等於沒有意見，他們只是不知道如何去表達自己的意見，也不知有什麼途徑去表達意見。

直至第二階段的中英會談開始後，這種情形才漸漸地有了改變。最明顯的就是，不少社團和行業組團到倫敦或北京，反映他們對香港問題的意見。

魔域星球

蝎子1号太空船故事　文　駱沙　圖　家裕

（一三〇）都勞將軍向前看，遠處是一座森林，他對愛多娜道：「那邊森林是黑龍王的鳥軍駐紮地點，因爲過了森林，便是死亡潭，我們在草原上前進，沒有掩蔽，必被鳥軍發覺。」愛多娜道：「這便要待黑夜才能前進，繞過森林。我們只有在這裡留下，等黑夜降臨。」



（一三一）黑龍王的鳥軍，頭戴鷹頭帽，身上揹了噴射器，有一對像大鷹的翅膀，平時收縮起來，要飛行時雙翼張開，他們用的武器是一支長矛，長矛通了電流使敵人觸電而死。鳥軍司令這時接到黑龍王的命令，要嚴密監視死亡潭必經道，提防機械人往死亡潭救公主。

（一三二）機械人蘇芝古對愛多娜道：「我以爲殲滅鳥軍，這才安全，否則我們就算黑夜繞道過了森林，仍會被鳥軍攻擊，都勞將軍，林中共有多少鳥軍？」都勞道：「廿名左右。」蘇芝古道：「好吧！我前去對付他們。」於是蘇芝古便飛上空中向鳥軍駐紮的森林飛去。

街坊服務

通天曉主辦

飛禽走獸

護林益獸　穿山甲

亦甚益人　藥用價值如何

通天曉先生：

據說，穿山甲自古以來有「穿山能手」的雅稱。牠能穿山掘洞，雖然其貌不揚，但憑身上長滿堅硬似鐵的鱗片，宛如古代身披盔甲、經常出征的勇士，即使是虎狼也無可奈何牠。千百年來，還流傳一個膾炙人口的民諺，說「穿山甲王不留，婦人吃了乳長流」，道出了穿山甲的藥用功效。請問：穿山甲到底有什麼藥用價值？

鍾儀

鍾儀小姐：

現代科學工作者告訴我們，穿山甲在動物學上不是哺乳綱動物，而是脊椎動物鯪鯉科穿山甲（食蟻鯪鯉）的鱗片。主要產於中國廣西、廣東、湖南、貴州、雲南、福建、台灣等地。由於牠形似鯉，穴陵而居，故又名鯪鯉。明代著名的醫藥學家李時珍對穿山甲就有過維妙維肖的描述。說牠外形像楊子鱷而小，脊背像鯉魚而寬，頭部像老鼠而無牙，腹部無鱗有而有毛，長舌尖喙，常吐舌誘蟻食之，有人曾經割開牠的胃觀察，牠吃下的螞蟻，將近有一升。由此可見，古人對穿山甲早已有細緻的觀察和描述。

據現代科學研究家表明，穿山甲以白蟻和螞蟻爲主食，白蟻是危害樹木最兇的害虫。穿山甲常食白蟻，因此，穿山甲又被人們譽爲「護林益獸」。穿山甲的嗅覺極爲敏感。能在半徑爲一百五十米區域內辨別出那裡有白蟻巢穴。牠一日發現地下有白蟻巢，立即選擇有利地形，挖洞入巢，像僵屍一樣躺在洞巢內，與此同時，牠能伸出又細又長，而富有黏液的舌頭，白蟻受牠舌頭上固有腥味的吸引，就像鐵屑遇到磁鐵一樣，紛紛被「吸」了上去。這時牠以迅雷不及掩耳之勢，將白蟻吞進肚裡變成一頓美味佳餚。牠的飯量很大，一隻體重爲三公斤的穿山甲，一次能吞食白蟻三百至四百克。據統計，一隻穿山甲可保護二百五十畝山林不受白蟻的危害。由此可見，穿山甲是山林的「益友」。

穿山甲不僅有較高的實用價值，而且還是一味傳統的中藥材。有關穿山甲的藥用功效，在我國古代已被歷代醫學家重視。著名的醫藥大師李時珍的「本草綱目」中就有「除痰瘧寒熱、風痺強直疼痛，通經脈，下乳汁，消癰腫，排膿血，通竅，殺虫。」又有「穿山甲入厥陰、陽明經，古方鮮明，近世風瘧、瘡科、通經下乳用爲要藥。」的論述。近代醫籍「醫學衷中參西錄」中也有「穿山甲，味淡性平，氣腥而竄，其走竄之性，無微不至，故能宣通臟腑，貫徹經絡，透達關竅，凡血凝血聚爲病，皆能開之。以治疔痛，放胆用之，立見功效。」的論述。據歷代醫學文獻資料介紹，穿山甲具有通經下乳，祛瘀散結，消癰排膿之功，凡是婦女經閉、乳汁不下、癰疽腫毒等諸疾，都須用穿山甲來治療。

中醫使用穿山甲頗有講究，其炮製方法很多。一般常用砂燙法或油炸法，將穿山甲片燙或炸至金黃色鼓起，醋淬或研細後，依方配用。經油炸後除去穿山甲油質，研爲細末，外用有良好的止血作用。

中醫理論認爲，穿山甲與其他藥物配伍，不但能擴大牠的醫療用途，而且還能增強其療效。如取穿山甲三錢，配王不留行三錢，通草三錢，路路通三錢，水煎服，每日一劑，日服三次，適宜治療乳汁不下；配羌活四錢，防風四錢，天麻二錢，川芎三錢，當歸四錢，獨活四錢，桂枝、伸筋草、甘草各三錢，威靈仙四錢，水煎服，適宜治療風濕性關節炎；配桃仁二錢，紅花四錢，當歸四錢，白芍三錢，川芎三錢，牛膝三錢，澤蘭三錢，甘草三錢，水煎服，適宜治療婦女閉經；配白蒺藜四錢，片姜黃、元胡各二錢，川楝子四錢，香附、甘草各三錢，水煎服，適宜治療胸脇疼痛。

穿山甲用途甚廣，療效亦佳，介紹驗方如下：將適量的穿山甲片，置於加熱的粗砂中，砂黃研碎，然後取麵粉二兩用水和好，再將研碎的穿山甲粉包裹於和好的麵粉中做成餅狀，放在鍋中烤熟，取出，再用炭火燒到內外部成炭，取出，冷却後研成細粉，加入適量的紅糖拌勻，每次口服三錢，每日二次，適宜治療急性黃疸型、無黃疸型肝炎肝炎和慢性肝炎，有一定的療效。（呂依山、新八五四二八）

文苑

雷馬克是德國的名作家　西綫無戰事曾搬上銀幕

通天曉先生：

雷馬克的作品，可否列得詳細一點，他究竟是美國作家抑或是法國作家。

李達

李達小姐：

雷馬克是現代德國小說家，青少年時，在天主教的教會學校唸書。在第一次世界大戰時，應徵入伍，參加了西綫作戰。在一八一八年受傷。他原定的計劃，是要從事音樂和繪畫，但却改行做了文學的工作。他的文學的才能，超越他的一切。

他最擅長寫長篇小說和短篇小說，他在未當文學家之前，當過了會計、郵差、墓碑的經紀人、小學教員等。在一九二三年起，先後在漢諾威大陸同學報和柏林的體育畫報担任過編輯和記者，足達了十年之久。同時他旅行意大利、瑞士、土耳其。一九二九年，他出版了一部轟動世界文壇的反戰小說，書名「西綫無戰事」，該書曾被搬上銀幕，在當年荷里活稱紅的時代放映，極爲獲得影迷之好評。

希特拉上台，雷馬克的書被政府焚燒。一九三九年，他流亡美國。一九四七年加入美國籍。一九四五年他遷居於瑞士。

在他從事文學的生涯中，他勤奮而努力，即使是在晚年的時候，他仍不斷地創作。他的另一長篇小說，「凱旋門」也很暢銷，故事主要是寫一個德國流亡者，在法西斯的追捕下，經歷過了種種驚險，可以說得是離奇曲折。（朱蕙、新八五三五七）

錦繡山川

裕固族

分佈甘肅南部和西部

全族現有一萬多人　信喇嘛教尚自由戀愛

成志明先生：

裕固族是我國少數民族之一。最早稱爲「堯乎爾」、「西拉玉固爾」，元朝時稱爲「薩里畏吾」，明朝時稱爲「撒里畏兀兒」。裕固族是古代河西回鶻後裔與蒙古、漢等民族長期相處，發展而成。

裕固族主要分佈在甘肅省南部和酒泉縣黃泥堡等地區。肅南裕固族自治縣成立於一九五四年二月二十日，裕固族人民自己管理、處理本族內部事務，實行民族自治。

一九五七年我國第一次人口普查時，人口爲四千六百餘人；一九八二年七月一日第三次人口普查，裕固族人口已增至一萬零五百六十九人。

裕固族沒有本民族文字，使用裕固語，屬阿爾泰語系。裕固語又分爲兩種語言，流行於肅南裕固族自治縣西部的裕固語屬突厥語系，受漢語影響較深；流行於該縣東部的裕固語則屬蒙古語系，亦稱爲恩格爾語。但絕大部份裕固族人民均通曉漢語，使用漢文。

裕固族服裝也別具一格，男人穿氇氇長衫，戴細絨毡帽或禮帽，脚着長筒靴，佩戴腰刀，婦女則穿高領長袍，外套短褂，衣領、袖口襟邊均有絲線圖案，頭戴喇叭形紅纓帽，佩戴頭面，姑娘則不戴頭面和纓帽。

女子到了結婚年齡，就把頭髮編成許多小辮子，再結成三條大辮，兩條垂在胸前，一在背後。裕固族青年男女可自由戀愛，其婚禮習俗，分兩天舉行，第一天在女家，第二天在男家。雙方先請好歌手，新娘離開娘家時，娘家要唱送親歌。到男家後，新娘以手抓羊肉、奉酒招待客人。晚上舉行婚禮，由老歌手帶頭唱祝酒歌，然後歌手對唱。

裕固族的喪葬形式有火、土、天葬三種，但以火葬爲普遍。

裕固族人多信奉喇嘛教。

由於歷史和自然地理環境的原因，裕固族人民主要從事畜牧業。解放前，裕固族還存在着封建部落統治形式。解放後，建立了民族自治，實行社會改革，發展以畜牧業爲主的多種經濟，積極推廣定居放牧，大力發展養鹿業，各項事業均有所發展。（周默、新八六三三二）

八月遊海南

劉國慶先生：

從香港前往海南島，可乘搭香港至海口的南湖號客輪，航程廿四小時。到達海口市後，可住宿華僑大厦，當天遊海南行政首府——海口市，市區滿植高插雲天的椰樹及各種花草，很有熱帶情調。第二天乘車往通什。通什是黎族、苗族自治州首府，位於五指山麓，鎮內廣植花草樹木，街道整齊，晚上可住宿於通什招待所。第三天乘汽車往興隆華僑農場，參觀熱帶作物場，內有溫泉招待所，可享受舒適的溫泉浴。第四天乘汽車赴瓊海（加積鎮），可遊萬泉河和萬密東山嶺，中午乘汽車到文昌縣。該縣以椰林見稱，可漫遊東郊椰林，當地文昌雞很著名，也可一品其味，晚上住華僑大厦。第五天乘車返海口，遊覽市區的五公祠、海瑞墓、搜書院等古蹟，於華僑大厦住一晚後，翌日乘船返香港。

海南島的特產相當豐富，五指山以茶最出名，五指山茶成品分爲二等六級，共九個型號，其中紅碎二號以及五號爲最佳上品。此外就是海南椰雕。椰子全身都是寶，椰子肉、椰子水，椰子衣、椰子殼均各具用場。椰子殼質地堅硬，不腐不蛀，具有樸雅的原形色美，利用椰殼來製造各種工藝品是海南島特有的、最具地方色彩的傳統藝術。

水果產方面，海南島水果種類繁多，有龍眼、酸豆、楊桃、香蕉、木瓜、番石榴、連霧（洋蒲桃）、黃皮、榴連、菠蘿、西瓜、柿子、芒果、菠蘿密、紅毛丹等，應有盡有。

風味品方面，海南出產名貴的海產品鮑魚，其實不是魚，而是海鮮中的覆足類，是營養極爲豐富的海產珍品。和樂蟹生長在風景秀美的和樂港中、和樂港位於萬寧縣南部。和樂蟹黃熟蘸姜末醬油醋，滋味極佳美，特別是甲殼裏的蟹黃，更令吃者齒頰留餚。和樂蟹同東山羊、加積鴨、文昌雞一樣馳名。此外，陵水縣的鯛魚亦很著名。（江嵐、新八六二一七）

說文解字

茶字古時多寫一畫　唐代陸羽才用今字

振草先生：

「茶」，最早是確寫作「荼」。「荼」有三個含義：一曰苦菜，一曰茅秀，一曰茶。據郝懿行「義疏」載：「今茶字古作荼，至唐陸羽著『茶經』始減一劃作茶。」但據考證，茶字漢時已有，「漢書」年表中已有茶、荼兩字，非至陸羽始易荼爲茶。陸羽在「茶經．一之源」中還記載着茶的其他別稱：「一曰茶，二曰檟，三曰蔎，四曰茗，五曰荈。」檟，「爾雅．釋木」釋爲苦荼；蔎，一種香草，後作茶之別稱；茗，「玉篇．艸部」釋爲茶芽，一說指晚收的茶；荈，晚採的茶，郭璞云：「今呼早採者爲茶，晚取者爲茗，一名荈，蜀人名之苦荼。」

而今稱茶，常用的則只有茶、茗兩字，且也不分早收晚收。（周默、新八五五〇四）

詩詞歌賦

王之渙的登鸛雀樓解析

通天曉先生：

有一首唐詩：白日依山盡，黃河入海流。欲窮千里目，更上一層樓。」我知是王之渙「登鸛雀樓」。可否告知其人其事其詩，並解此詩如何？

李文海

李文海先生：

關於王之渙的生平事迹，過去知道很少。僅在「唐詩紀事」和「唐才子傳」中有很簡畧的記載。「唐詩紀事」說他是并州人，活動於天寶年間。「唐才子傳」說他是薊門人，少年時代有俠氣，中年時才努力學文，十年後文名大振。最近發現王之渙的墓志銘，我們對他才有較多的了解。這篇墓志銘是靳能寫的，叫做「唐故文安郡文安縣尉太原王府君墓志銘並序」，從中得之，王之渙生於公元六八八年，卒於七四二年，是盛唐前期的詩人，他的名字叫季陵。原籍晉陽。也就是現在的山西省太原，後來徙居於絳郡，就是現在山西新絳。他自幼則苦學習文章、經籍，曾任冀州衡水主簿，後辭官優遊山水。晚年又出任文安縣尉。天寶元年卒於官舍，享年五十五歲。這篇墓志糾正了原先關於王之渙的一些錯誤說法。

「登鸛雀樓」是王之渙的著名絕句。鸛雀樓的舊址，在今山西永濟縣西南城上，因爲常有鸛雀棲宿其上，所以叫鸛雀樓。這個樓後來被黃河冲沒了。宋人沈括「夢溪筆談」中說：「河中府鸛雀樓，三層，前瞻中條、下瞰大河。唐人留詩者甚多，唯李益、王之渙、暢當三篇能狀其景。」中條，是山名。這段話介紹了鸛雀樓的地勢，對我們理解王之渙這首詩很有帮助。

首句「白日依山盡」，是登鸛雀樓西望所見。「白日」是古詩裡常見的一個詞。如曹植的「箜篌引」說：「驚風飄白日」。左思的「詠史」說：「皓天舒白日」。陶淵明的「雜詩」說：「白日淪西河」。這「白日」二字有一種光芒萬丈的氣象。「白日依山盡」這句詩裡的「白日」，其實就是夕陽、斜陽。但夕陽、斜陽都顯得蕭瑟些、暗淡些，而「白日」給人的感受却是輝煌的、燦爛的，正符合這首詩的情調。「依山盡」，寫白日漸漸隱沒於山後的景象，那最後一瞥，該是給詩人留下了強烈的印象吧！古代寫日的佳句有不少，如李白的「青山欲銜半邊日」，杜甫的「崢嶸赤雲西，日脚下平地」。都是運用形容和想像，描繪一個畫面，展示在讀者面前，使人如親眼看見一般。王之渙的「白日依山盡」，不加修飾，不用比喻，只是以最質樸、最簡潔的語言，道出眼前的實景，同樣取得很好的藝術效果。惟其質樸，惟其簡潔，才更顯得開闊遼遠；才更能啓發讀者的想像。

次句「黃河入海流」，還是詩人的所見。如果說「依山盡」還是近於視力所及，那麼「入海流」則近於想像了。海，站在鸛雀樓上本是看不到的，但在想像中奔騰的河水却一直伸延到東海。「白日依山盡」和「黃河入海流」這兩句把登上鸛雀樓以後所見到最宏偉的形象，突出地勾畫出來。前面說過，鸛雀樓共三層，詩人原先也許是站在第二層上，那白日與黃河的宏偉景象，引起詩人的強烈的願望，想要看得更遠更遠，就再登上一層。這就是後兩句「欲窮千里目，更上一層樓」的意思。

「窮」是極盡的意思。「欲窮千里目」，就是說想要極目千里。這是由「白日依山盡，黃河入海流」，這樣壯麗的景象所引起的願望，「更上一層樓」，是寫登樓的行動。這兩句是寫實，既不是設想，也不是說理，但是其中包涵了高瞻遠矚的道理。我們今天正是在這個意義上常常引用它們。（豐餘、新八五四四〇）

憑情辨症

到黑暗處手癢　皮膚敏感而已

安儀先生：

你說每接近草叢，或到暗角之地方去，就總會有不知名的東西咬你脚部，有時手部也有，會立刻痕癢，你這種情況，是爲皮膚敏感染。

有些人之皮膚確是比較敏感染的，草之中，也會有少許之草酸，一接到皮膚，於是就會因刺激而引起痕癢了。若再有一些小虫叮咬，其情況也會一樣，同樣是會產生痕癢，有時甚至是起出一團團之疹塊來的，你的情況，我們看也是如此的了。

這是屬於體質性的，要加以改變，可能性實在不大，但你可以設法預防，例如再到野外走之時，穿長筒褲，這能有一些預防作用的。另外，就可帶備一支「仙乃樂」的藥膏，痕癢時可以搽上，這會有很好的效果的。

關於蚊虫之類，對人皮膚之喜愛，也是因人種不同，和皮膚之色素及體臭等均有關係。例如皮膚白，就特別的惹蚊，皮膚表面之敏感性，有一定關係，如果是偏酸的亦，也會特別惹蚊的。（梁醫生、新八六二七七）

收發室

刊覆

振草
李文海
成志明
鍾儀
安儀
李達
劉國慶

禮貌

濛之

漫步在山頂道上，滿眼的新綠予人愉悅，小鳥在啁啾跳躍，絢爛的陽光把大地照耀得暖洋洋；春天真的到來了，我坐在靠椅上享受着這美好的時光。

「怎樣才可以走回去？」這沒頭沒腦的問話衝我而來。眼前是一對二十來歲的男女，話却是出自少女的口的。

「你要回到哪兒去？」我問。

「回到纜車站去。」

我指點了他們之後，少女一聲不響、木無表情的走了，倒是她的男伴，還向我微微點點頭。望着他們逐漸遠去的背影，我不禁搖頭，這位少女，雖然面貌娟好，衣着漂亮，却連一點起碼的禮貌也沒有，又怎能予人以好感呢！

咱們中國向稱禮儀之邦，但今天的青少年，似乎却越來越少禮貌了。上述那位少女，向人問路，若能稍有禮貌，給人的印象也一定會好得多。

少時在學校裏，我們曾有位滿頭白髮的老校長，每逢週會，必定會教導我們要有禮貌，他說：「你同別人打招呼，向人說謝謝，對方也一定要回答你，不會白白佔了你的便宜。」

學校雖然是孩子接受教育的地方，但畢竟在校的時間不及在家多，何況許多習慣都是自小養成，父母的指導、家庭環境的薰陶十分重要。孩子有禮貌，父母也覺光彩，更何況對他們成長後在社會工作、交友也有極大的影響呢。

無宮之人

葛茜

一位醫生朋友有句口頭禪：「能生孩子的是女人，不能生孩子的是男人。」女人之所以能夠生孩子，因為有子宮，他不贊成女人因非惡疾的理由除去子宮。

此話怎講？難道有人不是因為子宮生了難治之病非把它割掉不可，會無端端的把個好好的子宮割掉嗎？

當我把上面這個問題向他提出時，他笑說：現在就是有人不喜歡子宮，當她的孩子生夠之後，便動手術把子宮去掉。這一來，不必再有月經的麻煩，也不用服藥或用什麼辦法避孕了，旅行起來也十分方便。據說有些他的女性同行便是這樣的。他在推辭不掉的情形下，也替她們動過摘除子宮的手術。

女人沒有了子宮，對性生活有無影響，這也是一個引起爭論的問題。但某些女醫生自動摘宮，她們自然會考慮到這方面的問題，而會設法彌補。聽一些因治病的需要而去掉子宮的人說，對性生活有無影響是因人而異的。

以我的想法，沒有病的話，我絕不願意去接受一次剖肚的手術，即使它可能帶來不少生活上的便利。

便也想起了最近常聽人談到的「新鮮事」：擇日生仔。有些做父母的，深信生辰八字對命運的影響，他們算定了好時辰，胎兒成人後便去接受剖肚生產的手術，據說有的婦產科醫生，門庭若市，都是去登記人工分娩的。每動一次手術，數千大元自不用說，因此勢者賺得盆滿缽滿。

聽說某位醫生，每年都要出外旅遊，由她看開的孕婦，夠月可以生產了的，便一個個登記了分娩的時間，醫生一個個接完了生，才抽身出門旅行去。

孩子來到人間的時辰，交給醫生去掌握，我總覺得不自然。再說，分娩是自然規律，即使要忍受一陣陣的產前陣痛，我也寧願自然分娩，除非是難產非剖腹取嬰不可。

無病除宮和擇日分娩，在商業社會中，如果成為商業性的行為，那我更得好好的考慮。

字詞正誤

氣概

文稿：「我的叔叔人窮志不窮，時時都表現出大丈夫氣慨。」

「慨」和「概」是兩個形似的字，很容易誤植。這文裏的「氣慨」，應說是木字邊的概，表示一種舉止和態度。概況、大概、一概也是這個概。記住它和後面這幾個詞中的概字是一樣的，就會記得是「木」字邊的了。

（申）

大題小說

旁觀者清

若思

常言道：「當局者迷。」很多時候，面臨重要的抉擇，我都愛參考朋友的意見。我是一個頗謹慎的人，因為我害怕錯誤的決定會帶來痛苦，甚至不可彌補的損傷。

但是，朋友的意見可能混雜了個人的偏見，聽的時候必須小心。我很喜歡跟一些較年長的人談天。他們的閱歷廣、人生經驗豐富，待人接物都有法度。悲歡離合、成敗得失，由他們娓娓道來，格外引人入勝。況且，他們都擁有自己的一套人生觀，是無數經驗累積而成的，我們若能從中學習，必定得益不淺。更難得的是，這些前輩都經歷過一些波折，性格都經過錘煉，是以在生活中處處顯得冷靜、理智、不慌不忙，而面對入世不深、血氣方剛的後輩，他們往往能夠從容的給予中肯的意見，使人有如沐春風的感覺。

我是十分幸運的，因為我擁有不少這樣的「長輩」朋友。他們中間有許多是我的老師。遇到困難，我常向他們請教。單是看見他們溫煦的笑容、知情的目光，已令我心緒平靜，彷彿我如今所走的路，他們都曾經走過，路途上的艱難險阻，他們都心中有數。我又知道，他們對我愛護有加，必會將平安的路指示我。

至於跟我年紀相若的朋友，我也會向他們傾訴心事。但是，我會避免跟一些過份主觀、心存偏見的人爭辯。我喜歡溫柔的人，惟有溫柔的人肯給朋友機會發言，肯尊重別人的意見，肯替別人保守秘密，留有餘地，也惟有溫柔的人在別人有急難的時候耐心傾聽。「患難見真情」，誰是真誠的朋友，誰只會錦上添花，惟恐天下不亂，當下就有分曉。

然而，朋友的意見固然寶貴，最後的決定還在於自己。有誰比你更懂得你自己的需要呢？

每日一詩

二月一日曉渡太和江

（宋）楊萬里

曉嵐妨人看遠山，
小風偏入客衣單。
桃花愛做春寒信，
只恐桃花也自寒。

「嵐」山上的霧氣。「桃花句」古人以花開而帶來的風為花信風，並以二十四種花分配於春天的三個月，故有二十四番花信風之說。桃花信風應在驚蟄前後，時猶帶着春寒。這裏的「春寒信」即有花信風之意。

曉起渡江，寒意襲人，詩人覺衣單體寒，聯想那風中的桃花，雖給人帶來春的信息，豈不也自感春寒料峭嗎？詩人賦予無知的花以有情。這是美學中的「移情」手法。

（袁真　韶玉注釋）

家常話

餅咭

阿怡

替兒子收拾書包的時候，發現書本內夾着一張餅咭，當下覺得奇怪，他是從什麼地方弄來這餅咭呢！

找他來一問，兒子說道，是他的一位同學送的，問道同學幹嗎要送餅咭？兒子說，他生日嘛，送餅咭請同學吃餅。

如今的小孩子真闊綽，或者應該說，是做父母的出手太寬綽，亦太過寵愛孩子了，一張餅咭要十多二十塊錢，讓孩子這麼大手筆的送給同學仔，不簡單。小學生已來這一套，似乎過份一點了吧。

西蘭花菜式三味

華之頌

在前幾日的下午茶座副刊上讀到西蘭花一文。才知西蘭花原來是一種奇跡食物，況且營養豐富、抗癌減肥，豈有不食之理。

以前西蘭花是頗昂貴的，用一個泡沫膠箱子擺在街市裏出售，每斤是十多元，一般人是捨不得吃的。所以酒樓才有西蘭花帶子這個熱葷。但近月來西蘭花又多又便宜，只三數元一斤了。

西蘭花炒豬膶肉眼。豬膶切薄片用粟粉、生抽、胡椒粉、生油撈醃，肉眼切薄片撈醃。羌蔥起油鑊先炒肉眼、豬膶再加西蘭花同炒，埋獻即成。

西蘭花炒鴛鴦魷。鴛鴦魷就是鮮魷和乾魷。先炒鮮魷再炒乾魷，炒時洒少許酒。

上湯清炒西蘭花。將西蘭花炒後下清雞湯慢火蓋煮一會，味清且雅。

不過，吃西蘭花一定先用鹽水將花內的蟲蟻浸出，再用滾水燙一會過冷河，如此炒來才青脆可口。

廚話

廣告傳單
街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711
業務包括：
報刊廣告設計　書畫、日曆編繪
設計海報、傳單、　商業、沙龍攝影
文件、名片、商標　婚議、社團外影
公司年報編印　逐戶派送傳單
代理各類印刷
Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

謀生　老邁
病痛　死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

多途電器
DORTO ELECTRIC
日876-1133
夜985-0948
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照

順發冷氣工程
電爐　冷氣　暖氣　凍房　雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298－1431朱先生

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當。價格克己，保證滿意。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食　撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦　中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點　梅菜扣肉
鹵水牛什　上海雲吞
蝦餃燒賣　木須餅　毛荳
即蒸即食　老少咸宜
門市批發　無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八八九　七三二四

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510．現售$299．50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178．50
現售$99．50
不鏽鋼孖水升，原價$146，現售$89．50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32．50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave.　879-5301
1447 Commercial Drive.　255-8244

永興裝修公司
油漆做木。土庫間格
水喉潔具。露台車房
電器電爐。新換水凟
大小工程。無任歡迎
平。快。靚
電話：四三三－一九二二

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話・英語 251-2301 政府牌照
　　・華語 255-4821 馬文紹

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$$3^{50}$
375g（細包裝）每包$$2^{90}$
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
牛仔筋　咖喱尤魚
咖喱雞　炆牛什
特製燻蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味
肥雞大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

加拿大　泰興有限公司　雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大蝦
超等味精
冰霜明蝦

BING PLUMBING
1976
炳記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 電話254-4935
接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水　電動通渠
SEWER SEPARATION;　SUMP TO CITY SEWER;

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

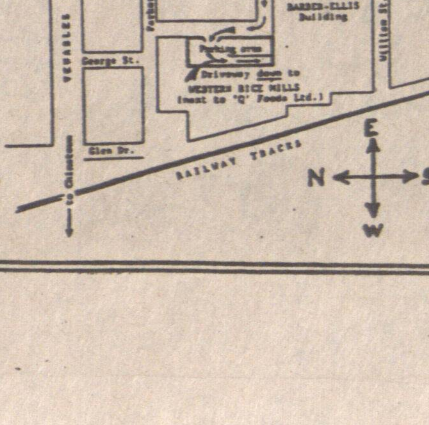
煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐，二百九十五元，免費上門估價。

李華電器修理
雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉
電話：876-0278
251-4279

宏海建築裝修
商店住宅　車房土庫
新建修改　長期保養
專業補漏　精換瓦面
免費估價　快捷妥當
電話291.9861

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃。電爐電大政府牌照
馬君寰
三二七－一五一（英語）
三二一－七二〇（華語）

WM Rice
大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發　歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌　嘉禾牌　古塔牌
玉蘭牌　蓮花牌　五羊牌
國寶牌　花嘜糯　雄鳳牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



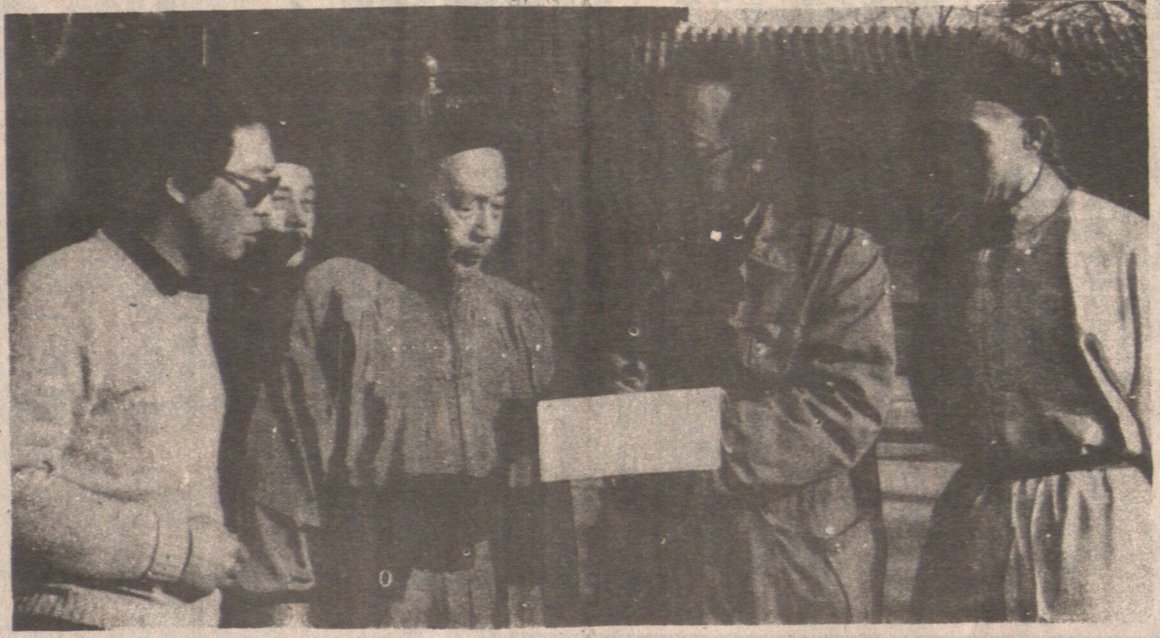
精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"
精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙　鞋頭墊紙　咭紙製品
代　理　香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜　手工精細　交貨迅速　用料優良

電視劇
中國《末代皇帝》
在拍攝中

▲《末代皇帝》中的一個鏡頭：溥儀三歲入宮當皇帝，第一次傳膳時，不懂禮儀，竟爬上了桌子。扮演小溥儀的張蒙，是導演走遍北京城的幼兒園，從二十多個試鏡頭的幼兒中挑選出來的。

▶中國電視連續劇《末代皇帝》在拍攝中。這是成年溥儀（左）與皇后婉容大婚的鏡頭。溥儀與婉容，分別由中國電視劇製作中心演員陳道明和北京人民藝術劇院演員羅列歌扮演。 顧德華攝

▶電視連續劇《末代皇帝》在拍攝中。扮演幼年溥儀的蔡遠航是北京五路通小學五年級的學生。



▶《末代皇帝》的導演周寰（左）和張健民（右二）在給演員吳雪（右三）等說戲。吳雪是文化部藝術委員會副主任、中國青年藝術劇院總導演。他在劇中飾演溥儀的師傅陳寶琛。

6張椅連檯 $890

4張椅連檯 $641

餐館專用
- 10—14人大圓檯面、摺翼檯
- 防火板檯面，轉盆
- 鐵椅，鐵檯脚，
- 代理歐洲木餐椅，
- 歡迎詢問　外埠遠近送到

新華傢俬廠
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
電話：(604) 253-3290

50張椅以上有特價

常備特價餐椅大平賣

黃埜俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.　電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦　文件認証　誓詞　產業契據　護照簽證　授權文件　遺囑

代售各大航空公司機票　特價香港移民各國機票
代訂各國旅行團汽車酒店

香港	$865.	多倫多	$268.	韓國台灣香港9日遊	$1288.
紐約	$358.	夏威夷	$299.	夏威夷香港16日遊	$1439.
羅省	$233.	點慢頓	$138.	迪士尼樂園機票酒店3晚	$289.
賭城	$199.	三藩市	$179.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	$1699.

1986請早換新牌 Autoplan 汽車燕梳
辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

FRESH AIR TOUR　日本株式会社I.T.A國際旅行企画
馬田叔叔主辦　輕歌喚早晨旅遊公司
電話：669-5140　681-6756　681-9727
（台灣天祥旅行社協辦）
安捷旅行社電話：688—7886　華埠喜士定東街一三八號　宇宙旅行社電話：873—8411

一特價酬賓一贈送 CP Air CATHAY PACIFIC 團員手錶

★日本環島、台灣寶島、香港、觀光團。
日本五日三晚：暢遊日本所有名勝區。
台灣六日五晚：環遊台北、台中、台南、台東、高雄等地名勝。
（包來回機票、一流酒店、入場觀光費、巴士旅遊、一日三餐）。
特價只收：一千五百八十八元。
出發日期：四月廿六日・五月廿四日。

★日本東京、台灣、中國（香港 廣州 北京 上海 杭州 桂林）二拾六天豪華遊：
日本五日三晚：暢遊日本所有名勝區。
台灣六日五晚：暢遊台北、台中、台南、高雄等名勝地。
中國十四日十三晚：暢遊中國所有名勝區，大家盡情去遊覽。
（包來回機票、一流酒店、巴士旅遊、一日三餐）
只收：二千八百八十八元。
日期：四月廿六日・五月二十四日。

★迪士尼樂園、三凡市、李糯、拉斯維加斯、墨西哥邊境，十日遊。
日期：五月十七日・六月廿八日。
費用：特價由三百五十八元起至五百二十八元。

★卑詩省內陸、亞省內陸六天遊。
費用：特價由一百九十八元起至二百八十八元。
出發日期：三月廿八日・五月十五日。

★中國、香港、二拾五天逍遙遊。
暢遊：香港 廣州 桂林 昆明 成都 重慶 上海 蘇州 南京 北京 武漢 杭州
特價：二千八百八十八元。
日期：四月十二日・五月十七日。

- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽證、加拿大護照、台灣簽證
- 中國逍遙遊 直接主辦、華人領隊，每月均有團出發

最佳服務 最高享受
龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
冷氣開放 活動座位
實力派導演黃華麒繼「拍拖更」後又一精心傑作

同場放映 鬼馬天師

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場　保證滿意　夫婦九元　老人二元五角
每日放映時間：12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm.
免費咖啡贈常客

熱！熱！熱！即日放映

嘉禾貢獻 最佳影片
嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場加映「奇門遁甲」 袁信義 梁家仁 主演

本年度令觀眾最呱呱叫的電影 洪金寶監製
殭屍先生
殭屍出動 攪攪震
觀眾又笑又腳震
許冠英 李賽鳳 錢小豪 林正英
王小鳳 樓南光 陳友 午馬
曾志偉 黃炳耀 劉觀偉 何冠昌
嘉禾貢獻最佳影片 寶禾公司攝製

本報廣告・效力宏大

KS
精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機　特價 ~~$79.95~~ $59.95

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 $29.95

包括：
- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

影與視

演末代皇帝溥儀
梁家輝精神壓力重

梁家輝天生一條「皇帝命」，他演過咸豐皇帝之後，跟着在《火龍》中演末代皇帝溥儀，重點演溥儀的從皇帝到平民的下半生。

梁家輝的扮相與溥儀很神似，那深度的近視眼鏡，那長長的上唇人中（梁家輝是戴上了假牙把上顎拉長了），那扮相似溥儀多過像梁家輝自己。

值得一讚的是，梁家輝演得很入戲，他把經改造後的溥儀那恭恭謹謹，心和氣平的樣子演出來了。還有溥儀走出社會無所適從的窘態、在文革鬥爭中受到批鬥的誠惶誠恐，演得恰如其份。

從試片間出來，梁家輝已在等着了，眼前都市味十足、口水多過茶的靈小子，一時間竟然無法把他印在腦海中的溥儀上，梁家輝與溥儀，的而且確是相差十萬八千里的，然而，在電影裏，他竟然混成一體了。

「明年的香港電影金像獎，又是你拿影帝了。」記者給他頂高帽。

「那裏，明年有很多好戲出來，發仔的《郁達夫傳》呢，別忘了。」梁家輝是很乖巧的小伙子，怪不得李翰祥這麼喜歡他。

家輝坦言，他演的皇帝並不好玩，尤其是演溥儀，外來的精神壓力不少。溥儀是近代歷史人物，他的紀錄片放映過，熟悉溥儀的人，很多還在世上。因為熟悉溥儀的人不少，很多人都會拿他與真正的溥儀比較。以前，他演咸豐，咸豐怎麼樣走路、吃飯，沒有人知道，壓力自然少好多了。

「這次演《火龍》，我已盡了全力去演了，技止此矣！好與不好，也走不了。只等人家評價了。」

在《火龍》裏，梁家輝與潘虹的對手戲很多，潘虹飾演溥儀的最後一個妻子李淑賢，也是演得很好，梁家輝提起潘虹，豎起大拇指說，潘虹的內心戲很到家，演到傷感之處，戲完了還有長長的傷感。

在《火龍》裏有幾場戲，是師傅李翰祥授權他作「執行導演」的，梁家輝坦言一試便上了癮，愛上了導演工作，他視導演為自己的奮鬥目標，最大希望是他有一朝能夠拍出一部自編、自導、自演的電影。

梁家輝認為，演員即使做到最成功，也不過是導演手下的工具而已，他是不甘心一輩子都做「工具」的。這個「皇帝」的野心可真不少哩！

方芳

藝人藝事

鄭裕玲也怯了《秦始皇》？

鄭裕玲將在《倚天屠龍記》中扮演張無忌的母親殷素素。據王天林透露，與嘟嘟拍檔演張翠山的是萬梓良，兩人佔戲十分重。王天林强調，為使重拍的劇集打響頭炮，所以卡士甚大，嘟嘟聞之高興不已。

嘟嘟說，最遺憾的是不能與梁朝偉演對手戲，因為她會在張無忌童年時已逝世。

談及無綫有意將《鍾無艷》迎戰《秦始皇》的後半部，她表示，拍《鍾》續集是好事，她十分贊成，但她反對在這般短促的時間內拍該劇，担心會出現粗製濫造的情形。由於有過上次播出時的良好口碑，今天她感到有很大壓力。

若無綫決定以《鍾無艷》撼《秦始皇》，不是證明她有競爭的實力？嘟嘟說，兩台已是無時無刻不在競爭，無綫一向也是處於主動地位的，為何今次要反主動為被動呢？她更認為亞視也不一定只有《秦始皇》是大製作，以後還有很多的，《西施》也會是大製作，機會還是多着呢！

嘟嘟已將這個意見向吳雨提出，對方也同意，但最後還是由公司決定。

雖然無綫至今仍在故弄玄虛，對繼《寶蓮燈》推出的劇是哪一套仍不作肯定答覆，故《鍾無艷》是否將之對撼《秦始皇》後半部仍是個謎。但身為主角的鄭裕玲却急了起來，到底她也不想成為兩台競爭的犧牲品，才這般積極地提出意見吧！

・凌雨・

新人開始報名・舊人有失落感
港姐談將卸任感受
處事成熟更為世故

新一屆港姐又開始接受報名了，對於去年的香港小姐，會有點失落感嗎？

謝寧說，港姐之任期快滿了，自己着實有點捨不得，不過她覺得過去十個月，自己見識多了，增加了生活經驗，以前她頭腦較簡單，現在成熟多了，也學會處世的圓滑，當然代之而是犧牲了自由。

她更覺得，參加港姐，對於有條件的女孩子是一個好機會，可以飛上枝頭作鳳凰，也是踏入娛樂圈的好途徑。謝寧是極力鼓吹女孩子參選港姐的，這也難怪，未卸任已經當起藝員來了，際遇好了，當然會說好說話。

羅錦如也有一份失落感。目前她要為港姐做宣傳工作，所以暫時不帶隊出外。早前她帶了一團傷殘人士到東南亞，大家結下了情緣，他們有什麼聚會也請她參加，羅錦如很感動呢，也為識了一批朋友而開心。看來羅錦如對旅行社的工作相當投入，卸任後可更加全心全意去做了。

王愛倫覺得這幾個月港姐生活，令她處事成熟了，如果遇到有潛質的女孩子，她也會鼓勵她參加。目前她在酒店工作十分開心，雖然有公子哥兒追求，但她只想專注事業發展。

劉淑華自從主持了《周日K一〇〇》後，對娛樂圈工作很有興趣，如有機會做話劇，她會樂意嘗試。

友誼小姐宋愛儀是最少亮相的港姐，所以卸任對她沒有什麼特別感受。當選之後，友誼小姐似乎没盡多少「友誼」之責，虛掛了名銜呢？她說自己要上課，功課太忙，無綫也體諒她呢，相信觀眾也會明白她，今年六月她攻讀的時裝設計畢業了，她說無綫曾斟她畢業後任職幕後。

行將卸任的三位港姐與青春、友誼小姐。

鄭裕玲可不願當兩台競爭的「炮灰」，要大聲疾呼！

長短鏡

盛傳無線會舉辦
全港模特兒大賽

昨日從模特兒界傳來消息，無綫將會在年中舉行「全港模特兒大賽」，所以無綫近來已跟好些模特兒公司聯絡。而無綫助理製作經理馮吉隆早前也表示今年會繼去年的「健美小姐」競選，另攪一個配合潮流走勢的競選節目的。

昨日向製作總監孫郁標求證，是否無綫有意搞「全港模特兒大賽」用以對撼「亞太區小姐」的舉行，孫郁標却否認有此事。記者欲向無綫有關負責人詢問，但至截稿為止尚未能取得聯絡。

後來，記者又向模特兒界中打聽，遂知有一私辦機構將舉行類似競選，至於會否與無綫合作，至今尚未有這個消息云云。

今年港姐標準要求
艷光閃爍 兼具藝員才藝
佳麗須有音樂、舞蹈、戲劇方面的才能，可為做藝員鋪路……

一九八六年度香港小姐競選在昨日無綫記者招待會上正式宣布開鑼了。今屆港姐主題為《艷光閃爍顯才華》，而港姐總決賽更首次在香港演藝學院舉行，另外無綫更公開舉辦港姐問題設計比賽。

符合《艷光閃爍顯才華》口號的佳麗是怎樣的呢？港姐統籌經理孫郁標表示，大會屬意的香港小姐是一位丰姿綽約，艷光四射的佳麗，而她的智慧是透過個人才藝表現，把潛質才華發揮出來。

既要「艷光四射」又要有「個人才華」，無綫是希望發掘較為成熟又具有較高知識水平的佳麗嗎？

孫郁標繼續解釋，大會心目中的佳麗是很有時代感，有獨特的性格，有自己的風格，得體大方，具有職業婦女的形象。孫郁標說，香港職業婦女有九十萬，女性的社會地位逐漸提高，也漸有建樹，這種時代女性是現今婦女應有形象。

那麼年紀長一點的在職婦女是較合標準了，孫郁標又不認為是這樣，她覺得年齡不是問題，如波姬小絲也同樣給人艷光四射之感。她說就算是學生，也可能會有得體大方時代女性形象，她强調要具有職業女性的形象是因為佳麗卸任後，總是要回到社會工作的。

為了讓佳麗盡顯才藝，今屆港姐總決賽將安排在新落成的演藝學院舉行，在該院燈光、音樂、舞台設備下，無綫將會以音樂、舞蹈和戲劇這三方面為準則，讓佳麗在整個選美節目中表現其才藝，而服裝出場也會是表現才華的其中一部分，無綫還考慮設立一個天才獎呢。

為了配合佳麗才藝的表現，大會為決賽佳麗增設一項才藝訓練，而因此準決賽與決賽日期較往年相隔多一個星期。

從音樂、舞蹈、戲劇去表現佳麗的才華，是否為港姐卸任後成為藝員鋪定後路呢？孫郁標說，這只可以說是第一個機會而已。看來今屆港姐，無綫是旨在發掘藝員了。

考智慧問答 歡迎觀眾提供

今屆港姐還舉辦香港小姐問題設計比賽，公開歡迎觀眾提供司儀與佳麗對答的問題，並可獲名貴獎品。無綫此舉是江郎才盡了？孫郁標當然否認，她說無綫只是相信觀眾對此會有興趣。其實無綫可謂一舉兩得，既讓觀眾投入，又可從中吸收一些警句。至於司儀，今年還會採用集體司儀形式，不過不會六人這麼多。何守信是當然的人選，其餘的，如果旗下藝員勝任的，也會盡量用自己藝員。

五月十八準決賽 六月一日總決賽

本屆港姐於明天開始接受報名，歡迎年齡十七至廿五歲持香港身份證的未婚佳麗在提名人推荐下報名，截止日期為四月十四日。大會邀請劉培基任形象監督，郭志堯為大會攝影。

本年度港姐準決賽於五月十八日假無綫舉行，總決賽則於六月一日在演藝學院舉行，無綫現場直播。

・翊・

四台山上

影視側記

開工續拍《龍兄虎弟》
成龍又傷右耳

成龍在《龍兄虎弟》傷頭後，日前開工又再度受傷，與武師對打時被踢爆了右耳朵，幸好傷勢並不嚴重。

成龍最近接曾志偉手執導《龍兄虎弟》，嘉禾告訴他，講明在暑假第一檔推出，所以成龍抓緊時間趕戲，耳朵被踢爆了，經醫生敷藥後馬上繼續開工。

他這次傷耳，連帶右眼都帶來了紅腫，成龍並沒有休息，從來一趕戲的時候，成龍就拚盡了，什麼都忘記的，而且今次是他接手重新整理，負担更加吃重了。

本月廿一日，成龍將偕鍾楚紅及經理人陳自强前往大馬，接受當地頒發「最受歡迎男女演員獎」。

成龍打開日本市場，並未因此感到滿足，他預算在大馬逗留兩天，同時還會成立影迷會，總之市場越多越好，成龍是不會放過任何一個機會的。

金馬茶餐廳 餅店

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅　結婚禮餅
生日蛋糕　精美餅劵
冷熱飲品　香滑雪糕

家家樂食品公司
地址：喜士定東街756號　電話：(604)251・9633
現已開張營業
精工製作南北美點　零沽批發無任歡迎
上午九點至晚上九點　七天營業

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香茜餃	0.20	小籠飽	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹殼黃（咸、甜）	0.25
猪肉燒賣	0.20	排骨（一磅）	3.20
粉果	0.25	牛肚（一磅）	2.00
糯米鷄	1.10	牛柏葉（一磅）	2.25
芋角	0.23	鳳爪（一磅）	0.80
咸水角	0.23	銀針粉（一磅）	1.20
煎堆仔	0.23	牛肉（一磅）	3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

溫哥華市立學院 VVI
專業中廚訓練課程，新班將於四月廿一日開課；凡有意從事飲食行業者，均可報名，詳情請與該課程主管梁先生聯絡。電話 681-8111 內綫 350 或中文電話 266-7503。

專辦理留學生入政府中學・詳情請英語電VLI查詢：984・0597

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打東街壹〇二號

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大讌小酌　豐儉隨意
僑胞光顧　無任歡迎

紅寶食品公司
精制南北美點・品精價平
無任歡迎　出品　零沽批發
糯米雞　鍋貼　小籠飽　牛肉賣　炸云吞　春卷　蝦多士　魚翅餃　燒賣　蝦餃
排骨　鳳爪　粉果　咸水角　煎堆仔　芋角　蟹殼黃　蓮蓉飽　叉燒飽
新張期間　燒賣蝦餃　每籠只售八毫
地址：喜士定東街2614號・倫敦藥房斜對面
2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255・6714
（歡迎來電選購）

B.C. Royal Cafe
119 E.PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華　食在秘書賽路　天上人間
四時有不謝之花　五節有長春之草
雲埠秘書賽路蔡根逸根璇立正

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰　呂宋什菓冰
各式麵飽西餅　中西結婚禮餅
時備精美餅咭　歡迎僑胞惠顧
營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時
● 特 ● 設 ●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840

超值特價餐
鮮蝦大沙律
貳大熱芬：翡翠象拔蚌　荔茸香酥盒
蚧肉魚肚更
北京片皮鴨 一只
當紅炸子鷄 一只
鴨鬆生菜包
油浸大石班 一條
楊州炒飯
連子紅豆沙
足十位用
$75.00

寶城銀牌席
涼拌手撕鴨
貳大熱芬：碧綠鮮帶子　鑽石明蝦球
紅燒鷄絲魚翅
羌葱龍蟹會
鴻運炸子鷄
沙爹鴛鴦扒
清蒸游水石班
生炒鷄絲飯
香燒伊麪
百年鴻運
美點雙輝
足十二位用
$128.00

寶城金牌席
七彩芝蔴鷄
貳大熱芬：富貴龍鳳球　碧玉銀湖
蚧肉大生翅
奶油焗龍蝦足四磅
鹽焗原隻鴿鶉十二只
福祿鮮鮑甫
清蒸海中寶
鴛鴦炒飯
上湯水餃
梳夫力布甸
四式美點
足十二位用
$168.00

點心特價每碟一元　精美小菜 $3。5元
營業時間：由上午十一時至晚上十時　七天營業

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281.
專業精神 出品認眞
各式西餅　出爐麵飽　熱辣蛋撻　結婚禮餅　生日蛋糕　各款中餅　電話定購　快捷妥當
請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

MaxKing 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178
各式西餅　出爐麵飽　熱辣蛋撻　結婚禮餅　生日蛋糕　各款中餅
早餐午餐　粥粉麵飯　精美小菜　各界惠顧　無任歡迎

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188
總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

直接中國批准 華人領隊　每月均 有團出發

㊀華東　北京　桂林線　全程十九天　$2950
出發日期：三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日
九月十三日、十月十一日、十一月八日。
暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

㊁華東　北京　西安　桂林線 全程十六天　$2850
出發日期：三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日
九月八日、十月六日、十一月三日。
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

㊂絲綢之旅　全程二十一天　$3350
出發日期：九月二日。
暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

㊃長江三峽遊峨嵋號　全程二十三天　$3380
出發日期：五月四日、七月六日、九月七日、
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。

CAAC 中國民航

加拿大　**中國參茸藥行**　溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蝮蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武溪蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨靚價平，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當・

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Camble St., Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業

筵開卅餘　巧製點心
日日茶市　優良粵菜

以質以量保證

由名廚吳迺恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時・下午五時至晚上十時（七天營業）

黃龍藝苑
Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙零沽
批發

PH: 254-2218

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone:
685-2235
685-2236

飛機票大平賣
（須預早定位）
由雲高華來回以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅省 一百七十五元
（要定酒店一晚至四晚）
卡技利 一百一十八元
點問頓 一百三十八元
沙士加寸 一百五十八元
溫地壁 一百九十八元
多朗度滿地可柯京
二百六十八元
保士頓紐約 三百五十八元
美亞美 三百六十八元

海濤 海鮮粵菜館
HIGH TOWER
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7
訂座電話：872-6688

新張營業
爲酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
晚飯宵夜一律八折優待（至二月底）

時間：星期一至星期四　下午五時至零晨三時
星期五至星期六　下午五時至零晨四時
星期日及公衆假期 下午五時至十二時

原盅鷄炖鮑翅
香蕉蝦夾
腿汁翡翠蠔菇
脆奶桂花蚌
清蒸游水斑
實收 $49・50（平過八折）足四至六位用

蟹肉燕窩
鐵板冲爆牛柳絲
香茜臘鴨卷
鹽焗鵪鶉（四隻）
蒸游水斑
實收 $36・50（平過八折）足四至六位用

地址：六三五號 東.百老滙街溫哥華埠（近菲莎街）（鋪後設有免費停車場）

專接政府大渠

安裝砂井
地下水管
政府註册
免費辦手續

電話：875・0688余洽

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

金美髮屋
（即京士威美髮屋）
現加強服務
七天營業
特設星期一・全部九折優待

並代售：
優質不脫髮洗頭水
輕便包裝護髮露

672 KINGSWAY, VAN.
京士威夾菲沙街
電話：872・5343

營業時間：
星期日及一上午十時至下午五時
星期二至六上午九時至下午六時

孖寶電器冷器

政府註册　專業技師
修理安裝　保證妥當
雪櫃爐頭　製雪機
洗碗碟機　凍櫃
乾洗衣機　微波爐

電話：321。4482 24小時服務

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

中西招牌

木板・膠板。廚窗
蓬帳。車身。廣告
等等・價錢相宜。
服務忠誠。請電：
255。7264

囍囍囍囍囍
新娘佳音

全新香港運到新娘白紗
禮服，中國裙掛、旗袍
出租，款式新穎，尺碼
齊全，租金相宜・
又各款新娘頭飾用品出
售，歡迎詢問・
電話：2983977

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

296-8924　(24HRS.)438-1237

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修　房屋改建　屋頂瓦仔
雙層玻璃窗　土庫間格　水電工程
VINYL SIDING　陽台車房

代辦政府五千元維修補助
TEL: 255・6962　876・1251

彭鴻記裝飾

承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話
874-6915

HOY INDUSTRIES INC. 許忠鋁窗公司
872-0696
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

專做鋁窗
膠質外牆
露台上蓋
屋頂水澗
油漆裝修
百葉窗簾

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 來回　大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起	紐　約來回358元起
三藩市來回179元起	羅　省來回249元起
卡加利來回118元起	夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

永成室內設計內外裝修
政府註册

商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價

請電：875。0688余洽

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修
房屋修建
土庫間格
內外油漆
瓷磚鋪砌
磚牆砌築
水電裝修
電動通渠
大小工程
免費估價

專門起屋
＋新昌建築工程公司＋
專門承建新屋・象間新屋土庫
全部鬼佬技工・保證材料上乘
政府合法牌照・起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃・可爲你節省二萬元
電話：255-9147

專通渠道　日夜服務

電器安裝
電爐修理
水管更換
漏水救急
水管阻塞
商業住宅
電動通渠
專門工具

電話：254・1176或253・7363余先生

大衆水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐・乾洗衣機・雪櫃・冰箱・安裝水喉・大衆價錢特別平・免費估價有舊雪櫃・電爐平價出賣包用・免費栽送・321・2050
夜251・4698

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381　873-1995

擴建改建
商號餐館
栢文住宅
土庫介格
車房露台
水電裝修
廚櫃廁所
屋頂水澗
油漆瓷磚
籬笆路面

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

專門建造
各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・
▲承接建屋工程・每平方尺由$32・00起
▲加建及裝修・土庫套房・敞開的汽車間車房・
▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇・舖面・固定裝置・
▲餐廳・雜貨店・裝修・
▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・
▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・
▲火災後復原工程・保險・
免費估價

基信建築裝修
電話：434-0869

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

免費估價

緻新建築公司
電話：874・4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

濠健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

免費估價
價錢特平
大小工程
水電裝修
土庫間格
土木工程
內外油漆
房屋改建
瓦仔水澗
廚房廁所

電話：872-5877 or 876-4594

美觀　**防盜**
（公司）430-4552
（住家）325-9541

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.

房屋改建
內外油漆
車房陽台
土庫間格
大小工程
工作細緻
包君滿意

日舖：255・8394 晚住：254・2764

楊氏建築裝修

土庫間格
內外油漆
瓦仔水澗
籬笆路面
砌磚砌石
工精價廉

電話：430・1089

榮昌裝修公司

電器安裝
土庫間格
水泥鋪路
油漆瓷磚
水喉更換
瓦仔水澗
櫥櫃裝飾
柏文護理
舊屋翻新
工精價廉

電話：874 - 8043（24小時服務）

葡國新總統蘇亞雷斯

林秀

新聞人物

葡萄牙社會黨領袖馬里奧．蘇亞雷斯，在總統選擧中，經過兩輪較量，終於戰勝右翼候選人阿瑪拉爾，出任葡萄牙總統。這是自一九二六年馬卡度總統辭職以來，第一次由文職人員擔任總統。

蘇亞雷斯，是葡萄牙左翼政治家。一九二四年十二月出生於里斯本，曾在里斯本大學和巴黎大學學習哲學和法律，獲法學博士學位。在十八歲時，即開始參加反法西斯運動。他曾任職律師會。，多次參加國際律師聯盟大會。他所開設的律師事務所，曾替因反獨裁而受迫害的人，作過多次辯護，有一次擔任薩拉查政府反對派的律師而被流放到聖多美島。在薩拉查．卡埃塔諾獨裁統治時期，他先後被監禁十二次之多。

一九六九年，蘇亞雷斯以反對派的名義競選總統，但受到卡埃塔諾政權的迫害，被驅逐出境。一九七○年流亡法國，在巴黎大學和雷恩大學擔任法科教授。

葡萄牙社會黨於一九七二年成立（其前身爲「葡萄牙社會行動組織」），不久，蘇亞雷斯當選爲總書記，其後又多次當選爲社會黨國際副主席。

葡國新總統蘇亞雷斯

一九七四年，獨裁政權垮台，蘇亞雷斯回國，先後擔任三屆臨時政府的外交部長和任不管部長，其後又出任政府總理。一九七八年七月，由於政府危機被免去總理職務。一九八三年六月至一九八五年十月，第三次出任政府總理。

蘇亞雷斯政治上主張實行「民主社會主義」，經濟上主張國營企業和私營企業並存的混合經濟體系，認爲葡萄牙應參加歐洲各種政治、經濟、社會機構。他支持北大西洋公約組織，積極主張加入歐洲共同體，重視葡美關係。一九七九年，葡萄牙與中共建交後，他曾於一九八○年七月訪問中國大陸。

蘇亞雷斯競選總統獲勝後，發表聲明說：「我將成爲所有葡萄牙人的總統，獨立於他們的政治信仰，成爲各項相同待遇的擔保人。」他又表示「我將盡我所能去同其他權力機關，特別是政府合作。現在的政府是一個合法政府。」不過，西方觀察家認爲，政治不穩定的問題仍將繼續存在。

蘇亞雷斯獲勝以後，另一個引起觀察家興趣的問題是，在今年下半年將開始的葡國與中共關於澳門前途的談判，蘇亞雷斯將會採取甚麼政策。據澳門報刊認爲，他將會接受「香港模式」的解決辦法。

自然界存在第五種力嗎？

馬芝

科學小品

迄今爲止，人們知道宇宙中存在四種基本力：萬有引力、電磁力、強力和弱力。然而，最近美國的科學家宣稱，自然界還存在着一種尚未被人們發現的「反引力」。究竟宇宙中存不存在這第五種引力呢？

在已知的四種引力中，萬有引力令所有不同質量的物體互相吸引；磁電力則是一種同時具有吸引和排斥作用的力，也是構成所有物質的基礎力；強力則是維繫原子核中各種粒子的力；而弱力則促成物質的某種放射現象。物理學家一直認爲，一切自然界的事物，均可藉此四種基本力而生滅，包括整個宇宙的形成。

以上四種引力，萬有引力是最基本的，它是在十七世紀時由加利略在比薩斜塔所作的自由落體試驗中證實的。當時，加利略將幾個大小不同的鐵球，從塔上同時投放，發現它們觸地的時間相同。於是指出，任何物體在眞空情況下，下墜速度相等。這個理論，直到現在仍然爲科學家所信奉。

最近，美國柏杜大學的物理教授費巴坦卻向這個理論提出挑戰，指出質量不同的物體，下墜速度則不同，原因可能是一種他最近「發現」而從未爲人知的「反引力」（費斯巴稱之爲SUPERCHARGE）。這一「發現」如果證實的話，將成爲四種宇宙力外的第五種力。

費斯巴教授聲稱這個第五種引力——「反引力」，是一種極度微弱的排斥力，它通常出現於不同物體之間。據他指出，當物體的互相距離在一百八十八米的範圍之內，這種力便會出現，而其強度則隨不同元素而有所增減。擧例來說，鐵所產生的排斥力最強，而氫則最弱。因此當一滴水與一塊鐵同時在眞空狀態下墜落時，水滴到達地面較鐵塊爲先，原因是水滴所含的電子及中子量較鐵塊爲少，受到地面的排斥，亦較鐵塊爲輕。費斯巴在研究這項當代的科學課題時，曾進行兩個主要實驗，其一是在澳洲一個距離地面極深的礦洞中，測得地心吸力的強度，比地面上小達百分之一。其二在對亞原子粒子所作的一些試驗中，亦發現了引力出現差距現象。

不過，有些科學家對於第五種力的推論，均抱十分謹慎的態度，並且指出在未經過大量必需的實驗進行驗證之前，不應作出確定在自然界存在着「反引力」的結論。

美國報壇編輯奇才

羅蘭

名人軼事

原美國「紐約時報」的總編輯，卡爾．V．范．安德，是世界報刊史上罕見的編輯奇才，他逝世已四十年了，但在世界新聞行業中，人們還常常提到他。

安德（一八六四——一九四五年）是美國俄亥俄州人，早年受聘於「紐約太陽報」達十六年之久，一九○四年起在「紐約時報」工作二十餘年，先後在報界工作了近四十個年頭。他廣博精深的知識，使同行無不嘆服，說他是集數學家、文學家、史學家、物理學家、地理學家於一身的編輯。特別是下面幾件事，一直在新聞行業中廣爲流傳。

一九二二年，安德根據埃及古墓上的象形文字，精確地考證出四千年前埃及發生的一起弑君事件，使不少考古學家自愧不如。

有一次，安德給普林斯頓大學的艾森哈特博士通電話，指出博士在一篇稿子上將宇宙的半徑誤算爲直徑。博士除了承認錯誤之外，還對安德知識的廣博大表驚異。

最爲人們樂道的，是安德曾在科學偉人愛因斯坦的講稿上發現錯誤。當時他把這個錯誤告訴愛因斯坦講稿的譯者亞當斯教授，得到的答覆是：「翻譯無錯，愛因斯坦就是這樣講的。」安德極肯定地說：「那麼，就是愛因斯坦錯了。」後來求證於愛因斯坦，愛因斯坦說：「安德是對的，我在黑板上抄寫時，把公式抄錯了。」這件事一傳開，在美國報人中，安德被當作傳奇式英雄，受到尊敬。

福建青芝山攬勝

周郎

名勝風光

福建連江縣南十二公里處有座青芝山，相傳山上曾盛產青芝，因而得名，又因山勢突兀，林木葱蘢，奇石異洞很多，而有「百洞山」之稱。

青芝山上有名的景色有一百零八處。其中奇石有：「筆架石」、「伏地獅」、「獨鯉朝陽」、「杜鵑泣月」、「蟒蛇出洞」、「蛤蟆上山」、「美人照鏡」、「太白脫靴」等等，細細看去，極爲神似。異洞有：蝙蝠洞，大可容三百人，夏秋傍晚，有蝙蝠成羣低飛；觀仙洞，由洞隙向西窺視，對面八仙巖上奇石宛若鐵拐李、呂洞賓等諸仙。

山上還有青芝寺，外觀似洋樓，走進寺門，豁然開朗，大雄寶殿和大士殿，氣象森嚴，是中國固有的傳統宮殿建築，這樣的寺廟建築格局，在中國並不多見。該寺原先座落在八仙巖北，明朝工部侍郎董應擧將寺遷至此處，已有三百餘年。

青芝山上另一處勝跡是白玉佛。白玉佛安放在巨大的「東覺巖」下，自然形成的小石屋內。佛像用整塊漢白玉精雕細琢而成，玉佛盤腿坐在蓮花座上，左手彎曲放在胸前，右手自然下垂，平放在右膝上。玉佛閉目養神，顯得慈祥、端莊，若從側面觀看，白玉佛卻笑容可掬。

青芝山上有前國民政府主席林森所留下來的遺跡——林森別墅。它修建在虎洞之旁，所以又名「嘯餘廬」。這是一座二層樓房，大門上「嘯餘廬」三字，乃林森手書，中廳屏風上，還有林森所題的一個「心」字。別墅小門額之上有「常關」兩字，乃出自陶淵明的詩句：「門雖設而常關」。此外，還有「林森藏骨塔」，座落在蝙蝠洞附近，掩映在蓊蓊鬱鬱的林木之間。藏骨塔四周有高牆，正面碑上鐫刻：「中華民國十五年三月，參議院議長林森藏骨塔，建於閩侯百洞山之陽」。不過，林森於一九四三年在四川重慶病故，其遺體並未運回青芝，遺骨也就不可能存於塔內。但當人們觀瞻藏骨塔時，仍禁不住昇起一種緬懷之情。

別開生面的「鬥猪」賽

林秀

世界櫥窗

泰國近年來創辦一種別開生面的「鬥猪」，十分有趣。泰國的「鬥猪」賽已擧辦了兩次，參賽的是叻丕府養猪最多的抱才欖縣和北桃縣的養猪者。在潑水節期間，這兩個縣的許多養猪者把各自特別餵養的猪趕到指定地點參加淘汰賽，然後從中選出五對優勝者參加在抱才欖寺擧行的決賽，每場觀衆都有五千人之多。

鬥猪場設在寺前一塊十二米見方的空地，四周圍上鐵棚欄，以防任何一方的參鬥猪隻逃出場外傷害觀衆。「鬥猪」的規則是，賽前要先對每頭參賽的猪進行軀體評重，體重大約相等的才能結成競鬥的對手。開賽時，一對鬥猪的主人便各自把放在場地內的猪籠同時打開，相鬥的兩頭猪就互向對方衝去，互相抗撞，啃咬、拚命撕鬥，各自以鋒利的獠牙撕咬對方的嘴巴、耳朵、腿或脖頸等，直至一方失去戰鬥力或戰鬥興趣，不想繼續毆鬥，掉頭逃避，另一方就成獲勝者。如果開賽後一方不願咬鬥，躲閃徘徊不前超過五分鐘時，將被判爲失敗者。得勝猪隻的主人，可獲得一筆可觀的賭注金，猪運動員則獲得主人賜給的「盛餐」。

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616
中文:254-1033
△日夜服務 △政府牌照 △收費從優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．制雪機．
暖氣．熱水爐 爐頭雪櫃

買新車、又想平
請到平霸汽車公司查詢本公司特平價錢出售各國名廠新車、原廠保養、服務周到．歡迎致電查詢
日電：873·8322
晚電：274·2873

報入息稅
在職會計卑斯大學畢業願上門報入息稅盡責守秘普通15元夫婦廿元．電話873·1338

上門填稅
填報入息稅普通每份十五元，夫婦兩份二十元，請電方生，電251·2912

報稅．會計
到府填入息稅每份14元經驗豐富正確可靠大小工商會計電腦記帳月年結費低二五一七四八二

跌打風濕
祖傳秘方專治風濕骨痛其難集症妙手鐵打藥到病除主在濟世教人．黃飛龍255·8876

·商業貸款 ·退休計劃 ·房屋按揭 ·旅行支票 ·儲蓄戶口 ·美金戶口 ·定活存款 ·利息優厚

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

億兆信譽好！
億兆服務佳！

利息優厚，業務範圍廣闊
億兆是值得您信任的！

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685·3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

請將你的府上
作爲 EXPO 86
官方博覽會賓館

世界各地人仕將紛紛抵埠參觀博覽會，遊客將極需要私人住宅爲居住。

一九八六年博覽會及卑詩省旅遊廳敬請閣下註册參加"世界東道主"業務計劃。

博覽會賓館業務計劃現正在大溫哥華區域找尋數千家住宅，作爲招待遊客的賓館。

請參加發揚博覽會精神並在府上門前舖地毡歡迎遊客嘉賓。

你會覺得
這是很值得的

歡迎遊客住於府上，不論他們係來自世界各地或來自本省，均將使你獲得非常好的經驗。

此擧亦可以賺到額外收入。每晚租金第一名成人賓客收費25元，每加一位成人加收10元，每名兒童收費5元。

估計平均遊客住宿三晚至四晚，閣下如招待一家四口，可增加收入180元。

所有訂房及收費詳情，將由西方訂房公司（ResWest）負責管理，該組織爲博覽會官方訂房服務機構。你註册時可說明是否不歡迎吸烟或養有家畜寵愛動物，你亦可說明府上可供遊客居住若干時日。

你不必負責遊客的食餐招待。

每一家招待遊客住家可獲一百萬元的責任保險。至於防火，防盜及損失等保險，則由屋主負責（詳情請詢問保險公司）

假如你有意作博覽會遊客東道主，請填寫以下表格，寄往世界博覽會東道主賓館業務計劃辦事處，並附交註册費35元。（如果太多人參加，名額已滿，則註册費將獲退還）

欲索閱小册子
請電話 660-EXPO (3976)
星期一至五：上午八時至下午九時。
星期六至星期日：上午八時至下午九時半

EXPO 86 Super, Natural British Columbia
☐ I'd like to make my home an official EXPO 86 Guest House. I am the owner/occupier of the home listed below and consent to an inspection as a condition of registration. I enclose a registration fee of $35 (refundable if oversubscribed) payable to "Host the World."
☐ Please send more information.
NAME
ADDRESS
POSTAL CODE TELEPHONE
DATE SIGNATURE
☐ Cheque enclosed (Payable to "Host the World")
☐ Money Order enclosed
Mail to:
Host The World Program
P.O. Box 60, Vancouver
B.C. V6C 2V1
Claude Richmond,
Minister of Tourism/EXPO 86

北京中國旅行總社批准主辦
華安旅遊服務社
1986年中国旅遊觀光团

温哥華出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國旅程	費用連机票
3月28日	4月1日	廣州．北京．南京．鎮江．無錫．蘇州．上海．杭州．桂林．廣州．	19天	$2795.00
5月6日	5月10日	廣州．杭州．上海．蘇州．無錫．鎮江．揚州．鎮江．南京．北京．廣州．	18天	$2750.00
8月3日	8月7日	廣州．成都．拉薩(西藏)．成都．廣州．	11天	$2595.00
9月1日	9月5日	廣州．沈陽．大連．鞍山．吉林．長春．哈爾濱．北京．廣州．	21天	$2795.00
9月3日	9月7日	廣州．北京．烏魯木齊．蘭州．西安．南京．無錫．蘇州．上海．廣州．	21天	$3095.00
9月18日	9月22日	廣州．桂林．杭州．上海．蘇州．無錫．南京．濟南．烟台．青島．北京．廣州．	22天	$2895.00
10月14日	10月18日	廣州．桂林．昆明．成都．重慶．宜昌．武漢．北京．廣州．	18天	$2895.00
10月19日	10月23日	廣州．北京．天津．南京．無錫．蘇州．杭州．上海．福州．廈門．廣州．	21天	$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN.,B.C.V6A 1X6
電話：(604) 681·8531

有秃髮煩惱？
男或女
請來NATIONAL免費代檢查及診斷
（如無效包退款）請即電732-8228英語
＊一個月見效
＊首次免費代檢驗及提供資料
＊可預約出診到府上
＊髮質分析由專科醫生負責（在本埠有十五年以上經驗）
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm. 203-1099 W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA. MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
溫哥華先進專業秃髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
◎免費估價
◎取價從廉
WASHERS DRYERS RANGERS FRIDGES FREEZER
修理：
裝置設計
乾洗衣機．爐頭雪櫃．
大小凍房．凍櫃．制雪機．
空氣調節．家庭電器．

清潔打臘

健良清潔公司
電話：876・3854
傳呼機：645・7001

中英洗地毯

新機器・即洗即用・不退色・不縮水或變樣・保滿意・假日照常服務・收費廉・

晚電：
二五三・〇九八二
二五一・一六八四

標記洗地毡

專潔洗各種地毡・洗窗門・洗梳化・洗石米牆・價格特平・

晚六時後・電話：
二五三・五六七二

金記

內外油漆・土庫間格・屋頂瓦仔・工精價廉

電話：8740009

買賣物業

本人現款購買地及舊屋・如閣下有意買屋或賣屋・請電：ANDY AADMI 富有地產經驗・

MULTIPLE REALTY 324・7463
PAGER 680・0199

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST.（緬夾奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

＊代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人爲您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半・
週六：早上十時至二時・

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4
Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦
EDWARD CHIU
433・1239
中文傳呼：645・2618

▲雲東區市中心豆腐製造廠出售・詳情請電話查詢。

▲菓菜舖出售・位於西區・旺地帶・近41街西央保露華（BOULEVARD）。

▲一年新屋位於列治文第五路・地段80x118.50只售二十餘萬元。

▲南本拿比TOWN HOUSE兩睡房・環境清靜・開價七萬餘。

▲一年新TOWN HOUSE三睡房・三全廁1800呎。

本人忠誠爲閣下免費估價・房屋買賣・無任歡迎・

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VAN.
域多利街夾京士威
TEL:879-6331
Autoplan

★代理ICBC汽車保險換領車牌轉換燕梳設有流動汽車服務隊，電召即到。專人到府上或指定地方辦理，快捷妥當・

★代理各大保險公司，房屋物業保險價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車

★營業時間特長，每天由早上九時至晚上九時・星期六由早上九時至下午五時・

★請注意閣下所買之汽車保險是否與用途相合。否則有意外之時。ICBC將不會賠償。

陳學明公證人事務所
SUSANNA CHAN GORDON,
NOTARY PUBLIC

專辦房屋・生意・買賣手續・房地產按揭・授權書・宣誓書・遺囑・合法更改姓名・及領取護照等手續・歡迎查詢。

辦公時間：星期一至五・上午九時至下午五時・其他時間可預約

#201-88 E.PENDER
卽道明銀行樓上 TEL: 684-8891

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗竭誠爲各界服務

代理

房屋 汽車 生意 醫藥

Autoplan

燕梳

房屋買賣 物業收租

下列新盤，請電聯絡詢問：
㈠新屋2453 E. 22 AVE. 十六萬九千
㈡新屋2075 E. 43 AVE. 十八萬九千
㈢新屋 5165 KILLARNEY 十五萬九。
㈣新屋6364 VICTORIA DR. 十七萬四千九。
㈤覆地一幅 33x127 東區代客建築價錢面議。
㈥846-848 E.16AVE. 廿九年上下層屋每月入息一千二百元首期約三萬餘開價十一萬五抵買投資自住良機。
㈦廉價屋3020 KNIGG 街一廳兩房土庫有姻親聯房只售七萬九千九。
㈧高價收賣吉地現款交易 伍澤森 住宅電話：三二一七八四二

MULTIPLE REALTY LTD.

RAM ASNANI

祁偉立
434・1431
傳呼：667・3973
（留電話及姓名）
住家：433・6452

▲13年豪華大屋共四睡房土▲
庫完成・壯[illegible]位於高
貴CHAMPLAI[illegible]已售出 199,000
二埠商場・[illegible]貨物出讓 位置好・
設備齊全・價一萬・

▲本那比22年新3睡房千四尺有兩房獨立土庫・非常整潔60X114地位於商場對面・開價$118,000。

▲柏文地 33x122 近1街及CLARK街1340GRAVELEY 月收$575兩年住客理想投資・志在脫手不計成本 八萬餘・

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
3107 KINGSWAY
公司 435-1471

鄧啓東
ALBERT TANG
[Res]879-9605

林國榮
G.Y.LING
[Res]433-5032

忠誠服務 免費估價

▲25街央緬三睡房靚屋・土庫有房・廚廁齊・開價九萬餘。

▲53街近西區五睡房三廁・向南・熱水暖氣・價十四萬餘。

▲本拿比區九年新仔屋・每逢樓上三房・土庫另有二房單位・只售23萬。

▲15街近菲沙仔屋・開價十二萬二千九。年入息約萬五・

▲生意良機・近41街域多利・三文治廠出讓・開價五萬・請還價。

▲素里區近史萬道工業地連屋・地大119x164只售十一萬。

▲素里區一屋地164x238 開價四萬五・請還價。

▲素里區近史萬道・七睡房靚屋・只售八萬餘・

請參加我們的換屋計劃和預早批准貸款計劃・詳情請來電查詢。

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業公司
公司 684-8025
住宅 298-8555
傳呼機 680-2977

▲西區固蘭胡區十一組柏文・地位一流・長期客滿・年收租六萬・淨入息約九厘。

▲東區新屋數間・標準地・價格由十六萬九至十七萬九・歡迎舊屋換新屋・

▲位西區小商場菜舖生意・近工業區及柏文・生意平穩・設備完善・只取價萬五。

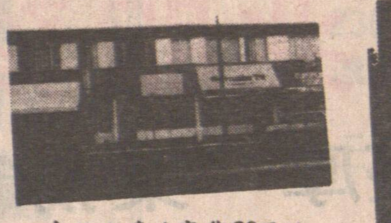
▲環飛區一廳三房平房・土庫大部份完成・五十尺地・十二萬餘・

急需住宅盤口

位乃區・域多利區或乃磨區・二至三睡房・土庫有單位更佳・今年有換屋之計・請來電聯絡・絕無義務

▲東區興旺菜舖生意・平均日營千一・店主經營廿四年・賣大批鮮花・廉價出讓。

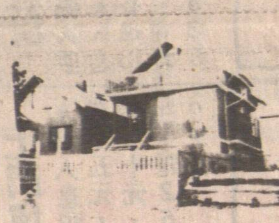
▲位17街近乃路兩層豪華大屋・樓上三廳四房約二千方尺・地下兩獨立單位約千六方尺・紅磚鐵枝圍牆・面對小學・交通極便。



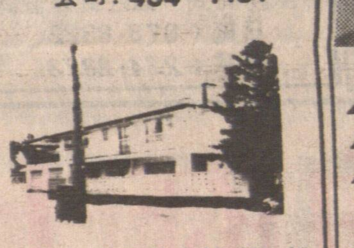
▲本汝比喜士定街60尺地四間舖・樓上柏文・投資良機。

▲東區菜舖生意連實業・前舖後居・土庫一廳三房・另有小屋・十三萬九。

MULTIPLE REALTY LTD.
PHILIP CHUNG
鍾菲立
住宅：873-9067 公司：434-1431



▲地大 33x122 ・近域多利・乃磨街・環境優雅清靜・樓上二房・樓下大廳一房・土庫三房・各層有門口出入・租金大約$740.・業主自住樓下・只需一萬一千首期・請快・



▲雲東區地特大46x169.40・樓上樓下各三房・二廚房・風景好・很近購物中心・如SAFE WAY, LONDON DRUGS車站及學校・投資良機・只需一萬二千首期・先到先得・

蘇肇祥
PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住家 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

▲兩房屋・有土庫域多利夾京士威・價七萬三千八

▲36年兩房・近京士威・七萬四千八。

▲樓上三房樓下兩房各可出租37X122地・菲沙夾20街・九萬二千八。

▲六房新屋上下完成・34街京士威・十六萬三千八

▲兩年新屋上下完成・蘭菲夾15街・十五萬八千八

▲樓上三房・樓下兩房・各有廚廁・街角地・乃夾13街・十萬九千。

▲菲沙街商業地連餐館生意・價二十八萬八千。

▲近唐人街商業樓・樓上12間房・樓下餐館・廿四萬八千。

▲十畝肥沃農地・價十二萬八千。

▲樓上17組柏文・樓下兩舖位・五十四萬。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話卽覆
（住宅）254-7333

（住宅）266-2693
CATHY WONG

阮廷榮 MULTIPLE REALTY（公司） 434-1431 黃忠德

▲新屋多間建築中及即將興建地點好：交通便・價錢十六萬起・歡迎以舊屋相換。

▲東18街近緬街・三睡房屋有土庫・兩套廁浴室・七萬九。

▲24年新。正層三睡房千餘尺硬木地台・土庫全部完成・還價至十一萬餘有交易。

▲寰東連福區・四十年屋。闊大地段。硬木地板。九萬餘。

▲東63街。31年屋・44X122地段。十一萬餘。

▲菲莎景區屋・十萬餘。

▲四組入息屋。年入二萬二。開價十九萬餘。

▲旺區大型果舖租平利潤高・欲知詳情請來電話詢問。

▲16年新八組柏文・年入三萬三・15萬按揭可接供開價31萬試還價

Canada Trust Company
公司 438-8161
通曉國台粵滬 **丁建新**
251-2571
中英文傳呼機 667-0358

KIM TING

▲東區平屋・卅三年新・地44X105面積一千尺・開價八萬六・歡迎查詢。

▲ W.END DENMAN 街・菜舖生意・兼賣649彩票・財源廣進・潛力無限・發財請快・價二萬餘・

▲小型雜貨店兼賣三文治・位于京士威・二萬餘。

▲東區入息屋・地66X116年收租一萬九千・八個單位・近PNE實價十七萬七・

▲經營廿年，東主退休，雲東區，桌球室，容易管理，無須經驗。

▲投資西區七年商業樓・樓上三十單位柏文・年收租廿多萬・開價二百卅萬・歡迎查詢・

WING K. LI M,SC.,P.ENG
李榮光
住宅：274-4516
傳呼：645-9288
公司：434-1431
MULTIPLE REALTY

◎雲東區仔屋近市中心及博覽會場新裝修非常整潔有雙車房・可租三伙・月入過千・減價十萬九千・請速還價！！

◎唐餐館大劏價BC埠仔70座位・全酒牌・用具齊全・原價十四萬・現只售三萬五・認真抵買・歡迎來電查詢。

◎西區 SHAUGHNESSY 地王・101—1尺X125尺地段・可代客興建豪華新屋・

◎西區仔屋兩間・交通方便・每間只售十一萬餘。

◎列治文豪華屋・五大睡房3500尺60X120尺只售二十餘萬。

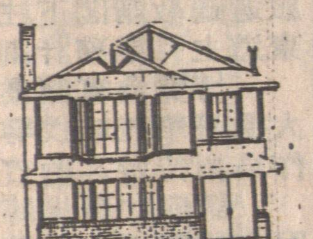
代理一切地產及生意買賣・免費估價・忠誠服務・

NORMAN HO 何衍榮
住宅：734-7782 傳呼機：667-3939

點解要租屋

△首期八千，月供六百餘・好過買柏文，勝過租屋，十分鐘車到唐人街，近緬夾東28街，即買即住，部份翻新，兩大房，合小家庭或退休

PARK GEORGIA REALTY



屋地東區實現理想

喜士定（HASTING）區・近乃磨（NANAIMO） 33x148屋地（連屋）出售・可建面積2700呎（約）萬中無一機會・開價八萬餘速電。

公司：437-9700

MULTIPLE REALTY

李標 **BILL LEE**

公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲近乃磨街・標準地・樓上四大睡房樓下兩房一廳已出租・士德古・鋁窗・九萬九千。

▲本拿比區・堅固古老大屋・一共五睡房・三廁所・外形豪華美觀・地段大・十二萬九千。

▲內外全部翻新，樓上四睡房及兩廚廁，樓下一廳兩房廚廁齊已租出，近京士威，十二萬五

▲佐治街近域多利・樓上兩房一廳・土庫未完成・七萬九千・

▲東區大屋樓上四睡房，樓下一廳兩房可出租，開價八萬四千九百元，想買平屋請快・

▲二街近蘭夫街・53尺街角地段・全部翻新・好風景・樓上樓下全部完成・開價十五萬九千

▲四街近域多利・三層大屋・可住三伙人。內外全部翻新・開價十一萬九千・投資良機。

▲東區兩睡房・土庫兩房一廳及廁所・40尺地・八萬九千・

▲想買平屋請快・近PNE・樓上兩房一廳・樓下二房一廳可出租33尺地減價八萬三千。

▲十一年新屋・樓上三房兩廳・樓下二房一廳可出租・屋主急賣・開價十二萬四九

▲六年新屋近乃路・好地區・交通方便・樓上樓下全部完成・開價十三萬九千・請快

▲列治文區，地段大，好地區五大睡房，開價十六萬九千

賣屋請注意

閣下如有屋賣・本人會爲你免費估價及解答任何疑問・並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出・服務週到・保證滿意。

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：421-6639

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-9452

★北本拿比義大利建築師精心設計瓦屋頂熱水暖氣雙車房土庫完成風景一流。開價$199,000。

★東區一房柏文近博覽會交通便投資良機祇售三萬八。

＊請注意：現金收購舊屋或建地・

★春季新盤★

▲16年新。7大睡房靚屋・50X108平正大地。雙車位。兩壁爐・土庫租500元・叫價十七萬三

▲近域多利54街堅固大屋・33X133平正大地新屋頂・新熱水爐・近學校商場・開價十一萬八。

▲近緬街全翻新36年屋・44X122平正大地。雙車房。開價十一萬餘。

▲ FRASERVIEW30餘年三睡房家庭屋・地大47X145。開價九萬餘。

★ 僅此一間 欲購從速 ★

▲25年士德古三睡房 已售出 層面積1200呎・土庫兩房350元租。標準地・近巴士站學校・僅售十一萬四

鍾歌蓮絲接獲
娃娃死亡簽証

鍾歌蓮絲在錦繡豪門裏扮演奸險的女成年人，十分出色，陰毒、奸狡的女人心發揮得淋漓盡致，但在現實生活裏，鍾歌蓮絲則樂於扮演慈母角色，對她的十三歲女兒嘉蒂（見圖）愛護有加。

最近聽聞一件發生在她們母女身上的趣事，在此與讀者分享。去年聖誕，鍾歌蓮絲送了一個附「出世紙」的椰菜娃娃給女兒做禮物，但沒多久，娃娃的頭自動折斷，鍾很不開心，將爛娃娃寄回給有關玩具商，要求修理或換個新貨。

出乎意料的是她收到玩具商的覆函，拆開後裏面竟然係一張「死亡簽證」——當然是簽給那椰菜娃娃的，幾日後，她們收到一個寄來的新娃娃！

□勛

偏愛復古風味求突出
歐洲名牌熱潮襲東洋

正當日本生產的電器、時裝，在世界各大市場佔有重要席位之際，在日本的國內消費市場，卻被西方名牌世界所壟斷，日本人對名牌的追求，已成為日本社會的一種怪現象。

瑞士鐘錶產品年前險些被日本產品迫到無計可施，在憶述這幾年的商戰時，瑞士鐘錶諮詢中心的高層代表猶有餘悸：「我們永不能賺回幾年前所失去的。」另一方面他們會微笑的告訴你：「我們在日本的銷路卻一枝獨秀，受日本顧客歡迎的，不是幾年來在國際市場上與日本貨競爭的中價貨，而是那些名牌瑞士手錶。」

日本人喜歡瑞士名牌，亞米茄、勞力士、伯爵、柏德菲臘，如果日本顧客準備以一萬港元以上買一隻手錶時，他肯定不會買自己的日本貨，而是一隻可以顯示身份的瑞士名錶。

每個星期日下午，停泊在東京上野公園門前的汽車，也出現這種現象，最新熱門的汽車牌子，是德國寶馬，此外平治車亦隨處可見。

顯然的，舶來品在日本市場有復甦的趨勢，但顧客對象卻仍有劃定，主要是有錢階層和追求西方品味的年輕一代，此外，還有一大羣特別的名牌擁躉，是那些仍未出嫁，月入六、七千港元的白領麗人，她們和父母同住，但卻不惜以整個月的收入購置皮亞卡丹手錶、LV（Louis Vuitton）手袋……等等奢侈品，不過，這些身份象徵，無疑會替她們覓得屬於中等階層的金龜婿。

有別於其他國家的市場，受日本顧客鍾愛的名牌貨，總要帶點復古的風味，有點帶當年明治年代的氣息。

日本人追求名牌貨，當然和他們的國民收入增加有不可分割的關係，由於日本人已富有至經常往各地旅遊，他們對一些新品種的貨品已逐漸培養出興趣，就以家庭主婦顧客為例，從前她們只求和羣體看齊，但現在她們已喜歡買一些和別人不同的家庭用品，為迎合新一代消費者的口味，日本的大百貨公司和超級市場，開始找來一些特別包裝的舶來品滿足顧客心理。

事實上，日本人未必一定喜歡外國貨，就以香水為例，長久以來不能在日本市場分一杯羹，原因是日本婦女根本不喜歡香水的味道，但今日的名牌香水已在日本找到出路，名貴香水已成為日本人送禮的用品，奇怪的是，外國香水商發現日本人喜歡的，並非香水本身，只是用來盛載香水的名貴水晶瓶子，日本人就把這些瓶子放在家裏，作身份象徵之一。

日本人的生活方式已有改變，容納更多的入口貨品，但絲毫沒有改善對美國的日本貿易差額，因為日本人選擇的，是瑞士名錶、法國香水、意大利時裝，至於美國產品，似乎仍未能吸引日本人的興趣。

□媒

（左圖）穿着傳統和服的日本少女，手裏拿的卻是法國名牌LV手袋。（上圖）日本少女在寶馬名車旁拍照。

求職妙計

美國有一位青年，為了引起聘請職員的僱主們注意，將他的履歷印在T恤上，以代替傳統的求職信，並附帶寫着：「請一試，包適合！」寄給二十五間公司，結果有二十間之多約他面試。

*

失去結婚介指
三十年後復得

假如你失去一件心愛的物件，不要絕望，也許你會像美國一位婦人般幸運，在三十多年後得回這件失物。

話說三十一年前湯臣太太不慎將戴了三年的結婚戒指掉進廁所，她遍尋不獲，以為廁所水已將這隻富有紀念價值的戒指冲走，心裏異常難受。

然後事隔三十一年後，她早已搬離該房屋，而該建築物亦要被拆卸重建為商廈，工人在拆掉原來的廁所時，突然有一枚戒指掉落地上，原來它一直都在廁盆裏呢！

負責重建計劃的事務經理好心腸，代這枚戒指找回主人，湯臣太太最初根本忘記了這回事，後來記起，令她欣喜若狂呢！

□勛

世事漫筆

下「重藥」傷及日本元氣

胡賢

解決經濟問題，與治病相似，想把惡疾快點治好，須下重藥，但藥力太强，又必有後遺症，使元氣大傷。

這幾年日本與美國的貿易，美國進的日多，出的日少，貿易赤字越來越大，保護主義情緒也就越來越高漲。

日本和主要西歐工業國，恐怕美國「發惡」，把心一橫將大門關起來，若真的如此，損害難以估計。

大痛不如小痛。工業國狠下一服重藥，聯手把美元「壓」低，造成美元弱勢，促使美國進口減少，出口增加，稍為改變一面倒形勢，希望能安撫美國的保護主義情緒。

但日元兌美元大升，卻苦了靠出口賺錢的日本廠商——尤其是中小型的工廠，因為日本貨貴了，美國和其他國家買家，把不少訂單轉到別的地方。

日本政府發表今年一月份的統計數字，反映出「重藥」造成的傷害。這月份日本的工業產值，與去年十二月比較，下跌百分之三點一。若二月的數字繼續下降，不景氣的「燈號」便會閃亮。工業生產不振，投資自然萎縮，經濟計劃當局的統計是，今年第一季日本企業投資比去年同期減少約百分之二，其中，製造業的投資下跌最勁，減少差不多百分之四。換言之，廠家都不願多買機器，多請工人。

日本政府憂慮的是，企業生產少了，賺錢少了，工人的薪水只會水降船低，購買力轉弱，國內需求減縮，使經濟不景氣更快出現。

日本現在只能期望原油油價急跌給她帶來的好處。

東望洋

五輪眞弓
產後復出

慶子

東洋歌手之中，不乏作曲能手。男歌手之中，谷村新司及佐田雅志較為港人熟悉。谷村新司用數分鐘時間寫成的「昴」，廣東話版本就有兩個，其中關正傑的「星」一度出盡風頭。佐田雅志為山口百惠所作的「秋櫻」，寫閨女出嫁時的母女深情，詞曲俱佳。女歌手之中，慶子比較喜歡五輪真弓，去年開始走紅的小林明子潛質不錯，但作品還不多，難早下定論。五輪真弓所寫的歌詞，情情塔塔的居多，題材遠遠比不上谷村新司等人的廣泛。雖然如此，其所作歌曲的旋律頗為中聽，慶子甚為欣賞。

前年一月，五輪真弓與為她伴奏的一位樂手結婚，時年三十三歲。出道十三年後才嫁人，在日本藝能界中亦不多見。年紀既已不輕，五輪真弓婚後立即專心「生仔」事業，暫時退出歌壇。去年一月，終產下麟兒，取名「夢時」，至今已逾周歲。近閱日本報章，得知五輪真弓決定重返舞台，於三月底在東京舉行音樂會。去年十二月推出的大碟「風之詩」據說反應不錯，這個音樂會遂名為「五輪真弓春之詩」音樂會。陶醉於幸福小家庭生活的這位女天才，風格會否有所改變，還望DJ版的利達英小姐為我們早作介紹。

嗜好轉趨男性化
女性形象變剛强

長久以來，女性給人的形象都力求柔弱、被動，但近年來這種女性形象已有式微的趨勢，尤其是在美國，自從史泰龍的電影風靡人心後，不單男人要學「蘭保」，女性亦紛紛以「女蘭保」的姿態出現。

一位大學心理教授說：「充滿活力的體魄被視為性感的象徵，今日的男士已不喜歡那些依賴他們，託付終生的女性，從前被動的女人才具魅力，但現在吸引男人的，是有强健體魄，能獨立自主的女性。」

與此同時，美國女性的嗜好亦有明顯轉變，她們愛做健身運動，把自己鍛煉成大隻和强壯，又喜歡學射擊、賽車、野戰等從前只有男士參與的活動。

心理學家還認為：美國女性紛紛扮「女蘭保」，不僅是力求具備吸引異性的强健體格，同時那些具發洩作用的活動，可幫助她們解除工作和家庭各方面的壓力。

那些「蘭保式」的活動，更使現代女性覺得自己具備控制生活的能力，一旦有事故發生，她們亦能依靠自己獨立應付。

「女蘭保」參加危險的爬山運動，用狗隻賽雪撬，還參加野戰，在模擬搜索的行動中假裝殲敵，更有大量女性喜歡賽車，部份甚至晉身成職業車手，業餘女賽車手亦大不乏人。

雖然美國女性喜歡扮「女蘭保」，但並非說她們不再樂於做妻子和母親的角色，她們只是想藉强健的體能來增加自信罷了。

□榮

寵物致病

雖然猫狗是人類的寵物與良伴，但醫學界警告大家，牠們或會帶來三十種病症，所以，不要讓小孩子單獨與大狗相處，亦要替寵物注射各種防疫針，以及防止猫狗滋生寄生虫等。

*

小炮殺虫

世界上第一座微型炮台，製造於一六二六年，瑞典皇后姬絲汀命令工匠做了一座僅四吋大小的炮台，那些特製的彈藥，專門用來射殺那些在寢宮內出沒，令皇后大為討厭的飛行或爬行昆虫小動物。

□

飲湯減肥

飲湯作飯餐對減肥有顯著功效，這是美國節食聯會研究結論。有五百位實驗者在十星期之內以湯作為午晚餐，結果他們減掉的體重比用其他方法的人為多。主要原因是湯的卡路里較低，而飲湯要慢慢飲，食得慢會較食得少。

*

馬蹄聲

花斑馬

簡而清

在那些美國西部片中，我們常常會看見有些印第安人所騎的馬，是毛色花斑的，這種花斑馬，是否印第安人獨有的呢？在香港以往的賽馬史中，可曾有過任何花斑馬拿來作現役馬，可於競賽中用的呢？

事實上，花斑馬居於現役表內，這種例子在第二次世界大戰以後的所謂「復興期」內，自然是未曾見過。因為戰後初期用澳洲馬，後來用不同地區運到的純種馬，這些馬當中，都是沒有花斑毛色的。

約三十多年前，富翁騎師兼馬主的馬世華，曾經運過一匹花斑馬來，不是競賽用，只是用於晨操訓練他自己的身體而已。

可是在戰前，花斑馬卻真多，那些是蒙古種的中國小馬。其中有一些花斑馬，甚至是可以跑得相當快的。

花斑馬還分成兩種不同的毛色，一種是黑白斑的，另一種是黃白斑的，但卻從來沒有白底以外再有黑斑與黃斑同時出現於一匹馬毛色上的。這種三色動物，只有猫兒才有。

▲21年新・樓上三房一廳・樓下完成三房一廳33X114・有陽台・JOYCE 夾29街・開價十一萬餘・

▲北本拿比新區豪華靚大屋三房一廳・有IN-LAW SUITE 地大・開價十七萬餘・非常抵買。

三年新石屎樓，三舖位七組栢文 3611 KINGSWAY 開價88萬・

▲市中心八十組・十二層石屎大廈出賣18年新・街角地・131x132 每組有陽台・優美城市風景海景・開價三百六十萬・業主可接受按揭・

▲2年新豪華超級靚屋・近SFU大學・絶世風景・地大約3千尺・有土庫・天窗・熱水暖氣・裝飾華貴・開價廿四萬九・
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C.
二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街・開價七萬餘・

西區銀行封屋

▲11年新屋・三房一廳・土庫完成・雙車房・地大・保養一流・北本拿比 6877 ADAIR ST.近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬・

▲西區豪華13年屋・過三千呎兩層・近高貴住宅區 S.W.MARINE DR. 雙車房・名貴材料・一手業主・開價三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴
公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
請預約參觀
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

▲1934 TRIUMPH 全翻新14組栢文・月收近四千元 開價34萬・有17萬按揭。

▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九・兩房一廳・土庫完成兩房一廳・地大33X138。

▲GOVERNMENT ROAD
三房一廳・復層式・土庫完成 81x122. 15.年新・保養一流・新地毡・三厠所・兩火爐・
3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.

▲兩房一廳土庫完成・二房一廳乃街夾16.街全部翻新・開價九萬餘・有按揭接供・月收九百・
3165 GLEN DR.VAN. B.C.

▲豪華全新靚屋・紅瓦面・意大利式・有風景・價十七萬餘・逢週末開放2至4PM RENFREW 夾五街
2056 RENFREW ST.

▲緬夾18街・27年屋・兩房一廳・土庫完成二房一廳過千呎・無後巷・33X140月收$825元・
3352 ONTARIO ST.VAN

▲19年三房一廳・土庫完成高・光猛・兩火爐・業主急賣 4778 VICTORIA DR.VAN. 域多利夾32街・開價十一萬餘。

▲3131 E.28近 RENFREW 28.年屋・正層兩房一廳・土庫完成兩房一廳・月收租九百元・地 33x117

▲全部翻新似新屋・地46x122 2組・四房一廳一組及兩房一廳一組・月收租約一千三百元・開價十四萬八・12街夾乃磨
2241 E.12TH AVE.

各種吉地出賣
▲本拿比區有四塊栢文地・
▲有商業地四塊・有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組栢文收租約三千餘・業主急賣。

生意速賣業
▲大型超級市場・特別設計・設備新穎・位 FRASER HWY 地區繁旺・約三年新・日營生意約千二元・地大・有寬大停車場・舖後可加建居住屋・業主退休出賣・

▲KILLERNARY TOWNHOUSE
三房一廳・有土庫・約千四呎・保養一流 開價十万餘・
6705 ARLINGTON ST.VAN.B.C

7795 THORNHILL DR.VAN. B.C FRASERVIEW 地區・近域多利夾61.街・超級翻新加大靚屋保養一流正層二房一廳1270平方呎土庫一房廳地大風景好開價十二萬餘

▲全部翻新二房一廳・土庫完成二房一廳・地 33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW

▲33x130 二房一廳1200呎・保養好・開價七萬餘・
3661RAE AVE.VAN.B.C.

787 E. 32 AVE.
▲三組入息屋・七房一廳・另兩組一房一廳月收約千一・49X112全翻新西班牙式靚屋・開價十二萬餘

▲二房一廳・有土庫・標準地・有風景・CAPITAL HILL十萬餘・
125 S.SEA AVE. BURNABY.B.C.

趙紫陽晤美能源部長
重申經濟改革不會放鬆
希望中美加强能源合作

（新華社北京三月十五日電）國務院總理趙紫陽昨天下午在中南海會見美國能源部長約翰・赫林頓時說，中國的經濟體制改革帶來了如此大的活力，使經濟建設的各個方面在過去幾年裡發生了很大的變化，我們沒有任何理由放鬆改革。

趙紫陽說，「七五」計劃期間，中國將繼續把經濟體制改革放在首位。去年，城市改革走了一大步，效果總的來說是好的。今年，我們主要是鞏固、消化、補充、改善已有的改革措施，準備好在明後年邁出較大的改革步伐。改革將有準備地、一步一步地進行下去。糾正不正之風，打擊經濟領域裡的犯罪活動，不是放棄改革，而是爲改革創造更好的條件，進一步擴大同各國的經濟技術合作。

趙紫陽說，他將在三月二十五日開始舉行的六屆人大四次會議上作關於「七五」計劃的報告。

會見時，赫林頓向趙紫陽轉交了列根總統給他的信。赫林頓說，美國政府非常重視發展同中國的關係。列根總統希望兩國在能源領域裡的合作能進一步擴大。趙紫陽請赫林頓轉達他對列根的問候。他說，中美兩國關係在最近一個時期比較平穩，而且繼續向好的方面發展。中國政府希望雙方進一步做出努力，促使兩個關係健康發展。

趙紫陽說，儘管中美兩國關於和平利用核能合作協定已經生效，但是看來還要繼續排除一些干擾才能使兩國在這一領域裡開展合作。

在談到核電站問題時，趙紫陽說，最近國外有家報紙說，中國建設核電站的政策有所改變。這是沒有根據的。我們在本世紀內發展核電站的計劃沒有改變。我們將採取多種形式同外國企業合作。

赫林頓部長告訴趙總理，他前天同水利電力部部長錢正英會談時談到了中國的三峽工程。他這次在中國訪問期間還要到宜昌等地參觀。

趙紫陽說，三峽工程將是中國最大的一個工程，在世界上引人注目。中國政府已經做了大量的準備工作，但還有一些經濟、技術專題有待於進一步論證。他說，在三峽工程的技術、裝備和資金方面，我們希望同外國進行合作。

江蘇城鄉全面普及初等教育

（新華社南京三月十五日電）江蘇省文化教育比較落後的八個縣最近都已獲得省教育廳頒發的「普及初等教育合格証」。至此，全省城鄉已全面普及了初等教育，成為全國除遼寧省外第二個普及初等教育的省。

江蘇是中國經濟比較發達的地區之一，工農業總產值連續五年居全國第一位。為了培養四化建設人才，江蘇省制訂了「江蘇省普及初等義務教育暫行條例」。此外，省政府還逐年增加初等教育經費。在最近五年內全省初等教育經費比前五年增加一倍多，平均每年增加百分之十五點四。五年中全省用于改善小學辦學條件的經費達七億元人民幣。

江蘇省還新建了十二所中等師範學校，使培養初等教育師資的學校增加到三十七所。

治安管理處罰
中國修改條例

（新華社北京三月十五日電）「中華人民共和國治安管理處罰條例（修改草案）」今天提請全國人大常委會第十五次會議審議。

公安部部長阮崇武對這個草案的修改情況作了說明。他說，現行的治安管理條例於一九五七年公佈以來，中國的政治、經濟情況發生了很大的變化。

阮崇武解釋說，違反治安管理行爲，是指擾亂社會秩序，造成一定損害，但不夠刑事處罰的違法行爲。關於應受到處罰的行爲，原條例規定的適用行爲有六十八項，現在的修改草案規定了八十六項。增加的主要是近幾年治安管理方面出現的一些突出問題，如：擾亂公共場所秩序，窩藏、銷售、購買贓物，倒賣有價票證等。

治安管理處罰仍分警告、罰款和拘留三種。修改草案適當提高了罰款數額。

阮崇武說，另一方面，爲了在實施治安處罰時切實保障公民的人身自由，修改草案對防止濫用拘留處罰作了必要的修改。關於申訴問題作了新的規定。

修改草案還規定，對於享有外交特權和豁免權的外國人的違反治安管理行爲，通過外交途徑解決。

本報特稿

醞釀中的華中經濟區

今年年初，河南、湖北、湖南三省和武漢市的經濟專家雁集武漢，共同商討華中地區經濟開發大計。

在中國經濟發展的藍圖上，將中國大陸分爲三個地帶。即：東部發達地帶，包括遼寧、河北、天津、北京、山東、江蘇、上海、浙江、福建、廣東；中部發展地帶，包括黑龍江、吉林、寧夏、四川、山西、安徽、江西、河南、湖北、湖南、陝西、甘肅；西部不發達地帶，包括內蒙古、新疆、青海、西藏、雲南、貴州、廣西。東部發達地帶經濟基礎雄厚、科學技術水平較高，對外經濟技術聯繫密切，但能源不足，資源貧乏，交通運輸緊張，城市規模過大，人口過多。西部不發達地帶地廣人稀、資源豐富，但經濟基礎薄弱，交通不便，資金、技術和社會條件較差。而中部地區則兼有東西二部所長而無二者所短，是中國很有發展潛力的戰略要地。河南、湖北、湖南三省及武漢市恰居中部之中，人稱華中地區。是全國經濟佈局的中心腹地。

華中地區面積五十六萬平方公里，人口一億八千多萬。長江、黃河流貫東西，漢水、湘水、資水、沅水、澧水、清江、洛河、衛河分流交滙，水運發達。京廣、隴海、焦枝、漢渝、湘黔五大鐵路幹線縱橫境內。以武漢、鄭州、長沙爲中心的航空運輸通達全國。位居「華中」中心的武漢市，素有「九省通衢」之稱，今天是僅次於上海、北京、天津的中國第四大城市，也是中國內陸最繁榮的商埠和水陸碼頭。

華中地區得天獨厚，資源豐富，工農業發達。礦藏方面，河南的煤炭、石油、天然氣、鋁土，湖北的磷、金紅石、硅灰石、泥炭岩、鐵、銅、石膏、岩鹽、金、石灰岩，湖南的鎢、鉍、銻、螢石等，在全國均居重要位置。長江三峽、黃河三門峽以及漢江、沅水的水力資源都相當豐富。

在農產品方面，湖北的江漢平原和湖南的洞庭湖平原，都是著名的「魚米之鄉」，素有「湖廣熟、天下足」之稱。地處華北平原南端的河南省，則盛產小麥、棉花和大豆。華中三省的土地面積佔全國不到百分之六；可是一九八四年的糧食產量却佔全國將近五分之一，棉花產量佔全國四分之一强，農業總產值佔全國百分之十四。

華中三省擁有十個重要的工業區。其中武漢黃石工業區具有鋼鐵、有色金屬、機械、造船、電力、紡織、建築材料、輕工、化工、電子各業是門類齊全的工業基地。其他如鄭（州）洛（陽）工業區和長（沙）株（州）潭工業區等，分別在紡織、機械、電力等方面佔有重要地位。鄭州鋁廠、株州硬質合金廠、株州冶煉廠、宜昌葛洲壩水電站、洛陽拖拉機廠、十堰的汽車製造廠、荊襄磷礦、益陽苧麻紡織廠等，在全國各自行業中均居首位。

華中地區的科技和教育事業也比較發達，擁有一百二十多所高等學校。在校學生達二十萬人，還有一千二百多個科學研究機構，科技人員一百三十六萬。

所有這些都爲華中地區的經濟發展打下了物資技術基礎。

過去很長時期，在封閉的條塊狀的管理模式下，各省市都建立以自我循環爲主的「大而全」或「小而全」經濟，未能分工合作，取長補短，取得更好的經濟效益

專家們認爲：華中三省經濟開發，必須實行聯合，打破省市行政界限，建立華中經濟區，利用長江，依托武漢，外引內聯，北接京津，南下粤桂，東引江浙，西進大西北、大西南。還要面向世界市場，加强與世界市場的經濟、技術聯繫。一方面積極引進國外的資金和技術，另一方面努力開拓國際市場。爲此必須將武漢市對外開放，使它成爲華中和內地最大的口岸。

專家們建議，以豫、鄂、湘三省省長和武漢市長聯席會議爲協調機構，就共同關心的問題，如聯合發展交通運輸，建立流通、金融、外貿網絡以及資源互補、貿易互惠等問題進行磋商，同時，可以考慮建立多層次的「行業協作聯合會」來推動經濟聯合。合作方式由簡到繁，逐步加强。

建立經濟區是中國經濟改革的重要決策之一。目前，上海經濟區和東北經濟區已經建立，西南四省五方協作區也已形成。看來建立華中經濟區開始列入議事日程。這次在武漢召開的首屆華中經濟社會發展戰略討論會，也許是華中經濟區建立的前奏。

李鵬副總理强調
抓好農村能源工作

（新華社北京三月十五日電）國務院副總理李鵬十四日說，農村能源工作是涉及到中國八億農民生活和生產的大事，必須作爲一個戰略問題來對待。

據了解，在這五年裡，全國新增薪炭林三千五百萬畝，小水電裝機容量增加二百五十萬千瓦。新增沼氣用户二百五十萬户，增加省柴節煤灶四千萬户。全國農村

他號召全國各地領導繼續抓好農村能源工作，進一步推廣省柴節煤灶、沼氣、風力、太陽能以及小水電

中國醫院改進
直腸癌手術

（新華社沈陽三月十五日電）中國一家部隊醫院改進直腸癌手術方法，術後可保住肛門，爲直腸癌患者帶來福音。

過去，低位直腸癌手術均採用在腹壁開人工肛門的作法，一些直腸癌患者因拒絕人工肛門而放棄手術治療

這家醫院的醫生們，從一九八五年三月開始，爲十名距肛門四至五厘米低位直腸癌患者做了直腸癌根治并保留肛門手術。最近經過復查，治療效果良好。

世界室内健美院为酬谢顾客的支持招收新会员会费九十九元凭证每月十九元便可參加各項健身运动保持健康美丽的身材，请即报名，名额有限。

$99 Lifestyle MEMBERSHIP
DUES $19 PER MONTH. IT'S A LIMITED OFFER
NO CONTRACT
PAY AS YOU GO

LOSE 8-14 LBS.
IN THE NEXT 30 DAYS
IT'S POSSIBLE IF YOU START NOW ON OUR BEGINNERS PROGRAM

CALL NOW!
435-3385 VANCOUVER · BURNABY
421-7999 COQUITLAM · NEW WEST
588-1517 SURREY · DELTA

中華特價中心

東莞米粉 2 FOR $1.09 500g
珠江 寬條麵 59¢/LB.
珠江 銀絲麵 59¢/LB.
泰國 糯米 $5.50 25 LB.
多喜 花生油 $6.99 2 kg
Liberty 菜油 $2.99 3 Litre

特價品由八六年三月十三至十九日有效 貨品數量有限 售完即止

慳慳公司

特價品由八六年三月十三至十九日有效 貨品數量有限 售完即止

SPIC & SPAN 洗潔水 $1.29 400 Ml
ALBERTA 幼白沙糖 $1.18 2 kg Pkg
SaranWrap
SARAN WRAP 89¢ 15 m
保鮮紙 $1.48 30 m

洗頭水大特賣

PERT 洗頭水 $2.48 450 ml bonus pack
HEAD & SHOULDERS 洗頭水 $3.09 350 ml
450 ml IVORY $3.39 2×450 ml
洗頭水 護髮素 合併庄

修理水喉

電話：251·6248 余洽

修理
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六·
〇九四九
陳洽

英皇電器修理工程

合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命·
電話余鴻智
二九八·五八七八

修理
各種電視
免費估價
工作快捷
妥當
電話：
三二七·二二五七

李偉運輸公司

專運送象辦理
香港移民出入口
行裏包裹，並有家
具什物搬運·
大棧房代客存貯
晚間電話：
二五四·三〇六二

雷大偉搬運

五噸二十尺
長貨車·
司機和車有
特價·及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四·五六九一

GARY TSE REALTY LTD.

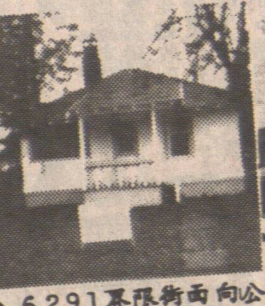
謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618
中英文直接傳呼電話 680-5275

▲列治文近第五路內街半畝地八二乘二三七·十年新三大睡房·書房家庭室·複式建築向南·環境優靜·十六萬九·請還價。

▲SURREY 三舖位大停車場地 87x200 開價卅九萬九·價錢有商量。

本公司現金購買閣下雲東西區舊屋或屋地請隨時來電查詢。



▲6291界限街面向公園環境優美50X99兩睡房無土庫入住或建新屋七萬六千五·可還價。

▲百老滙東街333號對KINGSGATE MALL大商場·新建兩層高商業旺舖及樓上地底停車場適合各行業或醫務所·租平可隨時睇看。

▲3593 E.GEORGIA兩睡房土庫兩睡房新廚櫃·鋁窗·地毡抵買八萬三千五·

▲1284 W.7TH AVE 四年新兩睡房大露台可望全市景面積千二百尺·十三萬九千·

▲327 E 58TH 近緬·六個月新千三百多尺土庫兩房廚浴廁·十六萬餘·請快還價。

▲7239-7247 KINGSWAY ·旺商業舖·四住宅·近麥當奴年淨收入三萬元·價廿七萬五·

HABITAT REALTY

438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊 及沈太
住家：327·5636
直接傳話機可有中文
667·0313
免費估價·忠誠服務

△發財生意餐館租平地區方便批約長，請電詳情。

△乃磨街九五〇號樓上千六呎樓下二房租出·十二萬餘·請回價。

△兩房柏文兩間·交通方便近市區·正好投資。由五萬餘起。

△十年新大屋及十二年新·高高在上·好風水·景色佳·上下完成。十四萬餘請回價。

△乃街夾38街·地 49.5x114 業主換新·屋十萬餘。

△新盤口上下完成好整潔近域多利義大利業主急回國，開價九萬九。

△域多利及五十四街上三房下有一房租出適合中國家庭近交通學校，九萬餘。

△市中心古董生意，業主退休急賣，好投資，批約長租平。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.(604)685-1821 Res.263-1668

▲23街九三五號西·翻新千四百呎三睡房屋另土庫完成雙車房售16萬餘

▲20街夾緬四睡房屋33x122地九萬

▲西區KITSILAND柏文大廈35組21年新室內泊車佔地萬八呎售一百60萬

▲15街夾緬十組柏文有騎樓八千呎地

▲西區KERRISDALE旺舖兩間售46萬元

▲近郊大街·購物中心·佔地三萬餘呎·年收益13萬餘·售一百25萬元

▲本拿比街角購物中心·六年新·佔地一萬五千呎·無雜費·售一百25萬

▲近郊·購物中心·六年新·佔地三萬呎·年淨收益11萬三售一百26萬

▲SQUAMISH埠TOWNHOUSE六幢·17年新·每幢兩層有兩廳三睡·設備齊全·佔地萬五呎·租滿·僅售22萬餘

▲列治文·菜舖連實業樓上有得住生意滔滔·八千餘呎商業地售25萬餘·

▲GASTOWN·西餐館·百餘座位酒牌廚具俱備日常做九百十年長批急讓

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 327-1111 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

△商場靚舖，專賣花果蔬菜，開價四萬九千元。

△希士定街海鮮魚店，一年十萬生意，徵求有眼光人士接管。

△大小美容院出賣，任君選擇。

△唐人街(TOWN HOUSE)位於高骨林·交通方便·三層連土庫·特大主人房·有前後園·只售六萬九。

△小型乾衣店近唐人街·只售七千五百元。

△雲市唐餐館·快車站對面·日營近四百生意穩定·開價四萬。

△蘭里埠(LANGLY)年扒西餐館出售·座位過百·面積3500平方尺·寬大停車場位於埠中心·年營五十萬多·裝修華麗·切備齊全·祇取價十五萬餘·

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU

好屋($86,000)

△上三房·土庫完成二房及廚房·浴室。近京士威道33呎地·有後巷·請快

VANCOUVER SPECIAL(130,000)

△一年新。近京士威道。上下完成·共五房三浴室。只售十三萬·請快。

生意($60,000)

△蒸氣浴室(及按摩院)·生意額高。發達良機。只售六萬元。請快。

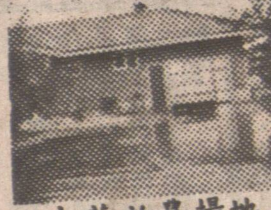
柏文

△東區十五組。地點及維修好。五十餘萬元。可講價。

△西區GRANVILLE夾十四街。十三組。收入高而穩。一百萬元。

CANADA TRUST
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司：273-3161 住家：277-7375
專門人才免費爲客估價賣買房屋

▲肉食公司生意出讓·月租五百·位於雲哥華市中心繁忙地點·開價四萬九千五百·有意者請電ANNETTE LOUI或GLYN THOMAS



十英畝農場地

▲說三睡房牧場屋及10英畝良好種植土地·有八畝地現已種蔬菜·巨型機器屋貯藏所及工作場。
另農場內有一間住屋
廿一萬五千·

CANADA TRUST REALTOR

JAMES Y.K.LEE, GEORGE TSO
李宇樞 曹邦杰
438-8161 公司 298-8988 住宅
266-4155 公司 263-8197 住宅
免費估價 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文900餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五·

▲本拿比上下各有三睡房單位，地119X114有分地機會·

▲移民機會—魚廠出售·可做各項海鮮發行或出口生意·佔地7500餘方尺·有急凍冰櫃及其他設備和用具·叫價$490,000。

▲西區QUILCHENA特級靚屋·環境優美·保養一流地65X118 廉售25萬9千元。

▲西區DUNBAR果仔渠出讓·新裝修完成·日做四百·減價二萬二千九。

▲十二街近乃路大屋·叫$111,000。

▲西區TOPPER街 已售出 街·VAN SPECIAL平售。新地毡。土 已售出 出。價十六萬餘。

TOM WONG 黃衍嘉
MULTIPLE REALTY LTD.
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲68X153合法孖屋地·共有四伙·每邊樓上有三房·樓下二房·保養好·地區適中·環境清靜年收入超過二萬一近交通及購物價公道。

▲乾洗衣店東區近乃磨·一流地點·經營已超過13年歷史·年收入過十萬·

▲堅固實淨靚屋·樓上二房·土庫二房·地大近顯菲·勿錯過·

▲近乃夬51街·獨一 已售出 房全翻新·44X122·開價十一萬

▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135位EAST新BURNABY區，近購物、學校，交通便只售十萬盤九千九·

▲全新三大房靚屋，土庫完成二房家庭廳，瓦屋新頂，熱水暖氣，標準地33x122六街近域多利，盤只售十六萬八千五·

。地產買賣。免費估價。服務週到。

恆生實業有限公司 327-1111
陳挽明 DAVID CHAN
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

SGRANVILLE 1448 W55街 五睡房·另有客房全新屋·德國技師建築快將完成。開價四十三萬餘

▲東區45街靚屋樓上三房兩廳·樓下完成可出租標準地·近中小學巴士站·開價十萬餘。

▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x112開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住年入息十一萬餘·開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文有三萬八千元可接供·近巴士站學校。

▲東區單身柏文近百老滙街及KING EDWARD學院·開價三萬五千·

▲近唐人街海鮮魚舖出讓·生財工具齊全·每年生意額約五十萬·售四萬五千。

▲SURREY工業地一塊·開價二萬元

▲SURREY地皮出售·開價萬九。

327-1111 恆生實業有限公司 327-1111

王震漢 THOMAS C. WONG
公司：327-1111
住家：298-2961

餐館生意

▲砵拿備近京士威大街鄰近柏文區廿八座位炸魚快餐店並兼營雜碎。

▲唐餐。月租六百餘元。價二萬六。

▲砵拿備尾七十二位工人西餐館。有啤酒牌。月租約千三。生意日營約三百元。急讓三萬八千。

▲二埠卅位咖啡室。鄰近政府工作部門。二萬二。

房屋

▲雲東展覽會區MCGILL街近乃磨大街。闊大兩睡房實淨平房屋。33乘122地段。七萬九千元。

▲十二街近乃路兩睡房平房屋33乘122地段。街角孖屋地。現收租四百元。試還價七萬八千。

李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

三組入息屋
柏文形。兩組兩房。一組四房。年入估計近萬五。32年。地 33x131 雲東方便$十三萬餘。。

西區熱盤
22近麥當勞。三年新四房。複式二千三尺。實木地柏。三浴廁。家庭室。書房。瓦頂。水熱一流材料。只$ $239,000.地 33X122

大柏文二樓855尺兩房。大騎樓。直通車到華埠。只$61,500。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
autoplan
香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre ; Kowloon, Hong Kong 電話：3-669258

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

馮沾
JIM FONG
733-4736
#410 | 24 HOURS | 687-7711

房屋

▲新屋近RENFREW街·歐洲建築師·地33X130正層面積1500尺·紅瓦面熱水HEATING共六睡房·$189,000·

▲卅餘年BINGALOW兩睡房平房·梗木地台廚房廁所翻新·土庫完成33X138地$99,000·

▲西區 7625 OAK ST. 八年新·設計新款·三睡房·主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位·$179,000·00

▲東區翻新兩睡房·雙層玻璃窗·濶大廚房大地·土庫兩睡房·$89,900。

新屋三千多尺·6個睡房·兩廳房及三副半浴室·有警鐘系統·新窗簾·草皮及欄杆·用料一流·價$229,000.

▲西區 6069 OAK ST. 近OSLER小學·翻新三睡房·地62X140自住或建築地均宜$165,000

▲兩房及土庫地33X121 $89,000·

▲四房及土庫完成兩房廚房等$99,000

▲六年新·三房 $129,000·

▲四年新三房及土庫完成地44X132$139,000·

▲新屋近MAIN及28街一連三間·紅瓦面·濶地土庫全部完成·平盤地$189,000·00

保養良好孖屋，共四組收入$24000除費用實收$1880000，位於RICHMOM 價$220,000

商業樓及大廈

▲西區近GRANVILLE街36組水泥柏文·萬餘呎地保養良好$15,000,000開價·

▲KINGSWAY 11年商業樓·樓上兩組柏文·樓下兩舖位另土庫·每年淨收$32,000·00

14組柏文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入$59,000價$519,000

超級大市場6,000尺及停車場·每年生意一百多萬·生意及物業$639,000.

近市中心63個房及三個商業鋪位旅店生意及物業每年收入$178,000.00 價$690,000.00

兩組柏文四房及兩房士多鋪位二千八百尺·適合自己經營超級市場·地140x60 價$249,000. 每年實收$72,000 價$850,000

東區十組一房柏文·每年收入 $37,000. ·價$359,000.

東區46組大廈·每年收入$226,000. 接交一百二十萬11·5利息·價一百六十五萬。

▲六年新商業樓·八個2房柏文及鋪位·每年實收$270,000 價二百八十萬。

▲一年新購物中心·位於VICTORIA埠最旺地區·價$495,000。

生意

▲西區十一組柏文樓·日做千元 $59,000。

▲烈治文區果菜生意·有停車場設備齊全·堂食兼送餐·有酒牌·停車場$65,000。

▲北雲唐番餐館80位·月做800元。

▲西雲著名粵菜海鮮酒家120位·有酒牌·停車場·生意滔滔。

▲雲東區美容理髮店三間·全部新裝修·由$16,000起。

▲咖啡店·50座位·日做五百·$72,000。

▲88座位西餐館·近唐人街·$149,000。

▲士多生意·日做八百·$19,900。

▲咖啡座38座位·日做四百·$49,900。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979 住宅：325-0527

— 住宅 —

◎新建紅瓦屋多間·位東區·標準地段·熱水暖氣·雙層玻璃·裝修好·土庫·材料上乘·價錢公道

◎「欲購從速·預防屋價上漲·唐人村一般屋共六睡房·約十二年新·近乃街夾49街·地寬50'x115·主人房有水廁·樓上三睡房二廳·土庫全部裝修好·總面積約二千八百平方呎·開價十六萬九千元·

◎東區翻新屋·樓上有五睡房一廳·另土庫有二睡房·一廳·獨立單位··地大約33x149石屎房·牆·熱水暖氣··新式水廁·雙層玻璃·定價十萬九千元。

◎「列治曼區」三年新屋·建築面積約三千五百半方呎·樓上有四睡房和一大運動室·主人房有特大噴水浴紅·樓下有大客廳飯廳廚房書房和大休息室·美如皇宮·定價廿五萬九千

◎新型合法孖屋·近百老滙和甘慶素街有三單位收租·年收益約壹萬六千元·標準地段·獨立門口·近

— 商業 —

◎大地皮或屋·位乃街夾廿七街·近SAFEWAY商場·地段51'x120'·樓上二睡房二廳·土庫有睡房和廁所·最好建新屋安居·開價十萬九千·

◎大建屋地盤約壹百間屋·位郊外·蘭里市區·每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資·

◎近唐人埠商業樓·地25x122樓上房間可收租約三千元·鋪面可做批發或零售生意·價十八萬九千元·

◎大型商場·地大約二萬多平方呎有十多間鋪位·位溫哥華好區·全部租滿·有好批約·淨收益約十二萬元·開價壹百三拾玖萬

◎「好賺」商業樓近P.N.E.跑馬季節·而人山人海·地大約萬餘平方呎·建築面積約九千平方呎·目前經營大型西餐館·內外裝修如新，有停車場·最適合中餐大酒樓·僅開價五十九萬元。

◎唐人埠地王商業樓多間出售·可交「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽·因業主不欲秘密外傳

PARK CITY REALTY LTD.

百勝地產公司

免費估價・忠誠服務

張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711・7428（24小時）

▲屋主急賣

▲熱盤！

▲速電銀行要收屋

▲東區近緬街夾27街。正層三房廚廁。二樓有一房一廳廚廁。可租八百元。有六萬七千元按揭10¾售八四千九。

▲本拿比全翻新兩層半住宅屋千餘呎・臘板地・土庫部份完成・地38X117屋主急賣・有七萬六按揭售九萬八千九・

▲20年新・全翻新複式靚屋・近蘭菲夾20街・正層三睡房及三廁・土庫另有一房一廳・二千三百餘呎・有車房・售十二萬九千九・

▲西區近一睡房柏文500餘呎・有地下停車・屋主急賣・包爐頭雪櫃・有風景・近 DOWNTOWN 及購物中心・售五萬四千九。

→（商業及柏文）←

1・高貴林兩層商業舖及住宅・正層有二商業舖位・樓上有三組柏文・實用面積6000餘呎・地64x150 10年新・有停車場售價七十九萬九千

2・CHILLIWACK 埠三座柏文大廈・24單位・1・28畝地・年入九萬五千餘元・近購物中心・只需十萬餘首期・售五十七萬五千。

3・本拿比近京士威・有一塊繁忙街角商業地・205x115・現租給貴車生意・月租$2400元可適合建 SHOPPING CENTTE （購物中心）售四十一萬九千九・

▲另需一萬二千首期

▲東區全新三層入息屋・共六房及土庫完成另一房一廳廚廁・可租一千八百元有車房・售13萬二千九・

屋主急賣

▲本拿比高尚住宅區近SIMON FRASER大學全屋面積約五千餘尺六睡房四廁六年新土庫完成收租五百・天窗雙車房熱水暖氣・屋主接受十七萬按揭・售25萬九

▲東區三管三組入息屋地33x124.5 近域夾京士威・有五房三廁三廚有車房・月收一千二百八十五售十一萬九千八

▲屋主急賣東區11組柏文年入三萬七千元・只需五萬至八萬首期・

▲ PORT MOODY 有塊地 66X122出售・近購物中心・有風景・售一萬四千九

→生意←

8年新・有冷氣及停車場・近SAFEWAY 包全部瓜菜用具・屋主急賣・售二萬七千九百。

▲市中心繁忙餐館生意出讓・每年生意約五百萬元・有酒牌・停車場價錢包全部餐館用具・肉鋪・餅舖以及物業・售一百四十九萬。

MULTIPLE REALTY

房屋地產・免費估價

陳官桃
BRIAN CHAN
公司434-1431 住宅266-5797
中英文傳呼機680-7284

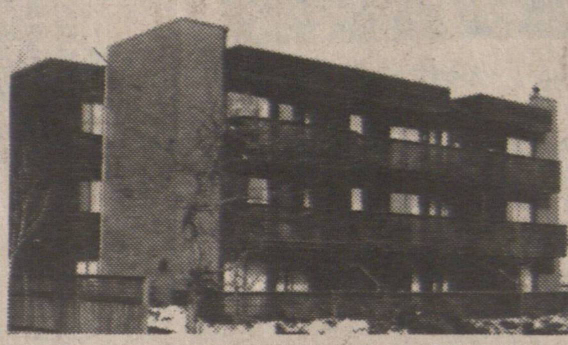
▲雲東區菲沙及65街東・房屋堅固・樓上三房・土庫兩房單位・面積一千二百方尺・地41X102・急賣 $109.000

▲高貴華麗・風景優美・兩睡房柏文・11樓・近 CENTURY 公園・開價公道・請勿錯過。

▲雲東區近魯拔街・房屋堅固兩睡房・土庫有兩房單位・價錢平・八萬餘

▲ GRANDVIEW 區・兩睡房33X122十萬八千元

▲西區一年新屋・特用水泥建成・五睡房848 W.17th Ave歐洲建築師・防火牆設備・硬木地板 CEDAR 天花板・工料上乘・業主可接充銀期。



▲投資好機會・雲東區七街及適街・三年新・十五單位柏文各設有洗衣房・頂樓有壁爐及天窗・地方好・風景一流・年收九萬四千多元・開價$875,000 請勿錯過・歡迎詢問。

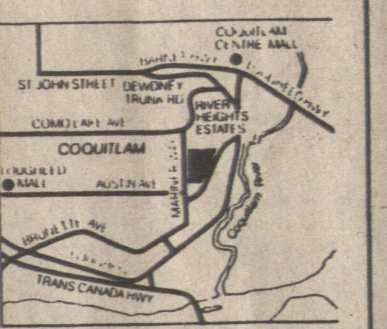
STAN HAN
韓統光
住家: 321-4714

ANSON REALTY LTD.
安信地產公司
公司電話: (604) 876-9222
(24 HOURS)

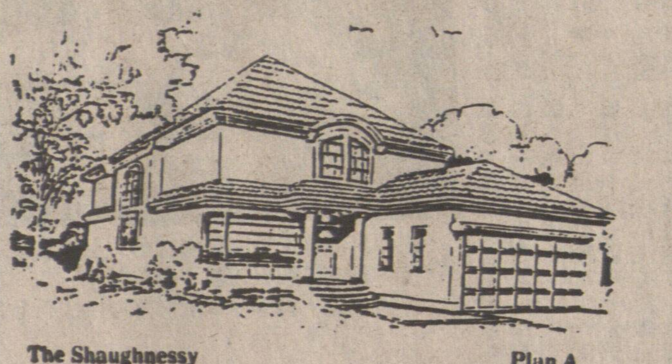
EDDIE S.Y. CHAN
陳善猷
住家: 263-6116

River Heights
E S T A T E S
by Andre Molnar

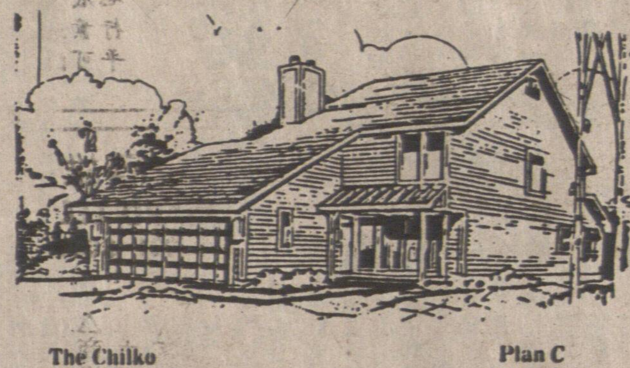
利華新區是有名的建造商慶拿先生所發展經驗豐富・設計及建築材料一流・利華區位于風景優美・地方清靜的半山區高吉林埠・利華區內有五百七十屋地有十款圖形・任君選擇圖上是其中之一價銀由拾萬九千至拾萬九千九百屋地面積由四千方尺至超過一萬方尺不等・如若閣下想買又平又靚又有風景的新屋・請即給電話與韓先生及陳先生接洽。



INTRODUCING MOLNAR DESIGNS

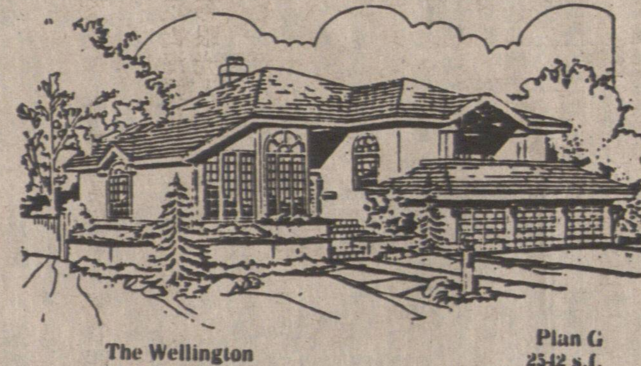


The Shaughnessy
$129,900.00
Plan A
1750 s.f.



The Chilko
$109,900.00
Plan C
1360 s.f.

The Berkeley
$144,900.00
Plan D
2062 s.f.



The Wellington
$188,900.00
Plan G
2542 s.f.

* prices may vary depending on lot sizes

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711
#1213

各類抵買平屋、任你揀！

△菲沙夾25街・正層二睡房・土庫新 完成一睡房可出租地$89.900
△22年雲東面對公園 屋上三下二睡房。土庫全部完成。地大交通便$135,000
△乃磨夾54街 9 年新屋正層三睡房 $139.900
△蘭菲夾19街全新屋區靚材料好・$161,900

抵買生意經

△$16,000雲東前鋪後居果鋪，近巴士總站賣649彩票，日做三百餘 5562 JOYCE ST・店主急賣有價講，月租 $480
△$34,000 白石埠市中心阿柏文區大型果鋪日做八百餘，15242 RUSSELL AVE.
△烈治文近第三路2350方尺 屋西人業主 共四睡房地69X105 熱水暖氣 $119,900

PARK Georgia REALTY

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680・5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲33'x121'孖屋地・樓上四房現租五百五・樓下兩房租三百五・近巴士及學校・開價八萬餘。
▲39呎濶地・34年石屎靚屋・正層兩房・高土庫月租三百餘・近小學巴士・試價九萬餘。
▲全新靚屋開價十三萬餘近WILLIAM街三房樓上・土庫完成可出租・勿失良機。
▲兩間連屋出售・開價六萬餘・三房有土庫可以接供貸款・每月大概五百餘。
▲入息屋・地大86'x90'月收六百餘有三房及土庫・開價九萬餘・
▲三房一層屋出售地大74'x98'近購物中心・有車房・實價五萬餘・投資者良機。

PARK Georgia REALTY

Park Georgia Realty Ltd.
#216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273
劉捷成

△BURNABY 近快車站及METRO TOWN複式住宅・超級材料三睡房。家庭室有酒吧。保證整潔・要價十六萬。
△東區純入息樓宇數間。年收超十厘。每間售十萬上下。
△CHAMPLAIN HEIGT 設計別緻・豪華裝飾。五大睡房・實用超三千呎・入地游池。室內溫泉。入牆烤爐。闊大後園・視野廣遠・訂廿餘萬。
△近美加邊界旺街角著名連鎖全日營業有酒牌西餐廳。年入七萬售廿餘萬。
△美洲著名巨大連鎖超級市場。面積寬大・有近百車位約二年歸本兼可協助策劃投資移民。
△全加最新北溫市場位覽會遊客區全新裝設中式快餐中心讓九萬餘元。

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：
645-3896
請留姓名及電話

PARK Georgia REALTY
公司：437-9700

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：645-3874
（24小時）

免費估價 忠誠服務

前舖後居・果舖數間・地點一流・由二萬至四萬。

◎KILLARNEY 區28年新三睡房屋・另二睡房完成土庫・地大45x155
◎緬街二睡房33尺地現租五百・
▲東區特靚柏文四間有景六百餘呎・
▲本拿比三層潔淨三睡房城市屋兩間七萬餘及九萬。
◎MAPLERIDGE 小型超級市場・生意旺・叫價九萬五。
◎菲沙街唐餐館八十座位四萬餘請還價
◎五十座位西餐咖啡室批好批長・

倪致遠

PARK Georgia REALTY
電話 公司：437・9700
住家：228・8093
ANDREW NGAI

▲近乃街33X122上下各兩房有火爐・木板地開價十萬四千九
▲33X122上下各兩房・近學校公園・有風景開價九萬五。
▲旺區果舖生意讓・年入一百二十萬・開價十四萬五。
▲八六博覽會WESTEND 西餐館，日入五百元，東主出國急讓，，四萬五千可成交，良機勿失・
▲唐人街合法上下孖屋，上層三房下層兩房，廚廁新裝修，有車房四通八達購物方便，37尺闊地，十一萬餘・
▲烈治文農地十八餘畝・45萬餘・
▲本拿比五年屋・50x121樓上三房・土庫完成・開價22萬餘・

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

一年新・四睡房・土庫兩房一廳可出租・東25夾緬街・開價十四萬七千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876・8841

蘇先生（CLIFF TO）
421・3430
中文傳呼機667・0800（24小時）
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東近乃磨街靚屋廿五年新三房高土庫標準地西人業主九萬九千元・
▲雲東近蘭菲街三房靚屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元・
▲雲東抵買平屋・四房二廳廚廁37呎大地・七萬九千元。
▲雲東孖屋六房二廚廁・近京士威及賓沙街十萬元。
▲本汝比近京士威三房29年屋一手西人業主十一萬餘。
▲雲東旺地新屋兩棟興建中歡迎預訂或售屋換新屋・
▲建築公司高價收購標準地舊屋・
▲西區著名中學靚屋廿年新地大四房二車房廿五萬餘・
▲百老滙近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元・

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司 876-8841
住家 327-1689
中文傳呼：667-0813
中文 872-3955

△域多利夾46・二睡房・土庫部份完成・試價七萬餘。
△域多利夾4街・四睡房・另土庫二睡房單位・售八萬餘。
△乃夾京士威・四睡房・土庫一房單位・售九萬餘。
△西區果舖設備新・生意穩定。有發展前途。日營六百。急售三萬餘。
△經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發。長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎查詢
△西區近金比，廿餘年屋，共五房三廳三浴廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬
△一睡房柏文，油漆地氈如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時引看

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN
陳柏良
（公司）(604) 876-8841
（傳呼機）667-0537
（住宅）(604)430・2389

投資移民・有專門律師代辦・担保成功・免費查詢・

▲**抵買平屋七萬八**
上二房。土庫完成二房出租。全翻新。菲沙夾京士威。

▲**13街夾維多利九萬餘**
翻新上三房主人房有廁所。土庫高二房出租。地33x124。交通方便。

△16街夾菲沙上下七房二廁。全屋可改三伙出租價七萬九。
△新屋菲沙夾京士威瓦頂。五房二廳・交通方便・十七萬餘。
△西區復式新屋近甘比街・瓦頂・價廿萬餘。
△本拿比・45闊地二幅在住宅區・共十三萬餘。
△東區十七年商業樓地闊50淨入三萬四・價三十餘萬。

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲雲埠東區29年新屋・平地土庫兩年新・間格完善・橡木廚櫃・雅潔舒適・叫價九萬六千。
▲高貴林五年新・石屎屋三房兩個半浴室・近學校巴士站・包括爐頭雪櫃洗碗機・乾洗衣機及窗簾抵買・叫價九萬二千五。
▲兩房靚屋包窗簾・雪櫃爐頭洗衣機・開價七萬四・近京士威夾域多利・
▲西區菜舖・地區旺・租平・日做六百五十・開價四萬二・有價講・請勿失良機・
▲東區果舖位41街設備良好叫價一萬二
▲雲埠八年新商業樓・近快車站・樓下二舖位・樓上柏文・開價二十萬余・詳情請洽本人・
▲炸雞快餐室・年做超過20萬・叫價六萬九千・
▲雲埠瓜菜店・地點旺・東主因事急賣・叫價六萬九・

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝
FRANCIS MA
公司：876-8841
住家：261-1585
中文呼機：667-0961

▲移民投資ＢＣ省埠仔企僱鄉豪華餐館生意・遊客埠風景優美・開價二十萬。
▲商業舖位・緬街近東壹街麥當奴餐館・地大99X122・開價九十萬。
▲樓上兩房樓下兩房廚廁齊 GRANT 近 VICTORIA 開價九萬九千。
▲東26街近域多利三房屋・近學校巴士標準地・屋主急賣・九萬八千。
▲東區三組入息屋 CHARLES 近域多利・月收一千二百多元・開價十萬九千。
▲百老滙東街士多生意出賣・有住開價一萬八千。
▲緬街中西餐館・有批期・開價三萬二千。
▲新屋一間 5608 LANARK 標準地。
▲東區兩年屋 49x122 價十五萬五・屋主急賣。

DOGWOOD RLTY
876-8841
胡鶴洲
KEN WU
住家：420・1851
420・4962
直接中英傳呼667・3989
房屋柏文免費估價
投資移民免費查詢

▲新屋乃磨夾11街・地點好・近巴士・學校一級手工・十八萬三千
▲六舖位兼有中型果舖・年入約八萬・面積大新款・69萬。
▲2141 KITCHENER街・石屎屋樓上兩房土庫完成・地點方便・九萬餘。
▲佐治街1634兩間屋月入九百五・交通便。十一萬。
▲46街夾緬街・・28年屋三房一廳土庫兩房一廳・極美觀・十一萬九
▲三房22年石屎屋・位55街夾域多利・十二萬餘。
▲柏文一房一廳・三萬九千。
▲全新製衣廠・60部衣車・六萬九・買部份機器均可。
▲47座位西餐館地點好適合夫婦經營，好過打工・三萬二千。

知慳識儉·財源廣進

美國列根總統二三事

新聞人物

富人內閣

一九八三年《美國新聞與世界報道》上的一篇文章說：「列根內閣是一個百萬富翁內閣。」這個說法不是沒有根據的。據美國報刊透露，在列根內閣的部長中，國務卿舒爾茨、國防部長溫伯格等人的錢財，都在百萬以上。這個內閣的閣揆列根，本人就更是一個百萬富翁。

理財有方

列根從小理財有方，上小學時，課餘賣米花，解決家庭困難，他把賬算得一清二楚。上中學時交不起學費，星期天到建築工地打零工。下工回家時，揀酒瓶和罐頭盒去賣，然後把錢存銀行生利息，留着交學費，大學時期，他一面唸書，一面掃地洗碗掙錢交學費。列根在大學擔任的好多社會工作都有報酬。進入社會後，列根又學會了一套賺錢的「生意經」，利用各種機會賺錢。

列根到底有多少錢，一般人並不清楚，列根從沒有向別人透露過。根據美國選舉法規定，對競選總統的人，要進行道德和財產等方面的審查。一九八〇年列根競選總統時，美國報紙估計，列根的財產約四百萬美元左右。

財產來源

列根的錢財來自幾個方面。五十年代，列根花六萬五千美元，在洛杉磯附近的一個峽谷地區，買了二百九十英畝不毛之地，這塊地，列根從來沒有治理過。那知道一九六六年好萊塢的一家電影公司，看上了這個地方。他們準備利用這個峽谷拍電影，想買這個地方。列根要價很高，經過討價還價，這家電影公司以一百九十三萬美元，買了其中的二百三十六英畝。僅這一項買賣，列根就賺了近二百萬美元。

列根多年來還一直做股票生意。他在幾個銀行裏買了五十多萬美元的股票，這家不賺那家賺，反正賠不了本。

列根另一個賺錢的方法是發表演說，掙講演費。美國的機關、團體、企業、學校等單位經常舉行各種紀念會，而且開會時要請名人講演。列根既是電影明星，又是政治家，還當過廣播員，能說會道，所以請他去講演的人特別多。列根講一小時，收費五千至二萬美元。一年中，他至少講近百次，這也是一筆相當可觀的收入。

列根的講演內容豐富，談政治、論家常、講故事、古今內外、上下左右、天南地北、海闊天空，什麼都談，列根有一套背熟的講稿，他可以輪番講，在不同的場合加上幾個不同的例子就行了。列根除了講演之外，還經常給一些報刊寫文章。有些文章就是他的講稿，稍加修改加上幾個例子，送到報刊上去發表，又可以賺不少稿費。

共進早餐

美國總統列根夫婦在白宮共進早餐（原載《世界知識畫報》）

收取房租

列根的工資收入是公開的。他離開加利福尼亞州州長的位子後，加利福尼亞州每月給他一萬七千美元的退休金。他當總統的年薪是二十萬美元，此外還有各種補貼。

列根在洛杉磯市內，還有一套十個起居室的高級住房，長期出租，租費別人無法知道。

列根到底有多少錢？除了他和南希之外，別人誰也不知道，但肯定在百萬以上，因為一九八〇年列根的所得稅申報表上的財產，就超過了三百萬美元。所以美國報紙稱他為「百萬富翁」。列根對這個說法從沒有否認過。

哈哈世界

阿空拉瓜峯山勢險要

西半球最高峯

攀山家擬組專業救援隊

從去年十二月至今年三月之間，來自許多國家的探險家幾乎每日陸續不停抵達安弟斯山脈公路尾，安排攀登西半球的最高峯，有些人完成了大計，大部份失敗，亦有極少數人不幸遇難。

海拔六千九百五十九公尺的阿空拉瓜山的頂峯成馬鞍型，終年降雪和結冰。在瑞士探險爬山家蘇爾比根於一八九七年首次征服了最高峯前，已吸引慕名而來的爬山家。但直至最近只有少數探險隊獲安排在每個夏天從普恩特德因加的馱載騾營地出發。普恩特德因加距離山腳約三十公里。

現時每個星期超過十二支探險登山隊出發，令阿空拉瓜山數名管理人員缺乏設備處理發生的問題。阿空拉瓜山沒有組織救援隊或清潔隊巡邏山坡。在普恩特德因加管理騾營的探險組織人帕爾拉說：「前來的人越來越多，他們嘗試更困難和更迅速的登山途徑。因而增加了死亡的可能性。」自從蘇爾比根攀登成功後，已有四十七人葬身高山中，大部份是在過去二十年內遇難的。

[illegible]山人士容易被這座山的[illegible]的徒步山徑直攀登北邊，就是在崎嶇的南面亦沒有其他山峯那些高聳懸崖和深谷。帕爾拉說：「阿空拉瓜山有個獨特的特色，你可以把手放在袋裏就幾乎能攀登上頂峯，這對很多探險者來說是個極大誘惑。」

現在已經有數十人患令人生畏的高山病。他們頭痛和惡心，必須立刻下山和休息。如果他們不這樣做，身體內的液體可能浸肺或腦，甚至令人喪生。經過數日的緩慢攀登是避免患高山病的最好方法，但很多人都是過於急速。住在附近門多薩的攀山專家維塔拉說：「他們用非常西方式的攀山計劃。他們應該有更多時間自我適應。」

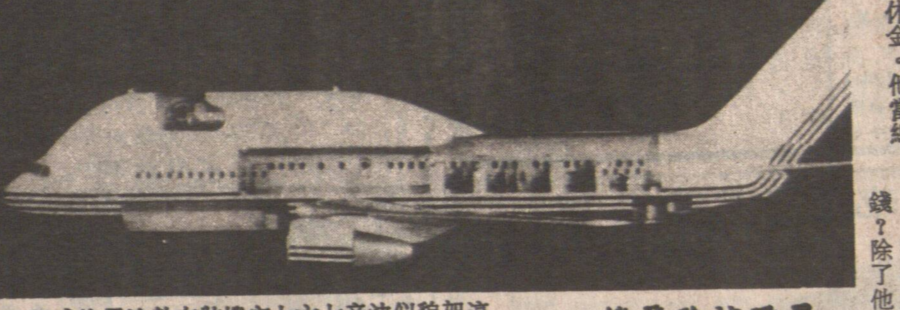
此外，放棄「容易」路徑前往高峯的趨勢亦不斷增加，攀山人士選擇滿蓋冰川和露出岩石的南面。來自日本長崎的二十九歲山田義明採用南面登山，成為今夏第一位證實遇難的人。他在一月二十四日於一個冰冷的帳篷裏，因脫水而死亡，距離頂峯僅需再爬一小時，山田義明的攀登夥伴安信徹郎慶幸生還。他說山田義明患惡心，減慢了他們登山的速度，他們兩人用來溶雪作飲用水的瓶裝石油氣用盡。

山頂的溫度可以達到攝氏零下三十度，風速每小時一百八十公里。

阿空拉瓜沒有組織起救援隊，位於山坡上的極少掩蔽所被冬季的暴風吹成差不多成石堆。攀山人員必須依靠同伴，但同伴們也往往筋疲力盡，在緊急時候無法給予援助。有時候邊防軍和當地警察也會被召進行搶救，但通常遠水不能救近火。

帕爾拉、維塔拉和其他阿根廷爬山家都贊同成立一些救援隊，配備有騾。他們說，可以向到訪的爬山人士收取費用作為基金供開支。他們說，這筆錢還有助於解決高山的第二大問題——垃圾。

據攀山者說，山路到處是垃圾，包括食物罐頭、鋼氣筒、塑膠瓶和其他雜物。他們建議在山坡設立一些廢物站，聘用人員把垃圾拖落山。至今對安全和清潔的建議仍未有正式的行動。當地的專家對此左右為難，他們害怕看見阿空拉瓜變成一種現代的公園，庇護所和管理站在山坡星羅棋佈、[illegible]。



星戰試驗飛機

這架貌似波音七六七客機裝有熱追尋傳感器的飛機，將在一九八八年進行「星球大戰」試驗，裝在機首頂端的傳感器將跟蹤一枚從加州發射的模擬蘇聯攻擊的導彈，這項試驗計劃耗資三億七千六百萬美元。

家鄉之窗

泉州花燈名聞海外

福建省著名僑鄉、別稱鯉城的泉州市，自唐宋以來就風行元宵節放花燈。

據《泉州府誌》記載，古時製作花燈用料講究，製工精細，水平高超，有的「周圍燈光，緣以綵錦，綴以流蘇，鼓鳴於內，鐘應於外」；有的「燈光三層，燕沉檀其上，香聞數里。」有光有色，有藝有香，雅秀美觀，奇妙無比。如今泉州花燈製作技藝又更上一層樓。老藝人李堯寶推陳出新，設計了上百個花燈品種，大的六七尺高，小的盈寸，五光十色，艷若彩練。

泉州花燈樣多式巧，玲瓏剔透，令人賞心悅目。傳統的花燈有宮燈、花燈、料絲燈、無骨燈、雙喜燈、觀音燈和大型座燈，還有五花八門的各種動物燈，如兔燈、蝦燈、鯉魚燈、走馬燈等。近年來又有所創新，如鯉魚吐珠燈在傳統鯉魚燈基礎上大膽創新，使之既能搖頭擺尾，又能張嘴吐珠，巧奪天工。此外，還賦予新的內容，有能發射的火箭燈，有會運行的衛星燈等等，品種豐富，樣式多彩，令人讚嘆不絕。

到了「正月十五鬧元宵」時，泉州連年在元宵之夜舉行燈市（又稱燈會），五彩繽紛，熱鬧非凡。十多萬賞燈者興高彩烈湧上街頭觀燈，摩肩接踵，流連忘返。許多旅居海外的閩南鄉親不遠萬里特地赴泉州觀賞燈市，他們看得心花怒放。

閔鍼

日本近貌

日本社會貧富懸殊

勞苦大衆缺乏溫飽

戰後經濟迅速發展的日本，今天已成為一個高度現代化的社會。只是，在這個繁榮的社會背後，被人遺忘的一角，不少人仍在瘟疫似的環境下掙扎着。

從東京高尚購物區銀座出發，乘火車約半個小時，便可到達人們熟悉的東京廉價客棧區——容島。這裏方圓一平方英里，卻擠塞着二百間廉價的客棧。

大街上伶伶仃仃的幾個啤酒、威士忌的自動售賣機，橫巷內則熏着陣陣尿臭，醉漢倒在廢報紙上，另一角有幾名大漢圍着火堆取暖。

這裏的居民多是在經濟高速發展年代從農村移居過來的，一九七三年發生能源危機，不少人從此失業了。今天，這些四、五十歲的中年人，平均每週能工作一天已算萬幸。

在國際享有美譽的日本「鐵飯碗制度」，在容島則不復存在，這裏只有小型的建築承建商，僱請的亦多是臨時工。

政府的失業補助金，這裏的居民也難以享用。法例規定，兩個月內至少工作二十八天，才可以申請至多達十七天工資的補助金。

容島的居民跟亞洲貧民區的貧民不同，容島上住的幾乎都是單身漢，大部份與親人失去聯絡多年。

不少人認為容島是個龍蛇混雜的罪案基地，但其實這裏住的，都是在戰後日本經濟恢復期間，立下汗馬功勞的勤勞工人。只是，今天他們都為國家忽視，生活在最貧困的低層，有些人連一晚六百五十日圓（三·二五美元）的客棧費也付不起，露宿街頭。

人們到了走投無路的時候，前去賣血者有之，參加綁票勒索集團者有之，有的更不堪生活煎熬走上自殺絕路。

政府衛生福利署人員也前來調查過，發現酗酒和肺癆是容島的兩大禍患。他們說，「那裏的居民非到病入膏肓時不前來求助，到稍有好轉時又重蹈覆轍。」

政府的發展工業、金融政策儘管成績超卓，但對容島居民而言，他們需要的是多些社會福利和衛生設施。

與東京紙醉金迷的現代化生活恰恰相反，這裏平均每年超過一百人由於酗酒、肺癆或貧困而仰屍街頭。

方涵

繁華的銀座

東京銀座的「行人專用區」商店林立，購物人士和遊客在星期六和星期日更見擠擁。（原載中國《環球》雜誌）

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway. Vancouver,B.C.
公司電話：438—8161

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-4665

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089

實業投資

◎近華埠工業樓·十二年新·水泥建築·有大型冰櫃·每年收入四萬餘·叫價四十三萬五。

◎ABBOTSFO商場十三單位年收十九萬餘·叫價一百七十五萬。

◎西六街近CAMBIE工業樓·佔地50x125貨倉或工場連寫字樓共五千尺·出租或自用叫價卅二萬五千。

◎東區43組柏文樓街角位置·近交通·有地下泊車和升降機·保養良好·年收廿萬餘叫價一百六十萬·首期四十萬。

◎北雲哥華十組柏文·近海巴士叫價卅九萬

◎緬街商業樓地36x101樓下兩鋪位·樓上寫字樓·全部租出·開價廿萬九千。

◎雲哥華埠有一大酒店開價八百萬。

生意

◎西老滙街SALAD DELI或西餐館·容易管理·每年生意60萬·好機會。

◎離雲埠卅分鐘·中西餐館生意連實業·樓上有四睡房柏文·鄰近旅店和戲院·最合家庭式經營·叫價卅二萬五千。

◎西區市中心餐館位于寫字樓大廈座位百餘·前途無限開價二十二萬元。

◎旺區本拿比近高骨林市場內唐西餐館四千尺左右·叫價十四萬餘。

◎唐西餐館位于本地比·座位50適合夫婦主持·有酒牌·外賣生意好·開價五萬餘。

◎埠仔雜貨店生意連實業·樓下兩鋪位樓上四伙住家·每月收租千餘元另自已用一大鋪位做生意不計數·叫價十八萬。

◎（美容院數間位于西片打近古連湖街開價廿萬餘）（本地比在喜市定街東上級美容院急賣三萬有價講）（二埠在六街近WOODWARD一萬二千元）（高骨林在市場內只幾年新·開價二萬餘）。

◎卑詩埠仔獨市超級市場生意好·年入近三百萬租約好開價三十七萬。

新屋兩間

◎39W 42街近OAKRIDGE商場·有四睡房和家庭室·改計新型·叫價廿二萬九。

◎W 46近CAMBIE街地大49.5x120共七睡房兩廚房·適合大家庭叫價廿七萬九千·可還價。

◎兩睡房柏文一間·六街近菲李沙有風景·二樓八百餘尺·叫價只六萬二千餘。

◎東區新屋樓上三睡房·樓下一睡房有廚廁現每月租出四百元·GUELPH街近KINGSWAY及12街交通方便·十三萬餘。

中文傳呼電話：
667-0687
公司：438-8161
住宅：435-7257
Kenneth Kwan
關焕蔭
負責樓宇，免費估價

△緬街近25街。唐餐館。四萬八千·急售。

▲DOWNTOWN 50座位餐館有酒牌，長批，合做中西菜價四萬元急售

▲近唐人街，收租屋，三伙可改為四伙，入息好，急售九萬元。

▲單層石屎商業樓·價十六萬八·

▲緬近25街商業樓·價廿一萬·

▲單邊石屎鋪·樓上三房·價廿一萬五·

陳太 中英語
ALICE CHAN
公司電話：274·7221
住家電話：277-3677

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣
各款房屋，任君選擇·

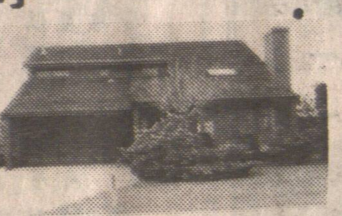
許太 國粵英語
PATSY HUI
公司電話：274·7221
住家電話：274-9797
TOP SALES PERSON
B.C. REGION 1985

▲列治文區可步行至觀音寺·四千多呎超級豪華型別墅式·七房四浴五年新屋·地大向南·設備齊全·保養一流·全雲石地大客廳及飯廳·樓底高十呎·英國柚木廚櫃等·只售廿三萬九千
許太274·9797

已售出

▲列[illegible]·天窗[illegible]舒適美觀·[illegible]價十九萬四千八百·物有所值·
許太274·9797

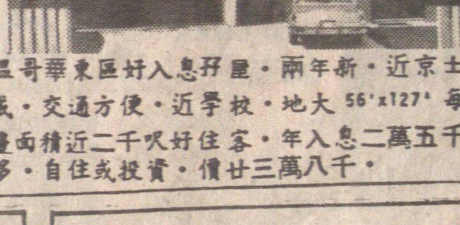
新盤
溫哥華五十五夾域多利街23年屋·保養好·33X108地·向南、樓上三大房·樓下兩房一大廳一大廚房·兩美觀火爐·每層面積約千二·實價十二萬八千。許太274·9797



列治文中心三房新款屋2349呎·實用美觀大廚房·書房·酒吧·天窗·光猛日光房對正公園。叫價十七萬九。
陳太277·3677

▲列治文區好風景好保養三房柏文·實用面積一千二百呎·主人房有半廁·游水池·桑拿浴·幽靜地區·廉價六萬八千。
許太274·9797

▲列治文區第五馬路近BLUNDELL地大100X433適合設溫室等用途1500呎三房兩廳·價十二萬三千八百呎。
許太274·9797



▲溫哥華東區好入息孖屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大56'x127'每邊面積近二千呎好住客·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千·

唐記 建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建　舊屋翻新　商業樓宇
土庫間格　水電工程　自動車門
內外裝修　鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修理小型柏文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆砌花
免費估價

佳記

修理水喉電燈
按裝熱水爐·
栢文護理·
電話：
二五五·六四九七
傳呼機：
六六七·九〇二一

劉富

承接裝修
油漆·
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九·四三八九

楠記

水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇·一二二八

香港裝修

李業華
專做
舊屋改格　內外油漆
水電工程　柏文維修
政府註册
免費估價　日夜服務　傳呼號碼
晚六時後：327-8928　：680-5193

三合土木

一切房屋改建土庫
間格水電安裝修理
工程不論大小遠近
免費估價·請電：
939·4846

剪草倒樹

修樹、
清理垃圾
2513089劉

剪草　園藝

請電：
876-3854

專業剪草

剪草，剪樹
花園整理
國粵語電：
432·9271

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-1688 874-4268

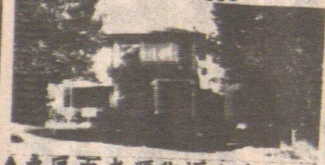
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

何幹多
STEVE HO
住家電話：277-9924
直接傳呼：667-7908

房屋柏文　東西各區　工商樓宇　投資買賣　果舖餐室　旅館酒樓　各行各業　應有盡有

三月新盤



▲東區百老滙街近士老近·一廳四睡房·土庫間好兩睡房單位出租·經濟實惠取價十三萬餘週末開放·

▲西區17.街近劍比街·兩層兩睡房舊屋·交通利便地區一流·取價十二萬餘·

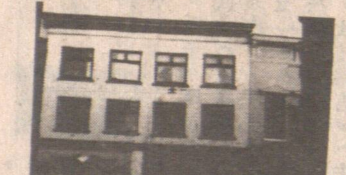
▲桑那西[illegible]住宅區·白人業主·自建卅餘年新實淨靚屋地大·年老退隱取價卅二萬另五千·

▲列治文區[illegible]兩睡房栢文·附近商業中心後面大公園·環境幽雅·交通利便·適合年老退休·取價八萬九千·

▲MAPLE RIDGE·菓舖生意連實業·商業地·另有屋一間收租·年營20.余萬·全部僅取價30.萬·業主經營10年·退休出賣·

▲喜士定大街SLOCAN街角中型餐室生意·年營卅餘萬·白人東主·取價十五萬·

▲京士威大街·十年新兩層商業舖位兼栢文·全部租出·常滿租客·樓下餐室及醫務所·年入三萬·實價卅萬·投資好機會·



▲GASTOWN 四十房間旅店·生意連實業·樓下兩個舖位·接近EXPO 住客常滿·賺錢生意僅取價五十五萬·投資好機會

▲高貴林區COMO LAKE夾LOUGHEED HWY 附近·十余年屋·土庫全部間好·僅取價七萬餘·低買之至·

▲西區街角兩層商業樓·租客常滿·地點適中·收入充裕·取價七十五萬·

▲喜士定大[illegible]路街街角接近86[illegible]XPO地盤·76房間旅店兼啤酒房·BC PLACE東部商業發展前景近華埠及煤氣埠·發展潛力無窮·取價六十五萬·歡迎電詢·

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司

李兆梅
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲烈治文旺區菓菜肉類商場出讓日做一千·大有前途·前面停車場·開價五萬八千·欲購從速

▲本拿比旺區外賣餐館三萬急賣·

▲本拿比菓舖生意有得住三萬急賣

▲高貴林大街·菓舖生意·前舖後居·二万餘

▲素里176街，耕地十一畝，開價十二万，六万首期，業主接供銀期，適合移民·

▲素里埠唐西餐館·40座位·日營三百·位于購物商場·東主離埠二萬餘急讓·可還價·

▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價·

△顯里埠，果舖連實業，日營七百，有一睡三房住宅，柏文區近市中心十九萬餘·

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜灘大可發展前途無量二十餘萬請還價

BLOCK BROS.

REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

◎201—113[illegible]13街高尚栢文[illegible]方尺·減售十[illegible]萬餘。

已售出

◎投資人仕
價值一百四十餘萬商業樓宇有政府機關租約·首期三十萬即可成交·投資利平高達8%·詳情請洽。

◎東西區有靚新屋出售·取價相宜·

◎免費贈送「購屋指南」·提供首次購屋人仕寶貴資料·請來電話索取·即郵寄上·

◎房屋免費估價·物業買賣不論大小·一律歡迎·請接洽·

Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674
陳禮賢

榮漢

馬不停蹄
為你服務
Andy Ip
253-0806

屋

▲33辣雲東區近京士威開價七萬五千。

▲近城多利樓上三房土庫完成·屋靚區好。

▲近城多利三睡房樓下出租·八萬餘。

▲近乃磨五睡房三廁兩廚·向北座南。

▲近乃路，上下完成·土庫可出租·廿多年新急賣。

發財實業生意

▲角位商業樓連餐室·開價十一萬餘十多年生意·財源廣進·業主退休。讓下一位發財。

▲商業樓33尺地。開價三萬餘·可作各種商業用。

▲麪包餐店連實業。生意滔滔。發財之道·位於遊客區。

▲英倫海灣餅舖。廿多年歷史。供應各大酒店餐室及門市。急賣。

▲喜士丁餐室。多年生意店主退休想發請來電。

永業實業有限公司

ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大卑斗詩省實業學會會士·通粵·國·客語
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

▲烈治文二年新屋，三房十二萬·

▲雲埠大街街角，對正麥當奴大餐廳，淨收廿萬，取一百九十萬·

▲雲埠旺舖及柏文物業二處保養甚佳地各闊69呎，多五十或六十多萬·

▲本那比喜士庭街角旺舖廿六萬五·

▲雜碎牛扒餐館一百位。多年經營生意穩定。取十一萬餘。

雲埠DONUT FRANCHISE快餐店兩店。取七萬多或十一萬。賺錢生意。
果舖急讓雲市或本那比果舖數間。
每日五百多元生意取二萬多元。

招租：街角購物商場一至二千呎。
另有旺舖出租。

大興實業公司

陳祖興
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

△雲埠小餐館·同一東主已經營七年·平租·地方敞大。批期長。中西廚房器俱齊備·只要價四萬九千五。

△近CHILLIWACK餐館生意連實業。中西餐。六十餘位。酒牌磚樓。另土庫·好地點·有前途開價十九萬五。

△LAC LA HACHE 近百米屋遊客勝地·西人經營。餐館連實業。十三萬。

△喜士定近華埠一連四間商業舖地七十五乘百二·開價五十五萬業主接充三十萬。十厘利息。

△列治文住家屋。三房廳。內外更新。取價八萬七。

金城實業燕梳公司

四三四三一七七
黃振樺　住宅　八七二四九六六

三年新屋

近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個孖車房，街角屋，近中小學、購物及巴士，價十二萬餘

詳情請電洽。

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD

黃玉清
HEDDY WONG
住家：526·1406
傳話機 680-7338

電話：325-5633

劉穎因
AMY LAU
421·8178
住家：299·5264
直接傳話機680·7332

▲乃磨夾栢架街角標準地·全部翻新靚三睡房另土庫二睡房可出租·西人業主回國開價十二萬餘。

▲57街夾緬街·購物及交通方便堅固三睡房土庫完成二睡房可出租·只開價十萬二千·

▲MCGILL夾SLOCAN堅固三睡房石屎屋土庫兩睡房出租街角標準地，開價九萬八·

▲乃街近53，37年兩睡房石屎屋硬木地台大地，土庫高只開價八萬餘·

▲北本拿比49.5×122只開價八萬七，地區好，請還價·

▲域多利夾48街，潔淨兩睡房，23年靚屋，全部雙層玻璃窗硬木地板，土庫完成，地區好·

▲士多生意連地物業出售·樓上三房一廳廚厠齊·生意好·利錢深·地大·屋主退休急讓一減再減·價十七萬·請還價·

▲近KINGSWAY交通便利·36年新石米屋·二睡房·土庫完成可出租·開價九萬九·

▲10街近CLARK標準孖屋地·全屋翻新·四大睡房適合大家庭樓下完成·三睡房可出租·開價十一萬餘·

▲33x110地可建新屋一間·

▲緬夾17街全部翻新保養好·三睡房連土庫屋一間開價八萬二千五包雪櫃爐頭冰霜及洗碗機請電沈先生4334887

▲生意好機會·位於HORNBY夾DUNSMIR好地區·夜總會生意急讓年做過26萬·有一百二十座位酒牌·開價十九萬三千·請還價·請電沈先生4333334

Century 21 ELITE ESTATES INC.

程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563

10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

唔買都睇吓！

△東主離埠素里市中心唐人西餐館急讓四萬元左右。

平到笑

△PIZZA店二萬九

△近唐人街新屋14萬

ROYAL LePAGE

MARION MAN
鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451
Res. (604) 421-3276

▲投資良機·七組栢文位本拿比市中心METRO TOWN入息好·大有發展開價廿六萬九千·欲購從速。

▲近西文菲沙大學·六年新·面積超過三千尺·樓上三大睡房·土庫完成兩睡房單元·開價十八萬九千。

▲華麗四年新·佔海皮地1·7畝面對海景·世外桃源·近白石鎮開價五十二萬七千。

▲全石屎屋·佔地2·3畝·正層超過四千尺·有網球場及馬房·近SURREY及高速公路口屋主離埠平賣開價二十六萬九千。

▲本拿比適合首次買屋者平過交租·地大38x108·兩房·屋內翻新·開價八萬二千九·現減價七萬八千九·

▲四年新一房栢文·678尺·5分鐘可到博覽會·近華埠及學校·開價五萬二千九·

Montreal Trust

公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

東區

▲新屋，乃街夾53街，三睡房家庭房，JACUZZI主人套房，土庫完成三睡房單元，價廿二萬九千，有熱水暖氣，瓦磚屋頂，雙車房，美化花園，防盜警鐘等42×120。

▲適合投資或第一次買屋者33×123，兩睡房及兩睡房單位，土庫需做些裝修，近KING EDWARD夾緬街，開價八萬二千五百。

▲39街夾乃。兩睡房屋33X122·減價售八萬九千九百。

▲兩睡房屋，位於GRAVELEY夾RUPERT街，非普通買家可購靚屋，全屋質優異，在過去六年以來全部裝修美化，大廳內有石砌成壁爐，大睡房有法國式門，通往私人陽台，可看見美麗山景，家庭房有桑拿設備，33×126·95地段歡迎參觀取價十二萬四千九百元。

ROYAL LePAGE　馬偉俊

DONALD MAH
133 W. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER.B.C.
V7M 1R8
TEL.(604)985-8231
直接中文傳呼：735-4292

◎雲東區工業樓開價七十六萬元·近唐人街。
◎雲東區工業地約九千五百方尺。開價三十二萬。
◎北雲大屋上下層共三千方呎·地100X127 開價廿四萬六千元。
◎小型百貨公司近ARMY AND NAVY零售有二千三百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 5萬5
◎美容院設備齊全經營已五年現東主急讓開價$19,900
◎家庭式餐館·有酒牌·座位八十·經營18年·有前途·東主退休·開價74500元。
◎麪包店在素里埠家庭好收入·開價七萬九千五百元
◎海鮮舖4519 W·10賺錢好·東主經營已六年。近UBC·開價六萬五千元。
◎冷衫廠機器設備出賣·四萬元東主退休·試還價。
◎批發魚廠出賣包生意船及實業·開價三百四十萬元

Holia Chow MULTIPLE REALTY LTD.

周太
公司：434-1431
住家：291-2021
通國粵滬語

▲北本拿比二年新屋·共三層近布士庭街·清靜住宅區·溫哥華特款屋並加多頂樓一層·美麗市景·一覽無遺·白石壁爐·天窗·杉木天花板·磁磚地多處·二層均用橡木廚房櫃·並加土庫完成適合大家庭或與姻親同住·鄰近學校·巴士及購物中心業主子女均搬離出外工作·急於出售·平到你笑·只售十七万九千·

▲北本拿比舊屋一間·共三層有壁爐·廚房及廁所新裝修·樓上三房有景·正層有休息室·全土庫·部份完成·地50x118近巴士及店舖要價十萬九千·適合初次買屋

▲溫哥華東區12街有上下仔屋五年新·每層約千二方呎·各有三房·上層租七百·下層租五百·均有租約·月入千二元·各自有錶·住客自付暖氣·投資自住均宜·要價十七萬九千。

▲列治文大屋·十多年新·佔地二萬平方呎·以轉栢文地·實用面積數千方呎·包括室內泳池·熱水旋渦池·蒸氣浴·健身房·太陽房·音響設備·防潮設備·地下熱能放射多處各自溫度控制·花園有美景·鄰近市中心·出入方便·朝朝可以室內晨運·延年益壽·要價卅四萬九千。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

▲華埠商店出讓·在緬街夾奇化街旺舖·七百五十平方尺出讓。

▲雜貨店·每日生意五百五十元。

投資移民好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下之印刷分號出讓：在DOWN TOWN商業中心區·一切現代設備·取價十一萬五千元·不需有印刷經驗·總公司負責訓練及指導經營·現在已有相當固定客戶·馬上便有入息·歡迎查詢。

▲代業主管理商業樓宇柏文·房屋各種物業代收租金·經驗豐富專業水準·手續費廉歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋·柏文·傢私·醫藥·商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半·星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

免費停車
廿年經驗　保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司

南京街頭警匪槍戰

三名持槍劫銀行歹徒事敗，搶車逃竄，警車呼叫着緊追不捨，槍聲卜卜，這時，江蘇省軍區參謀王新橋路過，猛蹬單車衝向前攔截匪徒……

特稿

六日，江蘇省軍區司令部參謀王新橋突遇三名歹徒，王新橋奮不顧身，同歹徒搏鬥，並協助公安人員將兩名案犯抓獲。另一個歹徒尚在追捕中。

當天下午三時許，王新橋騎車途經西康路時，一輛乳白色「伏爾加」卧車，發瘋般地從他身旁駛過，一輛警車呼叫着緊追不捨。當警車强行超越卧車後，傳來一陣激烈的槍聲。王參謀猛蹬自行車向前衝去。

這時，三名歹徒迎面跑來。王新橋大喊一聲：「站住！」兩個歹徒見勢不妙，慌忙拐進一條小巷。巷內空無一人，王新橋眼看就要追上時，一個歹徒轉身掏槍威脅。王新橋不顧一切，猛蹬自行車向他撞去。不料歹徒把王新橋掀倒在地，竄入一個庭院。王新橋忍痛從地上爬起，又追了上去。公安人員聞訊趕來，王新橋領着他們進行嚴密搜查，很快把那個持槍的歹徒從一户居民的床底下拖了出來。接着，另一名歹徒也被抓獲歸案。

這三名歹徒是從北京流竄到南京的，六日潛入新街口銀行作案時被工作人員發現，猖狂劫車逃竄。

城市為何乘車難

道路建設欠帳：車多路少車擠車
流動人口劇增：人多車少人擠人

●文　澤●

北京專訊

近年來，我國城市公共交通事業發展很快。但是，仍然遠遠不適應國民經濟發展與人民生活的需要。許多大中城市的羣衆都有一共同的煩惱：乘車難。

引起「乘車難」的根本原因是「行車難」。由於多年來城市道路建設欠帳太多，而城市機動車又大幅度增加，道路上的車輛到了超飽和程度。目前，城市機動車比建國初期增加了三十倍，道路面積只增加二點九倍。全國城鎮還有七千萬輛自行車在與公共汽車爭路面。車多路少，造成路上車擠車，車速下降。加上許多城市道路平面交叉、卡口多，阻車現象十分嚴重。所以有些乘客在汽車站等了又等，就是不見車來，一要來則是一大串。

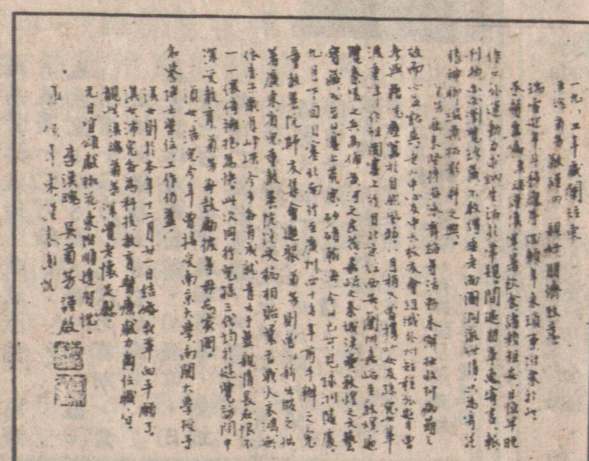
隨着國民經濟的迅速發展，特別是城市流動人口的劇增，給城市公共交通帶來很大的壓力。客運量的增長速度遠遠超過車輛的增長速度。一九八四年城市客運車輛比建國初期增加十七倍，但是當年城市客運量却接近二四〇億人次，比建國初期增加六十三倍。目前城市公共交通每天平均客流量達到七千萬人次，超過民航、輪船、火車旅客運量的總和。由於公共交通的客運量太大，相對來說，車輛就顯得太少了。有時，許多乘客滯留在一個站候車，好不容易巴望到一輛車來了，大家一擁而上，擠得連站都没地方站。

中國政府現正着力解決城市公共交通問題。前不久，副總理李鵬指出，城市公共交通必須進行綜合治理，並要求各地政府進行全面規劃。

神州大地

海外來鴻

李漢魂夫婦寄湛江僑辦領導人歲闌短柬手迹。



本報特稿

李漢魂與歲闌短柬

曉　江

今年元旦前夕，旅居大洋彼岸的李漢魂先生和夫人，給故鄉廣東湛江市僑辦的負責人寄回歲闌短柬，向家鄉的父老兄弟親朋致新年的問候。字裏行間，洋溢着思鄉愛國之情，感人至深。

李氏旅居海外，已有三十餘年，逾九十高齡依然健在，與其「日恆早晚作户外運動，力求納生活於常規」不無關係。他於暮年，未稍減其積極生活之態度，雖遠適異邦，亦常鼓勵後輩「毋忘家國」。

行伍出身　歷任要職

李漢魂字伯豪，一八九五年（清光緒廿一年）出生於廣東吳川縣（現屬湛江市）。他於民國初年，入廣東大學法科，後轉入廣東陸軍小學，升湖北陸軍第二預備學校，再升入保定軍校第六期，與張發奎、吳奇偉、余漢謀、葉肇等同期。畢業後，在山西省閻錫山的學兵團見習，兼任軍事雜誌編輯，後因環境不如意，乃南返廣東，任中學教師。半年後，到粵軍中當排長、連長、副官、參謀，後升任營長。

國民革命軍出師北伐，他加入第四軍。汀泗橋大捷，李漢魂因功升任團長。次年，北伐軍入開封，他升副師長、再升師長。北伐戰事結束，他留學日本，從事研究。

三十年代初，李漢魂在廣東任師長、副軍長，駐汕頭，負責粵東的軍事。

才兼文武　推崇岳飛

一九三六年，陳濟棠出兵倒蔣。李漢魂通電辭職，「封金掛印」。此舉對粵局變化，影響不小。不久，陳下野出洋，李始再回粵任職。

「七七」抗戰開始，李漢魂任六十四軍軍長。翌年，在蘭封戰役中立功。一九三九年春，李氏回粵，接任廣東省政府主席，直至抗戰勝利。

一九四七年，李漢魂以耳病赴美就醫，兩年後回國。此時，蔣介石「引退」，李漢魂出任李宗仁的「總統府」參軍長，又任「内政部」長。不久，南京、廣州先後解放，他即南來香港，後再赴美定居。

李氏才兼文武，早年在粵任排連長時，喜寫小說、詩文，常在報紙發表。他生平推崇岳飛，曾編成《岳武穆年譜》。

九旬高齡　挈眷歸里

一九八二年暮春，李漢魂以近九旬之齡，偕夫人吳菊芳女士及子女回國探親。所到之處，見到同胞朝氣蓬勃，祖國欣欣向榮，不禁笑逐顏開。「親情長在，恨不一一偎倚擁抱為快。」這是李氏夫婦在其歲闌短柬中感人肺腑之言。下面是歲闌短柬原文：

一九八五年歲闌短柬

漢魂菊芳敬謹向　親好朋儕致意。

瑞雪迎年，斗移應序。回顧年來瑣事，附柬於此。

承醫屢囑漢魂謹慎寒暑飲食，諸賴粗安，日恆早晚作户外運動，力求納生活於常規。間遇朋輩惠寄書、報、刊物，亦必瀏覽珍藏，不敢謂垂老尚圖洞徹世情，只為寄託精神，聊綴桑柘影斜之興。

菊芳歷來堅持游泳、舞蹈等活動未懈，極收抑病萌之效而心益豁爽。老人中心及中大校友會組織外州短程旅遊，多曾參與，藉洗塵囂於自然風物。八月稍，又曾攜幼女及孫兒女輩渡重洋作祖國塞上行，自北京經西安、蘭州、嘉峪至敦煌，遍覽秦陵之兵馬俑、黃河之皮筏、嘉峪之秦城漢壘、敦煌之文藝寶藏；而昔日塞上荒原，砂磧瀚海，今日已可見緑洲隨處。九月下旬自塞北南行至廣州，四十多年前手辦之兒童教養院師友集會邀聚，菊芳則曾以新出版之拙著廣東省兒童教養院院史稿相貽，曩者戰火哀鴻，無依赤子，歲月崢嶸，今多各有成就，青出於藍。親情長在，恨不一一偎倚擁抱為快。此次同行兒孫三代均於遊覽訪問中深受教育，菊芳每鼓勵彼等毋忘家國。

湞女、浩兒今年曾接受南京大學、南開大學授予名譽博士學位，工作仍舊。

漢女則於本年十二月廿一日結婚，我輩向平願了。

淇女、沛兒各為科技、教育、醫療獻力崗位職守。

觀此，漢魂、菊芳深覺老懷足慰。

元旦宜頌獻椒，柬附順達賀忱。

承　頌年柬，謹表謝忱

李漢魂　吳菊芳謹啓

評彈在港首回說長篇

文：摯其　圖：薛菲

内地的戲劇和地方戲曲以及相聲、評彈、滑稽等曲藝，無分南北，擇其優者輪着在香港上演。内地觀衆以羨慕的口吻盛贊香港人眼福好。這是實情。

愛好者衆

香港的上海籍人多，不少是評彈愛好者，因此評彈在香港演出的次數較多。評彈發源於蘇州，却是在上海興旺起來的。評彈在它的鼎盛時期，上海一地的大小書場多達一百家以上，電台也為評彈節目所壟斷，到深夜，在收音機裏還能聽到絃子琵琶聲。近年來，由於許多原因，評彈和京劇、崑曲一樣有一種危機感。可是，今年春節的上海，包括上海評彈團自辦的「鄉音書苑」在内所有書場的節目排得滿滿的，許多傳已改行的老書場也都已重操舊業了，大有復甦的迹象。評彈團多次在香港演出，成績很大。本來有個說法：上海市評彈演員和江蘇省評彈演員，每隔一年，各蒞港演出一次，那就是香港觀衆一年可以欣賞到一次評彈演出。這個可能性看來是存在的。

演出陣容

評彈在港演出的新消息已證實了！演出單位是上海評彈團，日期是四月初。演出團帶隊人是上海評彈團新任團長徐檬丹（女評彈作家，作品有著名中篇評彈《真情假意》《一往情深》等），演員有老藝人，也有已成名的中年演員，計共十二大員，陣容極一時之選，沒有一人不是「響檔」。書目為中篇《點秋香》。折子《楊家將．天波府比武》（張振華、莊鳳珠），《水滸．武松打店》（吳君玉），《西廂．番書》（楊振雄．楊振言），《珍珠塔．秋枝報信》（朱雪琴、薛惠君），《三笑．姜拜》（華士亭、孫鈺亭），《雙珠鳳．樓台報喜》（余紅仙、沈世華）。

餘音未了

非僅如此，當演出完畢後，有三檔演員將留下來，繼續在香港演唱兩檔長篇彈詞和一檔長篇評話，每天一回，全書持續三星期。這是創舉，在香港還沒有開說過長篇，是破題兒第一遭，必然將引起各方面的注意。這三部長篇是：

《雙珠鳳》（彈詞）　余紅仙　沈世華

《武松》（評話）　吳君玉

《珍珠塔》（彈詞）　陳希安　薛惠君（一五四七）

台灣鼻癌患者
比率世界第一

據新加坡《聯合早報》消息：台灣地區居民罹患鼻癌比率，已高居世界第一位。台北市一九八四年有六十一名病人因此死亡，佔全部癌症死因第九位。

醫政科長吳康文分析鼻咽癌患者具有下列特徵：①發病年齡平均四三點七歲，②男性患者為女性二至三倍，③在通風不良場所工作或生活，④家族中有鼻咽癌病史，⑤具有高抗EB病毒抗體者。

台學者擬續編《四庫全書》

台北消息：據台灣報紙報道，台灣學術界人士正在醞釀用三至五年時間搜集近兩百年來的學術著作成果，續編《四庫全書》。

《四庫全書》是清代由乾隆皇帝敕令修纂的。

台灣學術界人士擬續修《四庫全書》，其主要項目爲：《四庫全書》未收入的明人著作、禁毀書和有關當時的宗教及政治書籍。

北京安裝工偽造人民幣

北京專訊

最近，北京市西城公安分局查獲一起偽造國家貨幣的案件並將作案者、某單位安裝工人谷小燕抓獲。

谷小燕自從前年年底以來，偽造面值十元人民幣，共三十張，由谷本人或轉交其他人到市場使用。

谷從小喜愛繪畫，曾自學過油畫和工筆畫。他仿畫偽造人民幣，並逐步形成一整套的作案手段。公安人員在谷的住所還搜查到了七張他偽造的人民幣和半成品。

西城公安分局現將谷小燕及與此案有關人員依法刑事拘留，案件仍在繼續調查審理中。

新新
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET　VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽　鑑定估價
千足黃金　純正白金
各國金幣　歡迎選購

香港市場批發　九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840

由三月十四日至三月廿三日舉行春季酬賓大減價

除特價品外・瓷器一律七五折
唐山雜貨，京果，蔬菜八五折
減價期內，特價品：
250 克龍口粉絲每包 59¢
一磅庄靚多菇 $13.25
急凍魚丸每包 79¢
44 磅鳳標香米 $14.50
22 磅鳳標香米 $7.59
大 TCC 椰奶每罐 85¢

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

自設大農場　肉食日日鮮
鮮肉　燒烤　八五折酬賓

新貨又到
東莞米粉 每包 59¢
五磅生抽王
五磅老抽王 每桶 $2.69
五磅草菇老抽
出前一丁 每盒 $11.50

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號　電話：687-4204

世界米行
RICE WORLD ®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號（有寬大停車場）

慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市
好景牌 50 磅庄　美國加州上等苗米
原價 $17.50　特價祇售 $12.99

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

列根參觀截獲軍火 責尼助中美洲叛亂

（華盛頓電）列根總統十三日參觀了尼加拉瓜供應左派游擊隊的武器展覽，指出如果國會現不採取制止共產擴張的行動，則將使中美洲遭受「不可彌補的災難」。

列根說，在國務院走廊陳列的這個展出，下週還要送到國會去。

他指控尼加拉瓜政府進行一場「巧妙導演的欺騙，歪曲和捏造新聞」運動，但美國人能看穿它。

展出的武器，是在偸運給薩爾瓦多和宏都拉斯左派游擊隊過程中被截獲的，其中有蘇俄製、中國製、捷克製和美國製的武器。

列根近數日來為給尼加拉瓜反政府叛軍提供七千万美元軍援和三千万美元其他援助，大力進行游說，還要在十六日為此向全國作電視廣播講話。

白宮發言人史畢克斷說，列根對整個援助尼加拉瓜叛軍的方案絕不退讓。

但衆院民主黨人說，這個援助案的失敗幾乎是肯定的。參院的情況也差不多。

去年日航客機失事 倖存空姐今始出院

（東京電）去年八月在日航客機失事中僥倖生還的一名日航空姐，十三日已傷癒出院，再度從上次失事班機行走的相同路綫飛回家總共有五百二十人在這項史上最大的一次空難事件中喪生・二十七歲的落合由美，在去年八月十二日遭逢飛往大阪的客機在日本中部墜機失事後，十三日首次再踏上民航機。

這名適值休班的空姐，當時搭着中途失事的一二三班機正準備回家探望雙親。機上五百二十四名乘客中，連她在內只有四人生還。她是四人中最後一個出院的。

落合的骨盤與左臂受傷，一直留在神奈川（位於東京西南二十七里）厚木市的一所醫院做復健治療。

儘管經歷墜機大難未死，落合發誓還要回到機上繼續當空姐。

中國羽球手參加國際賽

（新華社倫敦三月十四日電）（記者蘇金琥、李宗揚）一九八六年湯姆斯杯和尤伯杯羽毛球賽決賽階段比賽的分組抽簽結果，今天在這裡揭曉。

參加這兩項決賽的男女各八個隊均分為兩個組，分組情況如下：

湯姆斯杯：

第一組：印度尼西亞、丹麥、南朝鮮、瑞典；

第二組：中國、馬來西亞、英格蘭、新加坡。

尤伯杯：

第一組：中國、日本、丹麥、瑞典；

第二組：南朝鮮、英格蘭、印度尼西亞、加拿大・

湯姆斯杯和尤伯杯分別是世界羽毛球最高水平的男、女團體賽。本屆這兩個杯賽決賽階段的比賽，將於四月二十二日至五月四日在印度尼西亞首都雅加達進行。

一華人攜大量毒品 在洛杉磯機場被捕

（特訊）一名來自香港的華裔青年李錫雲，十日在洛杉磯聯邦法院面對企圖非法走私持有及銷售海洛英的聯邦重罪起訴。

這名現年卅二歲，來自香港九龍的華裔設計師李錫雲，涉嫌於九日下午二時許在過境美國時，隨身攜帶重達五千九百八十二公克，零售價值超過四千萬美元的海洛英，而於海關檢查時被查獲，李錫雲聲稱他是受人所託，以二萬元的代價，代為一位和「大圈仔」有關的雷占森發送海洛英

嫌犯李錫雲於九日搭乘聯合航空公司第廿二次班機，自香港過境美國，並預計轉機泛美航空公司第四四一次班機，經由邁亞密前往南美洲厄瓜多爾首都高爾基。

圖片說明：西方工業國家領袖定于五月四日至六日在東京國賓館舉行高峰經濟會議。圖爲日本男女保安警員正在練習防暴時採用之肉搏戰技術。背後即爲會議所在地之東京國賓館。

拼將血肉作長城

四評菲律賓的選舉風波

時事述評

周青

促使馬可斯順利下台，以及避免爆發嚴重內戰的主要因素，除了美國的强硬反對以及兩名高級將領的倒戈相向之外，還有第三個最重要的關鍵性的因素，那就是人民的力量。

二月廿三日，菲律賓首都馬尼拉戰雲密佈氣氛緊張。原本據守國防部所在地阿甘尼杜軍營的國防部長恩利爾率領全體造反派將士前往警察總部所在地的克拉軍營，與代總參謀長拉莫斯會合，準備一致對抗馬可斯部隊的進攻。與此同時，馬可斯果然不顧國內外的同聲譴責，悍然命令陸戰隊的司令官達蒂亞率領一支數約二千名的部隊，配備着機槍、美裝M一六型自動步槍、榴彈炮、坦克車和裝甲車，向着造反派部隊所在地的克拉軍營進發，大有滅此朝食之概。然而，就在親馬可斯部隊與造反派部隊即將相遇而爆發大戰的危急時刻，為數約達二萬五千名平民突然從四面八方湧向街頭，以巴士及血肉之軀築成長城，把親馬可斯的陸戰隊團團圍住，不讓他們開往克拉軍營。

勇敢的神父和修女們率領着一群婦女跪在坦克車前面高聲唸着「玫瑰經」，而站在她們後面的大批群衆則大聲叫着哥拉桑的小名「哥尼，哥尼！」在廣大群衆與軍隊對峙期間，坐在坦克車和裝甲車駕駛座上的士兵曾多次開動引擎，大有强行駕駛戰車衝進人群之勢。但是，每次出現如此緊張的形勢，均沒有將包圍軍隊的民衆嚇退，終於迫使軍隊好幾次將已開動的引擎再次關上。廣大民衆在戰車之前以及槍口之下不但沒有絲毫懼色，反而不斷地向士兵們進行游說，要求他們站到造反派的一邊來。正當雙方相持不下之際，陸戰隊的司令官達蒂亞與民衆代表展開談判，要求所有群衆在半小時內散去。就在此時，哥拉桑的小叔艾加突然爬上車頂，用麥克風向着軍隊高呼：「哥拉桑才是軍隊的指揮官。」一呼百諾，在場群衆立刻齊聲呼叫：「軍隊與我們站在一起！」在群情洶湧之下，全體陸戰隊士兵只得向後撤退，避免了與造反派民衆及造反派軍隊之間的一場血戰。在這一事件中，充份體現了「得民者昌，失民者亡」這一真理的偉大性，以及人民力量之巨大遠勝於槍炮和坦克這一論點的正確性。

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
love & white travel
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
1986年韓・港・台・中山・珠海・澳門・
11天精選遊・$1488・00
◎暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟。德化社・玄奘寺。高雄之春秋閣，澄清湖。佛光山。影化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往－珠海－翠亨村－中山溫泉－夜遊石岐－長江水庫－長江樂園－澳門等地遊玩。
◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷・
◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1。三月卅一日 2。五月十九日 3・七月五日 4・八月二日 5。九月廿七日 6。十二月廿日 7・一九八七年一月十七日
1986年翡翠歐州旅行團
1・歐洲遨遊全程共十三天。費用：加幣$2368
暢遊：羅馬－佛羅倫斯－意大利威尼斯－奧地利－因斯布碌克－瑞士琉森湖－巴黎－英國倫敦。 出發日期：六月十九日
2。歐洲精選全程共十七天。費用加幣$2560起
暢遊：比利時布魯賽爾－法國巴黎－里昂－尼斯－意大利佛羅倫斯－羅馬－威尼斯－瑞士琉森湖－德國法蘭克福－荷蘭亞姆斯特丹－英國倫敦。
出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。
3・歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣$2893起
暢遊：法國巴黎－瑞士琉森湖－意大利佛羅倫斯。羅馬威尼斯－南斯拉夫盧比安娜－匈牙利布達佩斯－德國慕尼黑－法蘭克福－荷蘭亞姆斯特丹－英國倫敦。
出發日期：六月五日。七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐，

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊
春節回港渡歲旅行團（小童有特價優待）
◎日本本州七天豪華團成人$1590
◎日本、香港、中國海陸空十四天遊成人$2188
◎韓國台灣環島香港九天遊成人$1288
◎日本台灣環島香港十天遊成人$1649
中國開心遊
★香港深圳廣州、中山、珠海六天$1188
★香港、廣州、西安、北京、桂林十五天$2128
★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州上海、杭州，廿二天$2558
以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食詳情請查詢・
機票＋酒店
溫哥華飛香港來回機票一年期加六晚酒店住宿，天天出發，特價$1175
榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽証
溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室・
PHONE: 604-685-9366

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD・
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
日本七日遊 FR.$1538
每月均有團出發
暢遊：東京廸士尼・箱根・富士山・富士五湖等。包豪華酒店。膳食。觀光・機票可延停台灣及香港。
華東。北京。桂林遊：（每月均有團出發）
19日 FR.$2950 暢遊：香港。廣州・北京。南京。蘇州・上海。杭州・桂林・廣州
華東。華北。西安。桂林遊 FR.$2850
暢遊：香港。廣州・桂林。西安。上海・北京。廣州。
絲綢之路 21日 FR.$3350
長江三峽遊23日FR.$3380
香港六晚住宿 FR.$1345 十三晚
太子酒店或馬可孛羅酒店。機場接送。每日早餐及觀光。
香港。曼谷。芭提雅十三晚遊 FR.$1640
多倫多 FR.$269 檀香山FR.$319三藩市 FR.$179
羅省FR.$199紐約 FR.$358 倫敦 FR.$638
巴士團等
代理：歐洲團・東南亞團，羅省。三藩市團。巴士團等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1986
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） $4,200
②第十二班（兩學期） $3,200
③國際學生英文班（五星期） $400
請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541
Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

防盜 JIM'S WELDING LTD.
（工場）324-1020
（住家）325-8922
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・
裝門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E B, C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacific Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當・

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

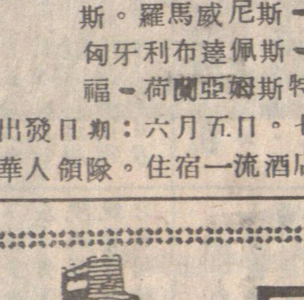
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

會計管理
部記
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：八七六・八六八一

CAS ACCOUNTING SERVICES LTD
16-5763 Oak St. Tel: 261-3160
電腦會計服務
T1 - 個人入息稅 $15.00 per report
T2 - 公司年結報稅
T4 - 工人工資年報 $1 per person
代理申請政府各種生意津貼及投資移民顧問。

教授
插花班
商用插花全課，襟花花球，日本式插花，技術插花週末及日夜班。電話：黎太
三二四・六三五七

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
★代理美加內陸特價機票・
★代售國泰・加航・日航・韓航及西北來回香港機票・
★代售中國・日本・台灣・星馬泰・旅行團・
★賭城迪士尼飛機團及巴士團・
★代辦旅行保險・移民機票・
中華人民共和國駐溫哥華總領事館同意代辦簽證・
詳情請移玉步到本社查詢
營業時間星期一至六，上午九時至下午五時
三月新貢獻
來回香港溫哥華
特價機票
座位有限・
從速定座



中國遊 $3150
全程21天
····不到長城非好漢····
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 $3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由經驗領隊丘錫璟先生FRED YAU主理●全部一流酒店：香港－富豪、廣州－中國、南京－金陵、北京－香山●每日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫璟先生
(MR. FRED YAU)

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
＊來回香港機票，送一晚酒店（雙人房計）
由$888起
＊另超值回港機票加六晚酒店（雙人房計）由$1175起
＊韓港台九天精選遊 費用$1288起
＊歐洲精選遊，全程十七天 暢遊比利時，法國，意大利，德國，荷蘭，英國。費用$2560起
送一晚酒店
溫哥華華埠片打東街，125號
電話：(604) 669・4165

INCOME TAX

商業・會計・服務

New Dimension Management Services Co.

531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939
（由林健祥主理）

本公司多年經驗。為大小生意或個人填報入息稅。投資移民報告書，電腦服務，快捷準確，價錢相宜

T I SPECIAL $9.79

誠徵老伴

徵人體健貌端50餘六七十男士稍有經濟基楚。有意請電324・5129楊太面洽。

車房出租

特大車房可容六個大車位近華埠奇化街五三三號或電話254・8226號查詢。

賣屋請找

涂念宗服務忠誠效率高保證滿意24小時電421・6639留電即覆免費估價精通國粵語。

自賣屋者

我們在八五年間共買賣50餘間屋免費估價忠誠服務電冼慶俊喜實業327-5636或667-0313

商業

餐館廉售

沙省埠仔・獨市唐餐・全新裝修・可生意興旺・即買即可營業・樓上住家四房一廳・有土庫・歡迎觀察・電：306・272・4161。

士多急賣

西區 DUNBAR 大街小型果濕・前鋪後居・東主經營十餘載・年老退隱・小本生意急賣萬七・另點貨・機會難逢滿堂紅公司8744268或8841688何仲生住家4647602

餐館自賣

工業旺區西餐館42座位請下午六時至九時電：327・6579。

餐館出讓

35座位西餐館日做三百餘開支小容易打理・開價三萬七請電業先生：三二四・八四五五

意大利餐館出讓

近 ENGLISH BAY 40座位・店主離埠・開價四萬九千五・請電：274・5387

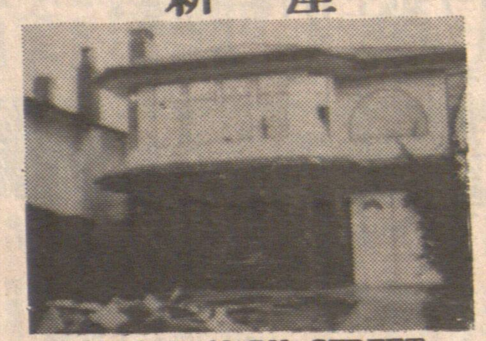
舖連餐館

買實業送餐館・雲埠緬街・有意請日間電：八七六・一九三三。

餐館廉讓

沙省埠仔獨市唐餐館低價廉讓・有意者請自費電306 749・2938查詢。

新屋



5360 LANARK STREET

星期六及日下午二至五時開放・可以舊屋交換・2415平方尺・三睡房・客廳・飯廳・家庭房・樓下完成兩睡房單元・兩天窗・優質地毯・瓷磚・旋轉樓梯・離乃街與東37街半街口・預約參觀請電 VICTOR 郭263・9286 NORTHRIDGE RLTY LTD. 327・1111。

UNITED REALTY

公司：437-9431
住家：421-5400
BOB RENNIE
（本拿比）

- ▲ 8338 GOVERNMENT ST. 四千平方尺・材料一流・四睡房兩大爐・土庫二千平方尺・$329,000.
- ▲ 5555 VENABLES ST. 三千平方尺・四睡房瓦屋頂・大廚房・材料上乘・$269,900.
- ▲ 2912 ROSEGLER COURT 近 LAWRENCE DR. 及本拿比哥爾夫球場建築師自己屋・四千四百平方尺・三分之一英畝・欄桿花園・四睡房・土庫完成・$229,900.
- ▲ 6588 KITCHENER ST. 六千平方尺・四火爐五睡房・$289,000.
- ▲ LAWRENCE & TYNDALE 南本拿比哥爾夫球場四間新屋・四至五睡房・現時正好選擇屋的顏色及造成・$249,900.

溫哥華東區新屋

- ▲ 2145 KASLO 夾 6 街・街角濶地41尺・$229,900.
- ▲ 3054 E. 7TH $184,900.
- ▲ 2405 E. 12TH $184,900.
- ▲ 2138 E. 2ND 23年・三睡房・土庫完成・一手業主 $139,900.
- ▲ 117 NORTH HOLDOM. CAPITAL HILL 六年新・三睡房・$149,900.

餐館自賣

工業旺區西餐館42座位請下午六時至九時電：327・6579。

生意出讓

經營藥材雜貨，雲東區街角位三千三百平方尺・租約好地點好JASMIN 271・8748

理髮出讓

旺鋪髮型屋出讓・地點適中・位於廿比街・有意者請電876・1644

酒樓出讓

西區粵菜大餐館，設備完善高雅大方寬大廚房二百七十餘座位，每日生意超過二千五元，自備停車場，15年長租約，廉售廿九萬五千。請電博德致富實業公司阮先生6837535或321・9831林小姐683・7535

餐館廉讓

旺街西餐館・有舞池・大停車場・一流設備・座位九十五・割價僅售五萬五千有誠意者電上午十一時至四時874・3226李洽。

餐館連實業出讓

NEW NUGGET REST. 中文名新諾杰位於374 MCLEAN ST. QUESNETL B.C. 中西餐館連實業廉價出讓・每年生意超過四十萬・誠意請電：九九二・七七一四

洗衣店讓

西區有乾洗衣及改衫店出讓・開價六千五百元・電：261・6414或2981591

靚屋農場雜貨店

一、溫哥華靚屋7650 VICTORIA DR. 樓上三房加土庫兩臥房廚廁全地44x113・交通便學校近・開價十一萬四千。

二、有五年新六臥房加五畝平整農地・有園牆・適合家庭經營農場菜園・距溫哥華車程25分鐘23萬9千。

三、雜貨店鮮花水果青菜・兩千四百呎全新裝備KINGSWAY 夾VICTORIA DR只賣三萬九千・

四、雜貨店7154 SPERLING AVE 夾KINGSWAY 日營七百多元 開價六萬五千元

有意者請電：WALTER CHU MULTIPLE REALTY 434-1431 438-7878

西餐館讓

適合家庭做近巴士總站及快車站批長租平有停車場・5171 JOYCE RD. VANCOUVER, B.C.

餐館平賣

沙省埠仔，六十座位，獨市中西餐館，打獵、釣魚、旅、遊區，樓上五房、兩廁，生意連實業出售，牛意好利錢，本人經營已深，久現平價出讓，自費電(306)469-2318

菓舖出讓

本拿比京士威，前鋪後居共五房，日做四百餘，月租六百，四年批，電：524・9140

菓舖自賣

開價二萬五千，近空中火車及巴士站，有意者電：435・0119

雜貨舖生意出售

近86博覽會・日營600元・有649機・價$22・000・
LAARA B. GEAN 731-0094
NEWPORT REALTY INC. 669-0355

餐館出讓

亞省小鎮百三座位酒牌大餐館樓上五住房每月生意數萬自費電話MR. LEE 403-782-3944

車身修理

車身修理出賣・有意者請電：645・3998。

士多出讓

生意每日壹千元・批約價錢面議・電話每日下午六時後873・4983

旺餐館讓

BC埠仔偉林士遲人口四萬60座位中西餐有三房住淡酒牌租平年年賺錢電1-392-7181周先生

唐番餐館

片士會別埠生意區地王唐番餐館48座位出租或出賣有意者請找李福自費電話1-624-3063

士多急讓

生意穩定・定客仔・有六四九機可前鋪後居・・有意請電八七九・三四九八

餐館出讓

素里埠唐番餐館・52座位・全酒牌對面將建快速車站大有前途開價萬九晚電5893434

生意急讓

DELTA區西式海鮮店急讓二萬餘可還價・月做五千餘・租約九百餘・電594・1313

菓舖廉讓

西區菓鋪・離埠急讓・位於栢文・寫字樓中心・開價一萬伍千・有價講電251・6623

雜貨舖讓

百老滙夾緬街・有六四九機顧定客仔店主有急事離埠電陳8767795或8769878

先到先得

四十座位咖啡店，日做四百，生意日增前途無限取價四萬餘請電陳瑞華先生321・3396

入息樓宇

百老匯夾GRANVILLE 50×125 RMS・持有牌照的旅館月收入超過四千・賣主給予貸款並可以用物業交換・DENIS 住家733 8945公司：261・7275 PARK GEORGIA REALTY

獨市餐館

唐番餐座位40生意連實業出賣平雙舖面連住家請電下午三時至八時半306・6772377

士多出讓

百老滙街士多出讓前鋪後居生意隱正大街開價萬伍千元有意者請電：251・4213

餐館生意急賣

座落京士威大街・近域多利街38座位小型餐室・架撑齊備・租平批長・最適宜家庭式經營・僅取價二萬餘・捷足先得。滿堂紅公司8741688何仲生住家4647602已接受落價・待業主協議新租約

北本拿比 N.BURNABY 新購物中心出租

7745至7765 六街夾12路 6TH STREET 及 12TH AVE 全部萬二呎・六停車場。旺鋪由700呎至6000呎・合各行業。月淨租由714起。請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD 接洽。日間：873・0731晚上：266・1448

唐人街半邊旺舖出租

包括擺街當口及部份舖內地方・最適合做蔬菜生果或其他食品・請早上九時至晚上六時・一星期七天（星期二休息）電關先生681・7709洽・一流地點・鋪主會揀選適合人選

唐人街商業中心

地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓・博覽會會期在即，機不可失・租平，亦可重訂新批約，有意者請電日間六八一・四四二八晚間四三五・一九四一

中西餐館

出讓TSAWWASSEN離雲埠半小時・附近析文全酒牌租廉批長下午五時後電：943-1121李君

華埠吉舖出租或出賣

▲喜士定東街近華埠・磚樓出租或出賣・正面全層及樓下全層面積共六千呎・有意請電：254・1029

吉舖出租

快車巴士站中心適各行業七百餘呎獨立廁新淨租四百五 JOYCE ST. 電5248480

貨倉出租

近唐人街貨倉出租或出售緬街夾哥雅街三四三 RAILWAY 電二五五四五二零或二五四二三一零

旺舖出租

▲列治文市中心第三路 RICHMOND CENTRE 鋪面適合餐館、雜貨、魚舖餅店等・面積由五百餘呎至二千七百呎・淨租每方呎12元起。

栢文出賣

一睡房栢文烈治文市中心近小唐人街開價四萬三千元。

生意出讓

北溫哥華果仔店生意出讓每年純利六萬地點好租約好開價12萬五千・請電胡先生(PHILLIP WOO)二七三・○一四一或二七四三五四○

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大・大小隨意・位唐人街中心・查詢電話：二七八・四二零零

出租

西區土庫

兩房廳廚廁齊備交通方便適合夫婦或小家庭吸烟者免問包水電・電話：321・7386

土庫出租

一房一廳・廚廁齊全・SLOAN夾34街・請電：438・7470

靚屋出租

樓上全層三房一廳一廚二廁一車房・潔淨如新交通方便36夾域多利・電：八七四・一八四一

樓上出租

二房一廳・爐頭雪櫃齊・近47街夾菲沙・電話325・5608。

新裝土庫

留仔梳夾三街土庫兩房一廳各樣齊備近學校巴士站・交通方便・有意請電二五一・三七八三

全新樓下

兩房兩廳獨立大門合愛潔靜家庭不吸煙不養狗貓・西17街近金比請電：八七五・一五八六

光猛單房

近華埠單人房・包水電・傢私各樣齊備・電話二五三・二七七五。

樓上出租

二房一廳・廚廁爐頭・各樣齊・獨立門戶・近EARLES街・請電：437・6438

單人房租

包水電・電話・洗衣機交通方便・較適合單身女性或學生請電KIM2543326近PNE

樓下出租

光猛兩房一廳廚廁浴齊・獨立門・會拔夾8街・交通方便租平・電2532943周太。

土庫出租

新裝修土庫出租各樣齊備一房一廳包水電環境幽雅整潔適合夫婦或單身晚電2546348

新屋樓下

出租兩房一廳獨立門戶爐頭雪櫃交通方便・東44街近域多利街・電話：321・4866

樓下出租

兩房一廳獨立門口・租平包電火・近乃夾35街・請電：三二一・○三四一

樓下出租

香檳區幾年新樓・壹大廳三房間・廚廁設備・甚佳・電話四三四・一七七九

有房出租

近喜士定巴士總站有床・及傢私・入住即可・可煮食包電火・租平・有意電294・0930

土庫出租

光猛兩房一廳廚廁各樣齊備地方雅潔交通方便有意電：432・7606陳生洽。

樓上出租

近女皇公園三房一廳環境清靜交通方便近學校購物・適合家庭・電話：876・3048

唐人街

派亞街・土庫二房廳出租・電話：251・2664或2554541

二樓招租

一房一廳・廚廁齊獨立門戶・近學校巴士站・近購物市場・電話：四三五七四七二。

新屋樓下

兩房一廳連廚浴室爐頭雪櫃齊近學校交通方便・電話：二五五・一四七九

單人房租

新屋單人房廚廁雪櫃齊備獨立門戶合單身女士或學生近17街租貳百・電：874・2181

土庫平租

二五七七栢架街夾乃磨街二房一廳廚廁俱全包水電交通便租最平・電話：二五四・二七四七

樓下出租

一房一廳廚廁齊・各自門口出入・有意請電話：三二七一三四八洽。

平地出租

一房兩廳廚廁整齊包水電合夫婦或學生近 HUDSON 夾64街電三二五○六八八或二六一八七一○

全新土庫

兩房一廳・各樣齊備・獨立門戶・交通方便蘭菲夾29街電話437・5967。

柏文出租

近唐人街兩房一廳或一房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶・電話2535088或2533601

土庫出租

二房一大廳設備齊全・請在晚上六時後打電話872・5550。

靚土庫租

光猛一睡房廚廁浴雪櫃各自門戶交通便合職業男女學生或夫婦有部份傢私包電水暖氣8795475

土庫出租

二房廚房連廳・各樣齊備・乃磨夾喜士定・電話2536588或2536100。

樓下出租

近唐人街獨立門戶兩房一廳各樣齊備兩邊有巴士出入非常方便有意請電：二五五・○二七一

平租土庫

北本拿比區近溫哥華・兩房一廳・廚廁齊・獨自門口・交通方便・電話：298・8757

新裝土庫

近PNE，新裝修土庫兩房兩廳出租可住兩戶，各自門口出入・電話：253・7264

土庫出租

土庫出租・適合夫婦或學生居住・包水電・月租二百八十元正・電話：四三八・二三九五

大房出賃

近華埠・爐頭雪櫃傢私齊備・跑路街五六六樓上・電話876・2453

平地土庫

二房二廳近京士威乃磨各樣齊全交通方便・月租二百八包電・合小家庭學生434・7403

新屋樓下

全層兩房一廳・各樣齊・喜士定夾乃磨街・電話：254・8073

土庫出租

乃磨夾佐治兩房一廳爐頭雪櫃齊・有意者下午五時後電255・2860鄭洽。

樓下出租

一房一廳・廚廁爐頭雪櫃齊各自門戶列治文BLUNDELL夾NO.2宜不吸烟者271・5791

土庫出租

潤大雅潔新淨平土庫一睡房・交通方便・近JOYCE地鐵站月租250元電4382228

土庫出租

四房一廳・各樣齊備・近巴士及學校近域多利夾22街・電話872・4649・五時後。

新屋樓下

三房一廳・各樣齊備・近域多利34街電話：253・2277。

有房出租

樓上單人房出租蘭菲夾京士威近巴士站有地氈包水電各樣齊備有意請電：433・2184洽

土庫出租

二房一廳爐廁廚齊備各自門出入・另幫人帶BB・電話321・7803

柏文招租

609 GORE 套房345一房一廳390包熱水暖氣・電6830471或6698132

樓下出租

二房一房廚廁齊・交通便・蘭菲夾百老滙・晚七時電話254・8805

土庫出租

兩房一廳廚廁齊備獨立門口，爐頭雪櫃齊交通方便近學校，菲沙夾24街電話6841748

有房出租

正層一房及土庫兩房・各樣齊備・域多利夾25街・包水電・有意者請電：873・2596

樓下出租

適合小家庭雪櫃爐頭齊・獨立門戶近中小學交通便菲沙夾40街・有意者請電325・4969

土庫出租

兩房一廚・各樣齊獨立門口近緬街夾25街・近中小學包水電・電話：879・0389・

土庫出租

二房一廳廚廁齊備近京士威・交通方便・請電：438・5675

新屋樓下

兩房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便近學校20街近RENFREW請電四三八七九七二陳生接洽

樓上全層

二房一大廳一廚房爐頭雪櫃浴廁齊有地毯獨立門戶溫埠偉廉街・電話：254・9160

西區土庫

近中央醫院・一廳一房廚廁浴紅・全獨立門戶出入。清靜雅潔・晚七時後電八七四○三九六

新屋樓下

二房一廳・爐頭雪櫃齊・近乃街夾37街・請電：8736090或3218851。

屋出租

正層兩房一廳・土庫一房一廳廚廁整齊・近RENFREW壹街・晚四時電：254・9169

西區土庫

甘比與48街高爽土庫步行活活商場好環境一房一廳廚廁獨立門戶・電：325・3432

土庫出租

近PNE兩房一大廳設備齊有地毯・合小家庭・自己門口出入・七時後電254・7402

一房一廳

京士威夾蘭菲20年屋・樓下廚廁齊環境幽靜地方雅潔・晚電438・2828司徒洽。

單人房租

土庫數房・二街夾留仔梳・獨立門戶合男青年・電話：255・4129

土庫出租

五十四夾緬有兩房一廳出租，各樣齊備適宜不吸烟的夫婦或單身仕女六時後電3244552

地下出租

三房兩廳，各樣齊備，適合大家庭，近喜士定夾四孖梳，電話434・1716

靚樓下租

兩房一廳・全地毯廚廁雪櫃爐頭齊・環境優美交通便・十街夾域多利電：253・0776

二房土庫

近乃磨11街有兩房一廳土庫出租廚廁爐頭雪櫃全包水電交通方便合小家庭電255・5622

華埠有房

唐人街單人房出租・適合女士及女學生・電話：253・5672。

新樓下租

東緬廿二街兩大房壹廳新裝各樣齊備有大車房自由出入面前有中小學校電879・6984

土庫出租

兩房一廳・爐頭雪櫃・17街近緬街・獨立門戶・交通便電話327・8876。

四房出租

二、三樓四房招租新裝修設備齊有意請到奇化街五三二號洽或午後電話二五四八二二六查詢

新屋樓下

兩房一廳・51街近緬街・電話：324・1509

新屋出租

新裝修正層二房一廳及土庫二房一廳正層或全屋出租近JOYCE快速車站晚上5893434

樓下出租

近乃街與41街有屋樓下二房一廳出租適合小家庭有意者請晚上七時後致電327・5665

平地土庫

新油漆光猛兩房一大廳廚廁各樣齊近東28街夾菲沙合夫婦或清靜小家庭電874・3784

土庫出租

兩房一廳・爐頭雪櫃廚廁齊備・交通方便近PNE・電253・9362

新屋出租

東區全新屋樓下兩房一廳出租獨立門戶爐頭雪櫃齊近中小學巴士站睇電：438・5594陳

土庫招租

近菲沙夾35街一房一廳廚廁全交通交便租平不吸煙者為佳・晚五電：三二四・七九二九

土庫出租

二房一大廳・廚房爐頭雪櫃・獨立門戶・23街近域多利電話879・7365洽。

樓上出租

兩層四房一廳，近唐人街・電話：873・8762

全間出租

實淨三層樓上兩層三房一廳，各自廚廁，獨立門口，近新紅鶴月租六四○電八七九○一六八

屋出租

平房一層屋，一房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊，7749 MAIN ST・獨立門戶3253986

土庫出租

有兩房一廳土庫地點適中合夫婦或學生住租金相宜有意請在辦工時間電：六八七・四一三五

新屋樓下

兩房一廳廚廁齊包水電・獨立門戶近中小學校域多利夾47街・電話：三二五・一八○四

新屋出租

樓上全層三睡房有車房雪櫃爐頭。交通方便。京士威夾魯拔樓下一房一廳327・7570

新淨土庫

光猛一房廳獨立門廚廁齊交通便27街東平租包水電合小家庭不吸煙者電：438・1399

土庫出租

新裝修土庫・兩房一廳各樣齊備・交通方便清靜・電話三二一・四二七八

有房出租

光猛一房一廳出租各樣齊・包電火交通方便・緬街夾19有意者請電：873・1364

平地土庫

出租兩房一廳廚廁齊備，地方雅潔，合小家庭，交通方便・電話：3259239

單人房租

廚廁雪櫃共用，包電火，有傢私，合單身男士或學生租平交通方便電話253・6443

新屋土庫

近維多利亞及41街兩房一廳出租・每天下午四時後電話321・3173洽商。

樓下出租

樓下一大房廳・廚廁齊備近會拔夾41街・請上午八至下午二時電：4389829。

平房屋租

一層屋兩房一廳爐頭雪櫃齊租550列治文GRANVILLE夾№3晚六時至十時274・8603郭

樓上出租

三房一廳廚房大各樣齊近47街夾乃街適合家庭・電話：321・6323或325・6785

土庫出租

緬夾四十九街，兩房一廳，交通方便，廚廁齊備，請電266・8028何太洽。

新屋樓下

近乃磨十八街環境好交通便二房一廳設備齊全合清靜小家庭或學生電話879・1272

土庫出租

二房一廳或一房一廳，各樣齊備、合清靜小家庭，近蘭菲夾威廉晚五至九時2548532

大漢公報 （星期二） 一九八六年 三月十八日

瞭望台

日積極籌建國際金融中心

林川

八十年代以來，國際金融相當活躍，但也動盪不安。隨着日本經濟大國崛起，日圓升值勢頭強勁，去年九月，日本就提出了「關於創建東京國際金融市場」的方案，曾引起金融界矚目。尤其最近新加坡金融中心因受「泛電」事件打擊，最大股東陳覃川被捕，當地金融市場一片混亂；香港雖是國際第三大金融中心，但因處於歷史轉變期中，亦將表現其脆弱的一面。這將給東京國際金融中心的崛起，提供了有利的競爭條件。

力促日圓國際化

從去年九月紐約五國財長會議以來，日本方面已經有計劃地大力推動日圓升值，到十一月八日，東京外匯市場上，日圓與美元的比價就從二四二比一上升到二〇二比一；大藏省和日本銀行更主張要升至固定在一八〇比一的水平；那就比十四年前三六〇比一升值百分之五十。分析家一般認爲，這樣日圓升值的幅度「基本上合乎美國的要求」，有利於縮小美國對日的貿易赤字，減少美國保護主義，使美日經濟摩擦緩和。

其實，日本大藏相竹下登於去年五國財長紐約會議前的九月中旬，就已提出「關於創建東京金融市場」方案：首先，決定在現行的金融與稅制條件下，建立與國內金融市場相隔絕的紐約IBF型市場，開始作歐洲美元交易；其次，開放國內市場，建立倫敦型的國際金融市場。

一九八四年，中曾根首相就曾請他的智囊們擬定東京金融市場國際化的方案，並說要使東京和倫敦、紐約一樣成爲世界金融中心。去年十一月上旬，中曾根在NHK發表談話時，又表示希望日圓繼續升值，以適應日本經濟實力之變化。分析家認爲，在日圓升值問題上，日本的執政者尚有一個更遠大的目標，即趁日圓地位上升的機會，進一步使日圓國際化，以促成東京國際金融市場的實現。

經濟大國已形成

過去，日本曾兩度企圖創建東京國際金融中心。首次於一九一八年六月由財政專家井上準之助提出，正值第一次世界大戰末期，日本以對德參戰而躋身於歐美行列，乘機奪取德國侵華之地位。當時井上主張走「大國」之路的日本要在經濟領域稱雄。再一次是在一九三一年二月由經濟專家明石照男提出。他從地緣政治學再論證日本應成爲「東洋金融中心」。當時日本已決心侵略中國東三省，明石的主張也在於論證日本要稱霸亞洲，亦須在金融領域突出自己的地位。然而，當時日本雖然在軍事上已稱霸亞洲，而經濟上却難與美英較量，因此，兩個雄心勃勃的計劃均未能實現。

觀察家認爲，現在的情況已經大大不同，日本經濟大國已經形成，並將過渡到政治大國，其經濟金融資本已具與歐美匹敵之實力。一九八四年末，日本已擁有近一萬三千億美元的金融資產，不僅超過英、法、西德，也與美國平起平坐了。日本對外純資產，一九八四年末已達七百四十三億美元。一九八五年，估計可達一千億美元，成爲經濟最強國。據野村綜合研究所經濟社會研究室長古川哲夫推算，十年後，日本對外純資產將達五千五百八十億美元。這個數目相當於一九八二年美國對外純資產最高紀錄一千四百七十億美元的四倍。日本對美貿易和投資均居有利地位，八四年度至八五年三月末，日本對美出超三百七十億美元，去年四月至九月又出超二百七十億美元，再創紀錄。估計去年共出超五百億美元左右。同時，日本用其巨額順差，每年都向美國投資三、四百億美元。這種循環，使日本對美經濟戰變得極爲主動。這些有利條件，都將促進東京國際金融中心的開設。

創建條件趨成熟

東京開設國際金融中心，將會進一步使日圓國際化，成爲貿易交易單位，有利於日本進口工業原料；同時可通過世界各個金融市場，獲取無形貿易的外匯收入。更主要的是，日本將綜合運用它同亞、太地區現有的經濟關係和政治關係，尤其貿易、金融領域中的關係，發揮作用，逐漸形成一個「日圓經濟圈」，爲其實現「環太平洋構想」創造條件。

近二十年來，新加坡、香港以其先進的通訊設備、發達的交通設施，有利的地理條件，並積極開發人才，發揮了國際金融市場的作用，獲得巨大利益。日本人現在已看到自己已具備這些條件，其資金之雄厚更超過它們，所以建國際金融中心的條件已趨成熟。

而今，在新加坡金融市場動盪、香港金融市場脆弱的形勢下，東京國際金融中心一旦形成，將對星、港金融市場形成挑戰。估計星、港同東南亞的貿易信貸，某些部份很快會由東京取代。

美國早就强烈要求日本開放金融市場，力圖以美元之優勢打進日本的金融、保險、服務等行業，駕馭東京市場，以期在無形貿易方面戰勝日本。而現在的情況已經起了變化。日本很可能聯合和運用新加坡和香港的金融機構，與美國紐約的金融市場相抗衡。

諸葛亮與普洱茶

小白

雲南普洱茶聞名海內外，深受飲茶人的歡迎。普洱茶主要產地在西雙版納易武、勐海等縣，但因爲普洱縣歷來產茶，長期是茶葉的集散地，故以縣名命名。

西雙版納南糯山地區的少數民族，至今流傳一個諸葛亮「種」普洱茶葉的故事：

話說諸葛亮當年帶兵來到「南夷」——西雙版納，屯兵於南糯山。士兵因水土不服，眼睛視力衰退。諸葛亮掐指一算，口中唸唸有詞，把手杖往山坡上一插，沒過多久，拐杖竟然復活成樹，長出許多青葉。於是他摘下樹葉煮水，滾開後呈褐色，命士兵飲下。士兵飲後，視力全部恢復。相傳諸葛亮「種」的茶葉就是現在的普洱茶。

當地茶農爲了紀念茶祖諸葛亮，稱南糯山爲「孔明山」，稱普洱樹爲「孔明樹」，並且在每年農曆七月十六日（諸葛亮誕辰）召開「茶祖會」，品茶賞月，放「孔明燈」。

世界風情

現代化機場與「鳥災」

敏捷

飛機是現代的重要交通工具，和陸路與水上交通一樣，空中事故是在所難免的。一般地說，空難的主要原因是天氣和機械故障，但小小的飛鳥有時也會成爲飛行事故的肇事者。據統計，全世界每年有千百架飛機被飛鳥撞毀，有的機場甚至發生「鳥災」。因此，如何對付小鳥，也成爲相當棘手的問題。

在美國，每年大約發生一千五百次飛鳥撞機事故。如一架客機在波士頓機場起飛不久，撞上一羣飛鳥而墜毀，造成六十二人死亡。

飛鳥撞機，雖然不一定釀成機毀人亡，但損失是極其嚴重的，估計美國去年的損失就高達四千萬美元。又如台灣的松山機場，在一九七九至一九八三年間，共發生鴿羣撞機事故二十一起，損失六百多萬美元。

飛鳥撞機大都發生在飛機起飛或降落的時候，造成事故，通常是鳥羣撞進發動機內。這是由於大型噴氣飛機的渦輪引擎具有强大的吸力，飛機在低空飛行時，只要鳥羣在前方飛過，就會被成羣地吸入，損傷高速運轉的渦輪葉片，輕者毀壞機件，重則操縱失靈，後果不堪設想。

按理說，飛機起降時的聲響震耳欲聾，飛鳥本該被驚嚇而逃之夭夭，何以反會撞進發動機內尋死？據美國哈佛大學坎德教授經多年的觀察研究，發現鳥類因噴氣式飛機發動機的隆隆巨響，聽覺失靈，引起腦神經紊亂，反而聽不見發動機的聲響，才會飛到航道上同飛機相撞。而神通廣大的雷達和電腦對此也無可奈何，目前唯一的有效辦法就是把在機場附近的飛鳥趕跑或殺滅。近年來台灣養鴿成風，鴿羣對飛機威脅極大。台灣各大機場爲維護安全起見，分別成立「捕殺小組」，對機場附近的飛鴿進行射殺、毒殺或張網圍捕，還禁止居民在機場周圍十公里內放養鴿子。但是，類似的措施仍然無法保證飛鳥撞機事故不會發生。

有的地方，一些機場曾採取「鳥聲驅鳥」的辦法，即先把鳥鵲在被驅趕時發出的驚叫聲錄下來，然後用高音擴音器播放，把飛鳥嚇跑。這辦法開始有效，但鳥逐漸習慣後便不再害怕了。最近，蘇聯拉脫維亞的民航工程師研究出一種生物聲響驅鳥裝置，據說頗爲有效。它的原理是通過語言與飛鳥「溝通」，向牠們發出警告。該種「人工鳥語」能不斷變換，以適應不同鳥類的聽覺。經多次的現場試驗，這種新的驅鳥裝置一發出聲響，各種飛鳥一聽便紛紛逃離。

聘請

埠仔請廚
請中西幫廚及雜工各一名．男女均可供食住．薪金優厚請自費電話：1・426・5277・

沙省請廚
埠仔請中西廚一名需有經驗・薪優包食宿・自費電話：306・752・2333。

請人
請經驗年青送貨推銷員・電話：251・9489李洽

誠聘職員
華埠中藥店招請店員一名以略識中藥或英語更佳・請親到片打東街一三五號面洽。

中西海鮮
招請男女侍應及廚師多名有日本壽司經驗更佳又杭利區快餐廚師懂英語電六八七・七九五六

餐館請人
BC埠仔請經驗及懂英文中西頭廚廚幫廚及企枱數名洗盆碗數名自費電話
1-242-3949

衣廠請人
時裝衣廠請有經驗單針女工薪金由五元起同時須家有工業車會車衫脚者請來570CLARK DR面洽

餐館請廚
埠邊餐館請有經驗炸鑊一名・離溫埠半小時・電話：463・6311

請唐廚
需有經驗及會講英語BC省CRANBROOK埠有意請電4265277 RALPH或JIMA洽。

急聘廚師
亞省埠仔請經驗中西廚包食宿・薪金高・請電403：523・3108洽。

請頭廚
亞省大餐館請中西餐頭廚一名・流利英語・負起廚房全部責任・工資高・如附合上述條件・請電：403・875・3575。

聘請經驗車衣管工

運動衣製衣廠聘請有經驗車衣部管工・懂廣東話・有進升機會・請寄履歷表到：112 EAST 6TH AVE,VAN.B.C.V5T 1J5

誠聘 SALESMAN

本公司誠徵一位有經驗及才幹工商業投資實業買賣地產經紀，需懂中英語，要有執照・請與G.T.O'CONNCR 聯絡

430-4522 3149 KINGSWAY

"Your Assurance of Value"

REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.

修理裝置
- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

請中西廚

近温埠，高薪，包食住。請電：
1-792-1210

招請木工
學徒20歲左右・有志向學木工。青年學徒・請電：251・4503

餐館請人
亞省埠仔請經驗中西廚及企枱・需懂英語・自費電話：40362435：30與周先生洽・

請人
誠聘刻石工人一名需有經驗及請經驗齋廚一名逢週末工作・有意日間電：271・1121

埠仔請廚
請經驗中西廚一名每星期工作六天工資從優有意請晚六時後電1・4035395540謝

埠仔請廚及企枱

亞省埠仔請經驗西廚及企枱・有意者請自費電話：403・523・3928徐太洽

出賣

抵買平屋
上二下二房土庫高廚廁俱備五五二E18街價七萬餘電：879631K IM達新實業。

靚屋出讓
烈治文靚屋八千尺地開價十四萬有意請電MULTIPLE RLTY 271・8958岑洽

有屋出賣
三睡房十五年新土庫完成兩睡房單元・3024 E.15街電話：432・6622

吉屋自售
十五夾連福街三年新屋朝南六睡房兩廳兩廚交通方便風景好電4350787下午三時後・

柏文出賣
850 BURRA RD 街市中心一流地區辦公樓與住人兩可取價公道・請電：DOGWOOD REALTY KAREN BONG 876・8841 922・1957

全新靚屋材料上乘
▲1970E34AVE實用面積2810呎樓上三睡房・家庭廳、飯廳・樓下二睡房・共四浴室、三車房瓦屋頂熱水暖氣椽木廚櫃天窗、螺旋形樓梯兩雲石壁爐、雲石浴盆瓷磚地板、質優地毯華貴燈式設備防盜系統、有園欄一流特式設計、可觀市中心EXPO86及山水景色・地區適中。▲我們有15年經驗專門興建房屋請與BOB接洽299-6682傳呼機680-2920 GOLDEN STAR CONSTRUCTION

特別介紹
上三房土庫完成二房及廚房浴室近京士威道33呎地有後巷・八萬元左右傳生4304501

西區新屋
全新屋五睡房家庭廳有桑拿蒸氣浴近小學巴士站・開價廿萬九千達星期日下午二至四時開放恒生實業燕杭公司327・1111或438・5594 DAVID CHAN

房屋速賣
▲3412 KNIGHT ST夾18街樓上三大房兩大廳樓下三房一廳及廚房50尺大地街角士德古大露台平價速賣・▲SXS孖屋位域多利夾百老滙街五年新地點好・每邊三大睡房・交通方便・電鄭鏗源438-1388,879-8055 3412 KNIGHT ST ALBERT CHANG 876-8841

全新靚屋出賣

2528 KASLO, 33x145 街角
一流建築・交通方便・樓上千六呎・樓下千三呎・共六睡房・紅瓦面・熱水暖氣・瓷磚地面・圓樓梯・橡木廚櫃・吸塵系統・價十八萬・電話：874・8056

柏文自賣
近雲埠東區，一房廳，各樣齊備開價四萬五千元晚五時後電2515352經紀莫問・

訃告

先慈鄭門唐氏太夫人廣東恩平石滓村人不幸痛於一九八六年三月十一日病終於養老院積閏享壽八十有七歲不孝等侍奉在側親視含殮遵禮成服謹擇期於三月廿日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園 忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子 植俊 媳林勻仙
植深 媳唐娟心
孤哀女 琼好 婿莫潤鎏
男孫 國榮 孫媳黎氏
治榮 孫媳伍氏
光榮 景榮 順榮
興榮 寬榮 欣榮
惠榮
植廣在鄉合家八人
女孫 瑞霞 孫婿 岑煥強
美霞
瑞貞 孫婿 黃樹光
瑞儀 孫婿 許書松
外孫男 莫文師 文昌
文輝
外孫女 莫玉芳 婿馬瑞文
莫玉琴 婿陳喬棠
莫玉芬 婿陳炳祥
玉卿 玉琪
曾男孫 贊明 素明 進明
曾女孫 麗明
曾外男孫 岑傑明 傑華
黃永權 許栢順
曾外女孫 岑麗琼 許碧軒
碧山
外曾男孫 馬志恒
外曾女孫 馬敏儀 陳婉兒
喪宅：一六五東28街
電話876・4298

哀謝

先嚴伍公兆麟之喪經於三月十日（星期一）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園・叨蒙雲埠伍胥山公所協同辦理並蒙台山會館黃氏宗親會漢升體育會文疆學校國民黨總支部華僑學校宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人 伍許琼素
孤子 伍炳培 媳馮紹賢
孤女 伍美容 婿李家相
暨孝孫男女 同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先慈伍門陳氏太夫人之喪經於三月七日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科市蘭墓園 叨蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈素車等隨送並親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此

謝

孤哀子 樂群 媳朱氏
樂民 媳唐氏
孤哀女 新球 婿鄭炳權
男孫 英才 孫媳黃氏
英能 子豪
女孫 英笑 英梅
小叔 尚桐
侄 數名 侄媳 數名
侄孫 數名
外男孫 鄭健宏 鄭健良
外女孫 鄭慧娟
外孫婿 東尼 高沙
外孫女 鄭慧珠
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先慈黃門譚氏太夫人之喪經於三月十二日星期三下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙黃氏三機構派員協助辦理一切喪禮事宜并蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子 黃毓鈿 媳婦黃李銀緒
男孫 炳鏵
女孫 美娟 孫婿梁述英
女孫 惠娟
外曾男孫 梁啓信 梁智信
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

本報廣告效力宏大

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚐世外甘甜
盡享人間福祿

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254-2821（24小時）

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光娛後人
往時恩義感親友

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
爲僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

縈僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
千日紅
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

吕頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

本店常備四季鮮花盆栽樹木新型設計結婚花球

花籃花圈花牌襟花光顧歡迎僑胞任無

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：
東街
打一一號
片二二芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

列根女兒撰寫小說 第一人稱大爆家醜

半眞半假部份寫得頗爲露骨

美國總統列根和第二任妻子南茜所生的一對子女以反叛出名，所作所爲常令他們的父母啼笑皆非。例如最近在電視節目「星期六晚」中，二十六歲的朗列根便模仿影星湯告魯斯在「乖仔也瘋狂」一片中的演出，只穿着內褲跳勁舞。

三十三歲的女兒柏蒂戴維絲花樣更多，她反對核戰，贊成墮胎，做不成作曲家後又拍過一部垃圾影片，在片中飾演脫衣男郎的女友，最新的花樣是寫小說，她的處女作叫「家庭陣綫」，用第一人稱來寫，內容據說一半是事實，一半是虛構。小說的女主角叫白美，她的父親羅拔以前是電視明星，後來當選爲加州州長，最後更當上了美國總統。羅拔的妻子夏莉是一個對丈夫非常忠心及熱烈追求時尚的人，她一入主白宮，便急不及待要將它裝修一新，書中人物是影射眞實生活中的那些人，可以講是非常露骨。

柏蒂說，書中有些情節顯然是眞實的，另一些則顯然是虛構，但她不會指出來，留待讀者去判斷。她在寫這本小說前並未和列根夫婦商量過，事實上，列根夫婦是讀到「時代」雜誌的報導才知此事。柏蒂指出，她通常亦是讀報才知道父母發生了什麼事，因此這樣絕對公平。「家庭陣綫」出版後，她送了一本到白宮，列根夫婦並未發表評論，但他們的一位朋友說，他們覺得有點受到傷害是在所難免的，沒有人喜歡家醜外傳。

柏蒂堅持她寫這本書並非爲了向父母報復或是爲了錢，雖然她預支的酬勞達到六個位數字，但除此之外，她仍有其他收入，包括上電視的清談節目，現時她希望能將「家庭陣綫」搬上電視，由她飾演白美。

這位總統女兒出生於一九五二年，據心水清者指出，當時列根和南茜只是結了婚七個月。柏蒂六十年代在學校寄宿，和列根其他子女一樣，她讀過大學但未能畢業。七十年代她和「老鷹」樂隊結他手貝尼連頓同居了四年，後來又和電視明星彼德史特勞斯拍過拖，前年她和二十七歲的瑜伽教師保羅基利結了婚，最近有消息說她熱戀電視片集「神探勇闖罪惡城」的主角唐尊遜，但她堅決否認，表示連唐尊遜眞人亦未見過。

●現在祇重八千多磅的大象貝花與練者布魯馬。

大象太肥厲行節食

兩年之間減二千磅

諷笑一個人太肥，有時有人說像一隻大笨象，但是你知不知道大笨象吃多少東西，與及大笨象也能減肥？圖中這隻大笨象，每天吃一杯維他命丸、四箱生菜、十五磅紅蘿蔔及一綑以上的稻草。

但這樣多的東西，已經是節食了，因爲圖中這隻大笨象貝花就是吃這些「少量」的食物，而減去了近二千磅的脂肪。

這隻大笨象乃是在美國內華達州里諾的金鑛石賭場酒店表演的象明星。兩個月前，牠的練者發現牠過重了，比一隻大笨象應有的重量更重。

貝花是三十八歲，體重一萬一千磅，比標準的重了二千磅。這顯然是因爲牠吃得太多，而運動不足。牠的練者唐、布魯馬就決心爲牠實行節食。首先就是不能再食零食。

那即是說酒店當天用剩的麵飽不能再餵給牠，也不能再吃成箱的香蕉和橙，亦不准孩子擲給牠糖果。

九呎高的貝花祇能夠吃稻草、生菜、紅蘿蔔及維他命。

這事並不容易，因爲大象不懂人語，很難對牠解釋這原理，忽然沒有了好東西吃，牠就不滿意。幸而布魯馬是有他的辦法的，他仍能控制貝花，使牠不發脾氣。貝花的菜單是由布魯馬訂的。

貝花吃稻草乃是因爲稻草可以供應能量及蛋白質，亦有許多纖維，對大便有幫助。紅蘿蔔是維他命A的來源。而每星期一次，牠還吃廿五磅麥片，亦是爲了使牠的消化系統好些。

布魯馬說食生菜則主要是爲了控制食欲。他說：「這可以裝滿牠的胃，但是又不會供應很多額外的熱量。」

這樣吃了兩年，貝花就瘦了許多，變成祇有八千七百七十磅重。牠減去了的重量就等於一部中型的房車。不過外行的人看，則不會覺得貝花的身裁是苗條了，大笨象仍是大笨象。這種進步就祇有布魯馬看得出來。

現在貝花既已經減肥成功，牠就可以多吃一些好味的東西了。牠在午餐時可以多得一磅萍果及三磅香蕉。

布魯馬說：「牠很喜歡吃萍果，把藥與萍果混在一起更易入口。香蕉則是餐後的甜品。」

貝花仍然是要運動的。牠每天要步行大約十條街。布魯馬說：「帶牠步行是最辛苦的事，而這也使我不必担心自己會肥起來。」

貝花減肥時的菜單是

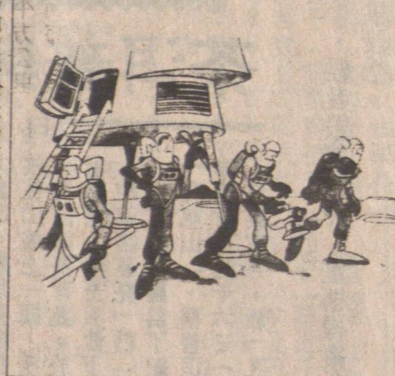
●早餐：一杯維他命丸、四份一杯鹽、三錢甜糧（麥片、薏米及糖漿）、一箱生菜、四份一綑稻草、水。

●上午小食：一箱生菜。

●午餐：四份一綑稻草。

●晚餐：兩箱生菜、四份一綑稻草、十五磅紅蘿蔔、水。

●睡前小食：八份三綑稻草、水。



「布朗，你檢查輻射性，克拉克，你整好攝影機，辛察，你去搵吓有冇女人！」

折衷

一富翁去世，律師宣讀遺囑，遺產全交其子，但須變賣成錢而將一半放入棺中。子曰：「咁樣好浪費嘅噃，有冇辦法改變呢？」律師曰：「遺囑規定唔改得，不過冇話唔可以寫支票！」

單車勇士三穿磚墻

廿九歲的特技人基斯汀．化查在法國里昂表演這電單車絕技，駕電單車撞過三重一吋厚的磚墻，他除了頭盔之外沒有戴任何保護設備，而沒有受傷。這些磚墻是用水泥砌起來的，是薄一些，但他說最後一重最難撞，因爲那時衝力已經大減了。他是把電單車開到時速五十哩才撞過去。

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
東街打片37—203

專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。

電話：689-3677

廖盛炤窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253—4566

專門製造
各式布簾
及百葉簾
花色新穎
價錢相宜
服務週到

余景煇會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街一一百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五－四二五一

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531

中國香烟
烟味香醇，不含雜質
請即嚐牡丹。星湖。廣州。力士。靈芝與古瓷香煙。
特別推薦：
每條十九元九角九分

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

經銷
男女庄拖鞋功夫鞋
瓷器籐器手工藝品
參茸藥材雜貨發行

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

金然棧 臘味廠
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信

本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.50
375g（細包裝）每包$2.90
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
專營：●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話：687-6977
德信參茸行爲酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家—婦女之寶：
正陜西當歸頭 每磅只售五元
補血、溫經眞是送禮佳品
並有大紅杞子每磅只售$4.75
物輕情意重，數量有限售完即止
德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅魽魚
黃花魚，白鱠魚 供應
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
總經銷金冠牌
香味實肉 三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東弍陸零號
電話：六六九－六一六零

西方社會保障制度概觀

天下事

尹 謙

西方國家的社會保障制度（福利制度），是由一套完整的保險和福利項目構成的並由中央政府管理的保險體系，主要對經濟發展造成的各種矛盾和後遺症起到一種緩衝作用。它包括生、老、病、死、傷、殘、孤、寡、失業和職業培訓等諸多方面。大的項目有醫療保險、養老金、失業補貼、家庭補貼，所佔比重最大。

西方的社會保障制度發源地，一般認爲始於德國。在德國鐵血首相俾斯麥時期，政府爲了對付日益高漲的德國工人運動，與社會民主黨爭奪羣衆，施行了「胡蘿蔔加大棒」的政策，實行了一些保險和福利措施。一八八三年，德國通過了「疾病保險法」，次年又實行「工傷保險法」，一八八九年，實行「養老殘廢死亡保險法」。隨後西歐各國相繼仿效。

英國

英國是一個典型的福利國家，有一套補貼多達四十種以上的社會保障制度。由於三十年代經濟危機，強調社會平等和社會改良，英國盛行民主主義思潮。新產生的凱恩斯主義主張國家干預實現充分就業。英國工黨接納了這個理論，提出實現「社會福利和平等」。

一九四五年工黨上台，開始全面推行其政策主張，相繼制定和實施一系列有關社會保障的立法。一九四八年七月，工黨政府首相艾德禮宣佈，英國已經成了福利國家。此後工黨和保守黨交替執政，保障措施不時有所增改，但基本結構和內容沒有變化，福利政策一直貫徹下來。

但是，英國的「高福利」制度也帶來了一些問題。首先，高福利引起了高稅收，目前英國稅收佔國民收入的三分之一，給政府財政和社會經濟造成沉重的負擔；其次，消費性的非物質生產部門過份膨脹，對英國在國際經濟生活中的競爭地位十分不利；再次，由於實行社會福利平均分享的政策，也出現了不思進取，躺在社會保障制度庇護下混日子的現象。

美國

美國保障制度的特點，強調保障資金財務自理，由州政府爲主實行福利計劃。一九三四年，羅斯福任命了一個經濟保障委員會起草制定「社會保障法」，關鍵性的主張是：美國社會福利制度不應像西歐那樣全部地或部份地由政府提供資金，而應是「財務自理」，並獨立於財政部和政府稅收之外，其理由是，由企業和工人出錢，它將反映在成本和價格上，最終由產品購買者負擔，因而多少有些約束。在組織實施及項目設置方面，主要決定權也交給企業主或各州政府，聯邦政府只扮演「最後出台」的角色，進行必要的補助和調節。一九三五年通過「社會保障法」，包括五項計劃：失業保險、老年保險、盲人援助、老年援助、兒童贍養補助等。

戰後，美國社會保障事業的發展大體可以分爲三階段。第一階段自戰後至五十年代末，擴大了一些舊的保障立法實施範圍，通過了「住房法」和「國防教育法」。第二階段在六十年代，美國追隨西歐國家，福利事業獲迅速全面發展。第三階段在七十年代，特別是美國經濟陷入長期滯脹時期，美國各方人士認爲美國已陷入了「福利困境」。從尼克遜執政以來，歷屆美國政府總傾向是削減社會保障費用。列根上台後，在削減福利方面則下了最大的功夫。

西德

西德是西方保障制度的發源地，力求保障人們不致受滅頂之災並獲得新的競爭機會。政府不把保障事業包下來，而由各方協力組成社會安全網。它致力於維護國民經濟穩定和均衡發展。在政策上主張「公平」，更強調「安全」。

西德的福利安全網包括三個方面：即社會救濟、社會照顧和社會保險，其對象都有明確的規定。社會救濟的對象主要是沒有勞動能力者；社會照顧對象則是那些不是由於自己原因所遭受損失者；社會保險是三項中最重要的，分爲養老、醫療保健、失業補助和事故保險四方面，社會大部份成員都加入這個保險系統，但規定某些單獨經營者和高級管理人員不能參加社會保險系統。

西德社會保障基金的來源貫徹「自助」原則，大部份費用通過企業僱主和職員交納保險金辦法來承擔。

西德社會保險的另一特點是把保障措施同其他的政治經濟措施有機地統一起來，構成使經濟穩定均衡發展，使社會安全有效。如把「自助式」的保障與保持幣值的長期穩定聯繫起來，採取措施防止消費或投資過度膨脹，以穩定經濟跌序。

西歐國家的社會保障開支，以一九八一年爲例，英、法、意、荷、比、丹、盧、西德及愛爾蘭，平均開支佔國民生產總值的百分之二十七點一，佔百分比最高的是荷蘭達百分之三十一點七，最低的是愛爾蘭，佔百分之二十三點四，其他各國分別佔生產總值是：比利時佔百分之三十點二、西德二十九點五、丹麥二十九點三、法國二十七點二、盧森堡二十七點一、意大利二十四點七、英國二十三點五。

深圳籌建華僑城

閔 鉞

香港中國旅行社集團負責開發建設的「深圳特區華僑城」正在籌建之中。八五年十一月正式成立以該集團總經理馬志民爲首的「華僑城建設指揮部」。

深圳特區華僑城位於沙河華僑工業區，面積四點八平方公里，地處深圳灣畔，靠山面海，與香港元朗隔海相望。這裏風光幽美，景色宜人，交通方便，是海外鄉親投資辦企業的理想之地，也是海外人士旅遊度假的勝地。大陸目前最大的遊樂場——深圳灣大酒店遊樂場就設在該地。

華僑城的前身是沙河華僑企業公司。該公司幾年來與海外華僑、華裔及港澳人士合資、合作，引進先進技術和設備，已興辦了電子廠、傢俬廠、曬圖廠、拉鏈廠等十多個企業，產品主要銷售海外各地。此外，還辦有變電站、自來水廠、商業網點、醫院、酒店等。

前廣東省長、新上任的香港中旅集團董事長梁靈光說，廖承志生前曾提出建設深圳華僑城的設想，八四年中國華僑事務委員會主任葉飛視察珠海，看到珠海搞了「九州城」後，便決定在深圳建設華僑城。華僑城的建設資金主要由香港中旅集團籌集，引進僑資、港資和人才，擬辦成一個有特色的僑鄉。

有關優惠海外華僑投資的問題，梁靈光表示，要使華僑「有情、有利、有名」，即有鄉情，有利可圖，有留名權益。他說初步打算把國家對華僑的優惠政策和特區的優惠措施結合起來，使之更加優惠。同時，華僑城的職工要從大陸的歸僑、僑眷中錄取。

梁靈光對華僑城的建設頗有信心，他說：華僑大都很熱心，已有不少華僑前來聯絡，要求投資，華僑城一定會建設好。

文勝賽馬佳選

March 17, 1986 MON.

祇供參考并不鼓勵投注

1. Holridge Go Skip (B. White)
   Senga Miracle (B. Beelby)
   Ever Son (P. Megens)
2. Tom Cobbly (D. Johnston)
   Market King (M. Evans)
   Commando Jove (S. Masse)
3. Dark Night Away (B. Treen)
   Misty Scott (G. Grundy)
   Senga Georgia (E. Stewart)
4. Rendal Sue (D. Johnston)
   Annes Glory (W. Waples)
   Dazzler Duke (N. Marks)
5. Rutledge (M. Stymest)
   Castle Del (B. White)
   Grease Gun (R. White)
6. My Governess (K. Quinlan)
   Pace Invader (J. Vukelich)
   King Kamehameha (S. Masse)
7. Tar Tie (B. Davis)
   Three of Us (J. Hudon)
   Buddy Direct (J. Wiggins)
8. Hy Magic (S. Masse)
   Saville Lord (S. Ericsson)
   Pierres Passion (G. Grundy)
9. Dante Special (G. Hollingsworth)
   Final Sweep (R. Mohorich)
   Just Duke (E. Arsenault)
10. Holridge Ken (G. Hollingsworth)
    El Lobo A (J. Hudon)
    Bay Leaf N (K. Linton)
    Saskatoon Slough (G. Grundy)

馬膽

10. Holridge Ken (G. Hollingsworth)

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑭璜禮堂 筵開卅席
酬賓席
北園大拼盤
奶油焗龍蝦
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子鷄
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤
$148.
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
超値貴賓席
濃燉鷄鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
腿汁鮮露筍
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點
鮮龍蝦大沙律
貳大熱芬：金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚
$328.00
特價海鮮席
上湯焗龍蝦 [illegible]
貳熱芬：油泡鮮明蝦
生菜包鴿鬆
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅炸子鷄
玉蘭炒吊片
清蒸游水斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
$128.00
特價酬賓席
一品大拼盤 [illegible]
奶油焗龍蝦
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子鷄
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤
$148.00

海霸
港厨主理 新派粤菜
名菜美點 與衆不同
撚手小菜 日日創新
人事作風 依舊增强
每晚 四人大樂隊 輕歌妙韻 翩翩起舞
（蛇羹鵪鶉海鮮餐）
特價酬賓
特價 39·50
豉油皇燒乳鴿一只
太史五蛇羹
腐乳西生菜
沙爹焗肉蟹
清蒸游水班
絲苗白飯合時鮮果
精美甜品貢品香茶
四至六位用
由三月一日開始至四月卅日，茶市晚飯一律八折 特價餐酒水除外
特價霸王海鮮席（隨時供應）
北京片皮鴨
雙熱分 油泡桂花蚌 金錢釀蟹合
霸王燕窩液
奶油龍蝦會
碧綠扒雙鮮
脆皮炸子鷄
鴨鬆生菜包
生猛海上鮮
幸運伊麪
清潤糖水
錦繡炸飯
新鮮時果
特價128（足十位用）
豉油皇鵪鶉四只
蟹肉會燕窩
奶油焗肉蟹
油泡鴛鴦蚌
清炒油菜元
絲苗白飯合時鮮橙
精美甜品
特價 36·00
足四至六位用
七日營業· 每日由上午十時至凌晨二時 星期日至午夜十二時
地址：1550緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
（前後有寬大免費停車場）
TEL: 682—1388

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
八仙樓 海鮮酒家
天天茶市一律八折
凡惠顧晚飯 奉送抽獎券壹張
頭獎 來回香港機票一張
弍獎 來回夏威夷機票壹張
CPAir
CATHAY PACIFIC The Swire Group
叁獎 八仙樓名貴酒席壹圍
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛莎街3560號電話：872-2644

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲呑皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲呑乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
酬賓席$79·00元（足十位用）
羌葱焗龍蝦
清蒸游水石班
椒鹽焗大蝦
玉蘭炒吊片
正宗鹽焗鷄
香芋炆鴨（或火鴨）
冬菇燴婆参
花膠杞燉牛展湯（或三絲雪耳湯）
足料各種臘味保仔飯
大保$7·85（足兩位用）
小保$4·25

汪記食家
•粥粉麵飯•中午快餐•晚飯宵夜•精美小菜
香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟$1.00起
特價游水海鮮
一生發 海陸空豪華席 $138元
蟹肉大生翅
薑葱龍蚧會
當紅報喜鷄
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭鮮象拔
豉油皇雙鴿
清蒸海上鮮
錦綉炒飯
清潤甜品
特價游水海鮮
七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老滙東街105號夾古壁街角 電話：873-1711
E. BROADWAY & QUEBEC

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐俭隨意
特價酬賓席
奶油焗龍蝦
蟹肉龍芽翅
當紅炸子鷄
北菇扒菜胆
中式焗牛柳
片皮北京鴨
七彩炒鴨絲
清蒸游水班
干燒伊麪
楊州炒飯
紅豆沙糖水
合時生果
特價 $128
八折
六和菜
老火煲例湯
奶油焗肉蟹
碧綠炒雙魷
菜胆上湯鷄
白飯魚炒旦
羌葱牛肉煲
絲苗白飯
合時生果
特價 $41.95
二人海鮮餐
海鮮豆腐湯
奶油焗龍蝦
豉汁蒸生蠔
芥蘭炒鮮魷
清蒸游水班
絲苗白飯
合時生果
特價 35.95
四和菜
老火煲例湯
當紅炸子鷄
芥蘭炒牛肉
清蒸游水班
絲苗白飯
合時生果
特價 27.95
營業時間：上午九時半至晚上十時·逢星期三休息

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231
七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天
全部食品保証不含味精
·虔誠烹飪·正宗齋菜·
用純植物原料，
保證不含動物脂肪
火腿素鷄 馳名燒鵝
各式鹵味
齋菜筵席
豐儉隨意
687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

中山公園定期訓練義工人員

（溫哥華訊）雲埠中山公園召收義務工作人員，他們將接受訓練為響導講解人員，及導遊公園工作人員，在美麗的中國古典園林服務，該公園是純粹明代式建築物，全球各地來埠觀光遊客，以今年為雲埠百年市慶及一九八六年世界交通運輸博覽會在雲埠舉行，因此遊客比往年必定很多。

自四月中旬開始，禮物店亦急需義務工作人員担任出售中山公園紀念品禮物，工作人員日分多班，每星期開放七天，義務服務推銷紀念禮物時間，分為上午十時至下午二時，中午十二時至下午四時，下午四時至八時。

中山公園亦招請義務工作售入場券服務人員：分服務每班四小時，其中分為上午十時至下午二時工作，及下午二時至五時，又由下午五時至八時工作，如懂得中英語，更加歡迎，懂外文服務人員工作時間，為下午二時至三時・

義務工作人員接受訓練時間為四月初，有意担任義工者，請到雲埠片打街東五十號中山公園會辦事處填具表格，參加義工行列，上午九時至下午四時，電話：六八九・七一三三，或義工主席LORNA PHILLIPS 二六六・七六六四接洽。

中山公園定期召開會員年會

（溫哥華訊）雲埠中山公園會，定期於一九八六年三月廿六日星期三下午四時，假片打街東五十號中華文化中心會議廳舉行年會，敬希各會員依時出席參加，共策會務進行。

中山公園定期四月廿五日開始正式完成竣工開放供眾遊覽。並定期四月廿二日及廿三日下午三時至七時，舉行兩次特別開放，邀請該會會員偕眷前往作預先之參觀。

紙工業美術院辦中國木刻藝展會

（溫哥華訊）雲埠四街西一九四四號紙工業美術院定期於五月六日至廿四日學辦來自中國江蘇省三名木刻印刷家的作品展覽會，開放時間為星期二至六，上午十一時至下午五時・

該美術院並定期於五月五日星期一下午八時至十時，舉行預展，招待各界名流，社會知名人士，想屆時必有一番熱鬧。

該三名中國木刻印刷家為：ZHOU XING HUA, LAO SI, WU HONGZHANG,

列治文天然公園辦大自然研討會

（溫哥華訊）列治文天然公園定期於四月一日至四日，每日上午十時至下午三時，舉行大自然研討會，討論內容包括水鴨、兎、或松鼠等生活情況，歡迎六歲至十歲的兒童參加四月一日至四日，每日舉行研討會一次，參加一天收費十元，如參加四天研討，收費卅五元。

該公園地址為列治文華士緬斷特公路一一八五一號，電話：二七三・七〇一五，有意參加研討會者，請於每日上午十時至下午五時，預先註冊報名，以便編排座位，參加者並將遊覽公園，玩遊戲及製造手工勞作等，藉以增進大自然知識。

雲埠基溫倫學院辦西方時裝表演

（溫哥華訊）雲埠基溫倫學院定期於一九八六年五月一日星期四，假列治文三角洲河旅館舉辦一九八六年西方季節時裝表演，分早午晚三次舉行。上午十時至十一時，時裝表演，參觀者需交入場費十元，下午二時至三時，亦收入場費十元，晚上八時收費二十五元，並設酒會招待。欲知詳情，請電話二七三・五四六一，與該學院列治文校園查詢接洽，及購買入場券。

中僑互助會推動愛丁堡獎勵計劃

（溫哥華訊）中僑互助會青少年服務部與加拿大愛丁堡公爵獎勵計劃委員會現正廣泛推動「愛丁堡公爵獎勵計劃」青少年活動・該計劃由菲臘親王創設，歡迎十四至廿五歲，有自律，自助及自信精神的青年男女參加・參加者透過適當指引，體驗各類文娛，康樂及冒險性活動，增廣興趣，發展自已的潛能・

參加者可以以個人或團體名義參加・只需購買一本紀錄册可開始・完成考驗過程後，便可獲頒授獎章及獎狀・詳細查詢請與中僑互助會青少年服務部徐永光先生聯絡・

左起：中華會館理事長雷威大律師，蘇州園林技術團團長劉彥博，中華文化中心主席蔣北扶醫生在致送紀念品後合影。（詳情請見本報昨日第一版。）

中文圖書館舉行開放日

（溫哥華訊）溫哥華中文圖書館定期三月二十二日星期六下午一時半至四時舉行開放日，介紹圖書館各項服務，該日下午二時正由李氏體育會醒獅助慶・並放映由歷史資料室製作之華埠風貌幻燈片・黃龍先生書法示範，替讀者寫書籤

加華交通安全會主辦駕駛筆試班

（溫哥華訊）加華交通安全會爲協助申請駕駛執照之僑胞對交通規則及道路常識之徹底了解，將於四月初開辦中英文教授之駕駛筆試班，由有資歷之教師主持，該班將於四月廿六日開始，連續於四個星期六下午一時至三時半上課・共需十小時完成・課程包括一般基本交通法例及道路規則，有中英文講義圖解及筆試預習・費用會員廿五元，非會員卅元・有意參加者，須預先登記，報名表格，可往片打東街四十一號中西禮品公司及片打東街四十七號良友圖書公司索取，填妥後，可逕寄回該會（片打東街卅七號二〇四室）收，報名者請從速，每班名額有限，欲知詳情，可致電話六六九—〇五四一查詢云・

士達孔拿中國舞蹈團精益求精義演不稍懈

（溫哥華訊）士達孔拿中國舞蹈團之小星隊於三月八日婦女節慶典中表演中國舞蹈，深得雲東區國會議員米曹夫人（MARGARST MITCHILL）之讚賞，並於演出後，與小星隊拍照留念・

士達孔拿中國舞蹈團成立於一九七三年秋，團長何李美薇，經理何活權，彼等爲達成普及中國舞蹈藝術及促進文化交流之志願，十多年來每星期六均於士達孔拿社區中心，義務教授中國舞蹈，推廣此項文娛活動，並積極訓練舞蹈藝員，現該團擁有團員六十多人，其中十位已訓練成主要演員及助理教師，駱意嫻，李翠瑜，馮慧賢，關美美，李美蓮，關婉蓉，黃穎詩，阮桂芬，馮慧娟及黃若詩，去年中亦撰選了八位兒童精英成立小星隊，全團共分四組，初級，中級，高級及研究組・各組員共同學習基訓，互相切磋舞藝，並經常參與各項文娛活動，文化匯演及各大電視台之演出・該團曾於一九七四年世界博覽會表演十四場，亦於一九七八年在英皇夫御前獻演，一九七九年代表市府獻舞款待愛丁堡市長，該團曾於一九八〇年八一年及八四年三度代表卑詩省出席加國傳統藝術節，先後到沙省，卑詩省，安省各大城市巡迴演出，表演項目包括膾炙人口之紅綢舞，羽扇舞，孔雀舞，弓舞及葵花舞等等，該團於一九八三年，爲兒童癌症研究基金籌款於女皇大戲院義演中國古典舞劇「白蛇傳」，演員五十人，陣容鼎盛，創本地華人創作大型舞劇之先河，又於一九八五年初於列治文門户戲院公演「帝女花」，演員五十餘衆，深獲各界好評・

近年來，該團爲提高團員之藝術水平，不斷邀請舞蹈界知名前輩爲客席導師，前後計有：紅色娘子軍編導黃希賢，北京舞蹈學院之王連城，温州歌舞團之程洪玉，香港舞蹈總會之黃藝諳及杜陸恩美，各團員在他們悉心指導下，加深對中國舞蹈之認識，在舞藝上作出超卓之表現・

一九八六年士達孔拿中國舞蹈團除應世界博覽會之邀請於六月，七月，八月期間作十數場之演出外，三十多位青少年團員更參加世界博覽會五月二日揭幕盛演，而大會亦將以中國扇舞爲舞蹈主體之士達孔拿中國舞蹈團，爲中加藝術文化交流又作出了一次有力之貢獻・

伍胥山公所定期掃墓訊

（溫哥華訊）此間伍胥山公所，以清明節將屆，爲表慎終追遠，追念先賢起見，特定期本月三十日（星期日）前往山景公共墓園，祭拜先僑，仰該所男女會員，於該日上午十時半齊集公所禮堂，十一時乘車出發，掃祭完畢，返回公所酒會分享胙肉・

余風采堂定期掃墓

（溫哥華訊）本埠余風采堂本慎終追遠之道，定於三月三十日（星期日）舉行掃墓，是日正午十二時半，虔備三牲酒醴鮮花果品在堂所集合出發，前往山景墓園祭掃先堂員塋墓，及往海景伙市蘭墓地插花，由昆仲駕車往返接載，下午二時左右返堂所茶餐叙會，凡熱心捐助善款者，請交該堂所辦理云・

李岡溪總所定期春祭訊

（溫哥華訊）本埠李岡溪總公所，沿例定期三月卅日（星期日）舉行春祭，以表慎終追遠，紀念先僑之意・敬希各昆仲於該日下午一時集合該公所禮堂，虔備祭品出發，前往各墓園拜掃各先僑之墓，祭畢返回餐館便飯云・

黃譚氏太夫人喪禮備極榮哀

（溫哥華訊）已故僑商黃榮達翁元配即係黃鋶鈿君之萱堂黃門譚氏太夫人，三月三日逝世，昨十二日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，由黃氏三機構派員協助，首由伍明樂牧師祈禱講述人生真諦，繼由法理君主持中式祭禮，先請全體起立靜默，誌哀，隨禮生新民濃添，及主祭黃氏宗親總會副主席偉夫，陪祭沾波，英法等君就位，主祭獻花後與陪祭退位，黃氏宗親總會代表榮基，漢升體育會代表新琪，文疆學校代表國蔚，伍胥山公所伍澤濂，民星閱書社芳儒，中華文化中心代表黃覺鐘，月山村代表黃錫歡，戚屬代表黃文忠，等君次弟獻花，黃享君講述黃太夫人懿行，覺鐘君代表孝眷答謝，禮成・司儀報告孝眷秉承黃太夫人遺訓，捐助黃氏宗親總會，漢升體育會，文匱學校，伍胥山公所，民星閱書報社，中華文化中心等處經費，並于下午五時假座名園酒家設素筵招待執紼親友，然後衆向黃太夫人辭靈，即由黃會源，黃錫歡，黃榮栩，黃柏英，黃榮燊，譚庭遇扶柩上車，直送海景墓園安葬，黃母生平人緣廣結，親友到場執紼者惠賜花圈，賻儀，及素車送殯者甚衆，堪稱榮哀云・

請給學生
第一個
大好機會

請給他們一份暑期工作

每年暑假，學生貢獻出他們的天才，知識和創作能力。閣下作為一名僱主，將可從他們的暑期工作所帶來的能力和熱誠而實受其益。學生亦可因而獲得有價值的社會工作經驗。

學生當然願意担任任何工作但最理想的當是希望找到與他們課程有關的職業。此舉他們由學校轉往社會工作大有幫助。

當他們在社會尋求全職時，可以避免（沒有經驗便沒有工作）的處境。僱請學生工作實有良好的商業意義。閣下所能提供的每一種工作，係有更願意担任該工作的學生的。

Employment and Immigration Canada　Emploi et Immigration Canada
就業及移民部

Canada Challenge '86
一九八六年挑戰計劃

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 最後連映兩場 6:45, 9:pm.
TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LIMITED　本週特價
（由三月十七日至廿四日止）

參茸補品
藥材成藥
中藥配方
一律八折（特價品除外）

★50磅泰國香米　每包$15·95
★25磅泰國香米　每包$8·25
★散庄花生肉　每磅　75¢
★600ml珠江鹹三蒸　每枝$1·85
★500庄餐紙巾　每包$1·85
★雄鷄牌粟米粉　每合　89¢

總店中藥部由原廣東省中醫院主治醫師
區祖棠中醫師主理
免費解答有關中藥保健問題

總店：片打東街242－4號　683－6858－56
列治文分店：甘比亥第五路　278－4200

華聲錄影公司 TV 大特價
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

ZENITH
26"彩色
搖遠控制
三年免費保養
$749·00

ZENITH
20"彩色
搖遠控制
三年免費保養
$499·00

3 YEAR WARRANTY

DC VIDEO FURNITURE AND APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.　251-1020

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

[illegible]

新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

正宗香港式高級食品

頂好出品．出品頂好

本地精裝 **頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、
叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藏花
春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

歡迎批發訂購

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價 K 市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

專營
燒臘肉食
鮮鵝靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菓
承接金豬
燒臘快餐
各式鹵味
油糖酒米

搵百達修理就掂

因爲百達新式拉車身機。米格銲機來修理新款UNIBODY車身。更有HI TECH先底色後色光面噴油技術來補油或全車噴油………當然百達還有代辦ICBC手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 抛街央學士街
HAWKS AUTO BODY
電話：251-9119

陽光汽車修理零件中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音响按裝
"由專門技術人員負責"
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
（包括按裝音响，喇叭及天線）
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
（每多一隻門另加10元）

新車，瀝青打底
（UNDER COATING）
防鹽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收$49⁹⁵起

15點TUNE UP
（包白金火嘴各一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

特價修理汽車音響。
免費爲你估價。
汽車卡式，食帶修理
TUNE UP 只收$25起
專門音響雜音修理，
只收$35起

更換前輪
碟式刹車
連工包料
只收49.95
（大部份車）

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

自動波箱
TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排擋油。

更換機油
及油濾
只收工錢特價 4.79
（好過自己換）
特級機油10W30
特價 1.69

△經驗技師，工作精良
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

秋葉原影視

代理 亞洲電視 無線電視

HK·TVB International

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到
開心女鬼
越女劍

忠誠為僑胞服務 **保證平通溫哥華市** 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號（金菊園對面） 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客

不論私人工作費或ICBC工作費均有特價優待

有經驗專人代ICBC及有免費車借用。

精工車身修理廠

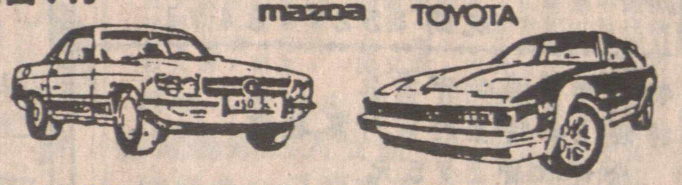
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

「精工修理車身 令閣下放心又開心」 電話：253-7814

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

mazda TOYOTA



代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 *I.C.B.C.* 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C.
七折酬賓

DATSUN mazda TOYOTA

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- *We specializing in imported cars*
- *I.C.B.C. claims*
- *Conditionally guaranteed*
- *Free courtesy cars*

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街
喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

VISA MasterCard